

McGill University Libraries

ML 42 M6C5
Programmes. --

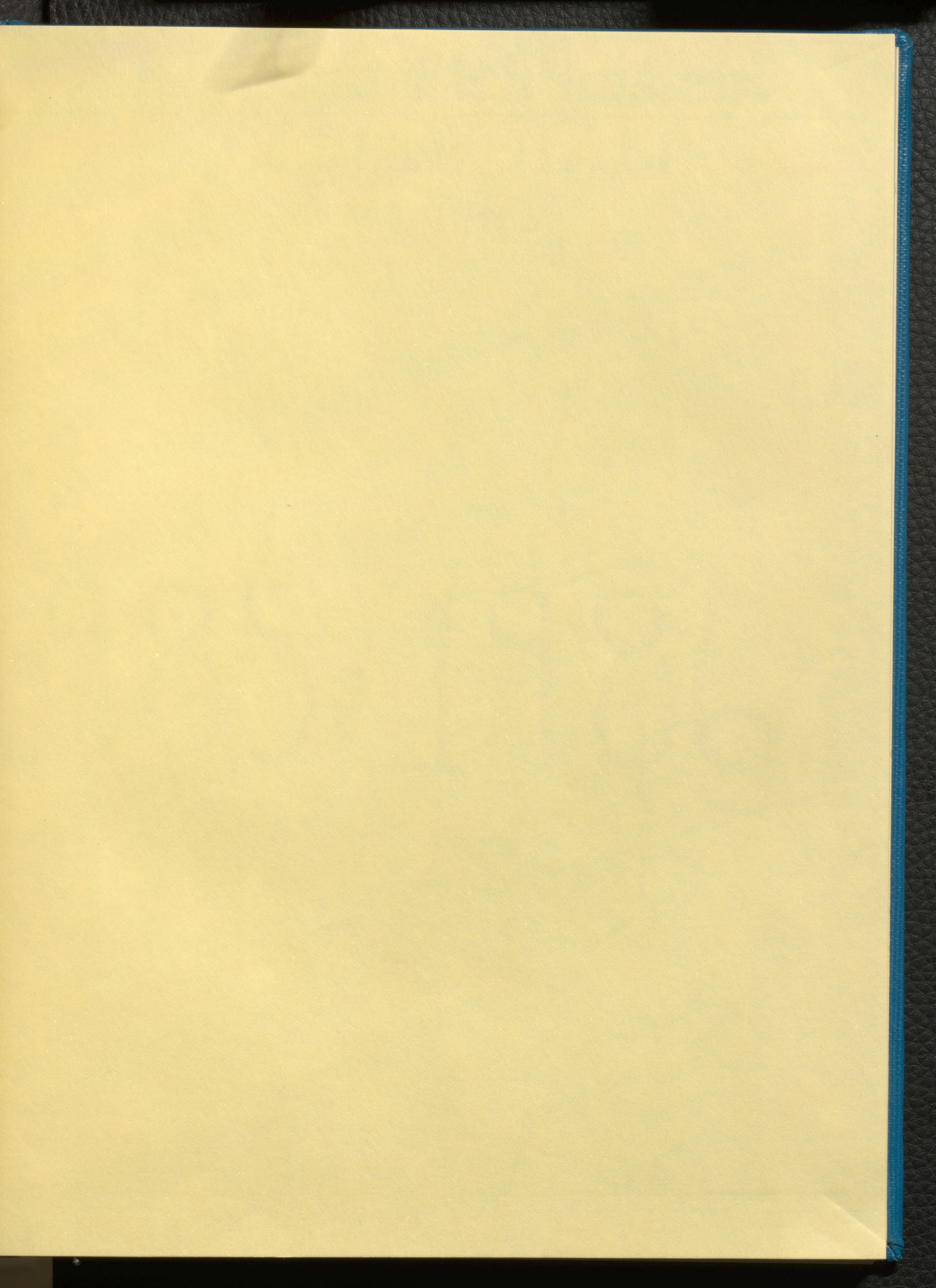


3 001 201 177 8



McGill
University
Libraries

Music Library



1

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

PROGRAMMES

1985-1986

The Court Interpreters
RECEPTIONAL HALL
PROGRAMS

105-1100

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1985

8:00 p.m.

e l e c t r o n i c
m u s i c
s t u d i o

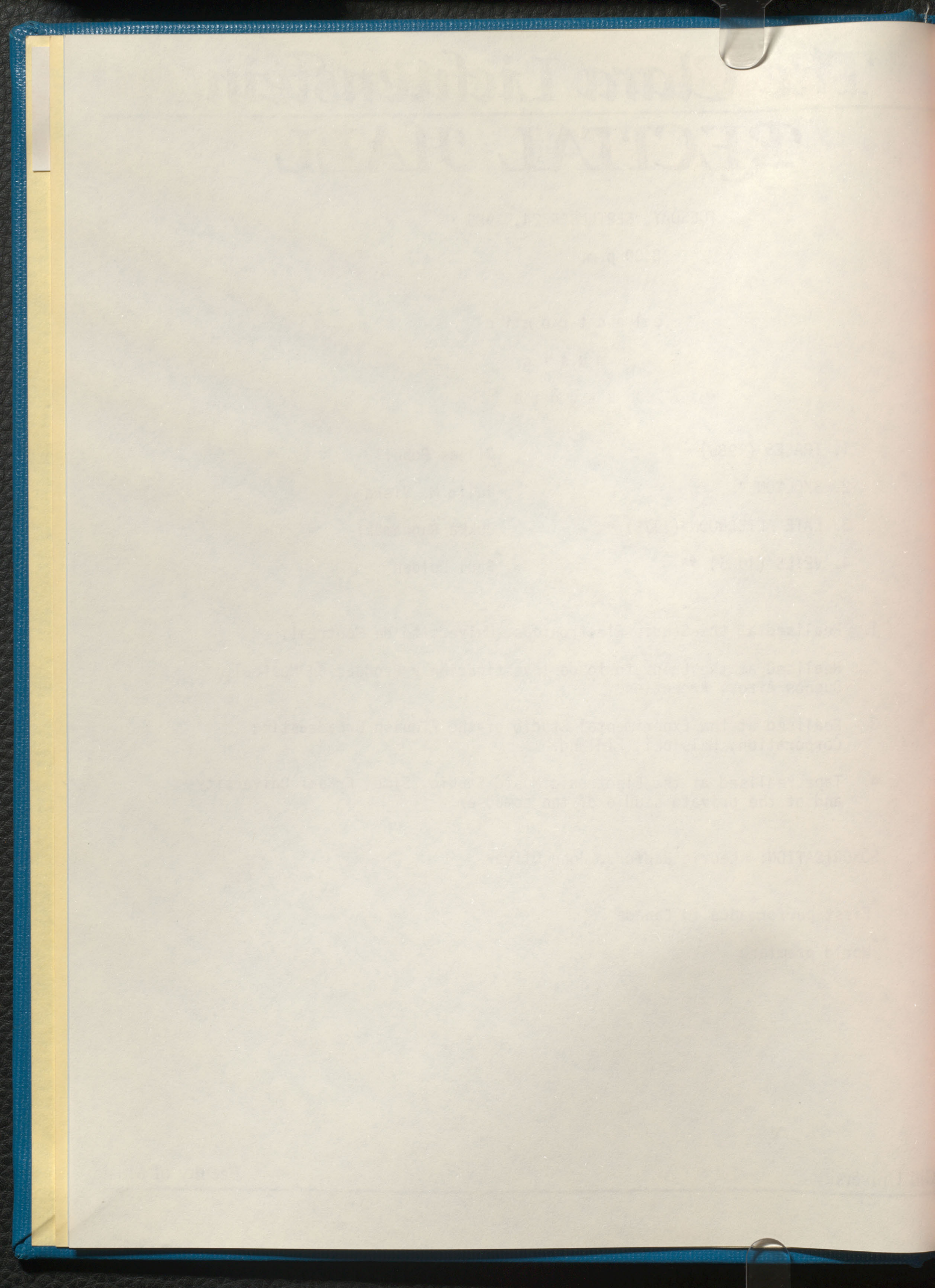
- | | |
|----------------------------|-----------------|
| 1. TRACES (1985) | Gilles Gobeil |
| 2. SKOLYON * | Julio M. Viera |
| 3. LATE AFTERNOON (1978) * | Jukka Ruohamäki |
| 4. VEILS (1985) ** | Paul Dolden |

1. Realised at the Studio Electronique, Université de Montréal.
2. Realised at the Laboratorio de Investigación y Producción Musical, Buenos Aires, Argentina.
3. Realised at the Experimental Studio of the Finnish Broadcasting Corporation, Helsinki, Finland.
4. Tape realised at the Electronic Music Studio, Simon Fraser University and at the private studio of the composer.

SONORISATION: Laurie Radford, John Oliver

* First performance in Canada

** World premiere



The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

October 17, 1985

8:00 p.m.

DANIEL MARANGER, piano

Student of Tom Plaunt

IMAGES BOOK I

Debussy

- I. Reflets dans l'eau
- II. Hommage à Rameau

SONATA NO.28 IN A MAJOR OP 101

Beethoven

Etwas lebhaft, und mit der innigsten Empfindung
Lebhaft. Marschmässig
Langsam und sehnsuchtsvoll - Zeitmass des ersten Stückes
Geschwinde, doch nicht zu sehr, und mit Entschlossenheit

PAUSE

VARIATIONS ON A THEME BY SCHUMANN OP.9

Brahms

PAUSE

TRIO FOR CLARINET, VIOLONCELLO, AND PIANO
IN A MINOR, OP. 114 (1891)

Johannes Brahms

Allergo

Allegro

Andantino, quasi mosso

Allegro

The Clara Lichtenstein
RECITAL HALL

October 17, 1968

8:00 p.m.

DANIEL MARRASER, PIANO

Student of Tom Plant

Debussy

IMAGES BOOK I

- I. Reflets dans l'eau
- II. Homages to Rameau

Bethoven

OPUS NO. 28 IN A MAJOR OP. 101

Erweiterte Fassung, und mit der jüngsten Bearbeitung
Ludwig van Beethoven's
Lange und sehr schwierig - jedoch nur ersten Teil
bestehend, dem steht zu sein, und mit Beethoven's

PAUSE

Wagner

VARIATIONS ON A THEME BY SCHUMANN OP. 9

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

October 23, 1985

8:00 p.m.

R U T H N E U F E L D, p i a n o

student of Esther Master

Assisted by:

Heather Howes, flute

Andrea Carr, piano

Lyssa Fergus, cello

Zaven Zakarian, clarinet

P R O G R A M M E

SONATA FOR FLUTE AND PIANO (1958)

Francis Poulenc

Allegro malinconico

Cantilena

Presto giocoso

SUITE FOR TWO PIANOS OP.4B (1921)

Béla Bartok

Serenata

Allegro diabolico

Scena della puszta

Per finire

PAUSE

TRIO FOR CLARINET, VIOLONCELLO, AND PIANO
IN A MINOR, OP.114 (1891)

Johannes Brahms

Allegro

Adagio

Andantino grazioso

Allegro

The Clara Lichtenstein
RECIPTAL HALL

October 23, 1985

8:00 p.m.

RUTH NEUFELD, piano

student of Esther Master

Assisted by:

Heather Howe, flute

Andras Lacz, piano

Lynn Fergus, cello

Steven Zamarin, Clarinet

PROGRAMME

Francis Poulenc

SONATA FOR FLUTE AND PIANO (1952)

Allegro ma non troppo
Cantabile
Presto giocoso

Bela Bartok

SUITE FOR TWO PIANOS OP. 48 (1921)

Sonata
Allegro dispolto
Scena della piazza
Per l'aria

PAUSE

Johannes Brahms

TRIO FOR CLARINET, VIOLONCELLO, AND PIANO
IN A MINOR, OP. 114 (1887)

Allegro
Andante
Andantino grazioso
Allegro

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

THURSDAY, OCTOBER 24, 1985

8:00 p.m.

B R A S S Q U I N T E T

Carolyn Collins, trumpet
Madeleine Dion, trumpet
Kathryn Stitt, french horn
Sandra Coutu, trombone
Tony Mastrianni, tuba

PROGRAMME

RENAISSANCE DANCES

La Mourisque
Bransle Quatre Bransles
Basse Danse Bergeret

Tylman Susato

CANZONA PRIMA A 5

Giovanni Gabrieli

IF THOU BE NEAR

Johann Sebastian Bach

TWO AYRES FOR CORNETTS AND SAGBUTS

John Adson

SONATA NO. 22

Johann Pezel

SONTRAPUCTUS NO. 1

Johann Sebastian Bach

PAUSE

FANFARE "LA PERI"

Paul Dukas

DIVERTIMENTO I, II

Wolfgang Amadeus Mozart

THREE PIECES

Ludwig Maurer

DIE BANKELSANGERLEIDER

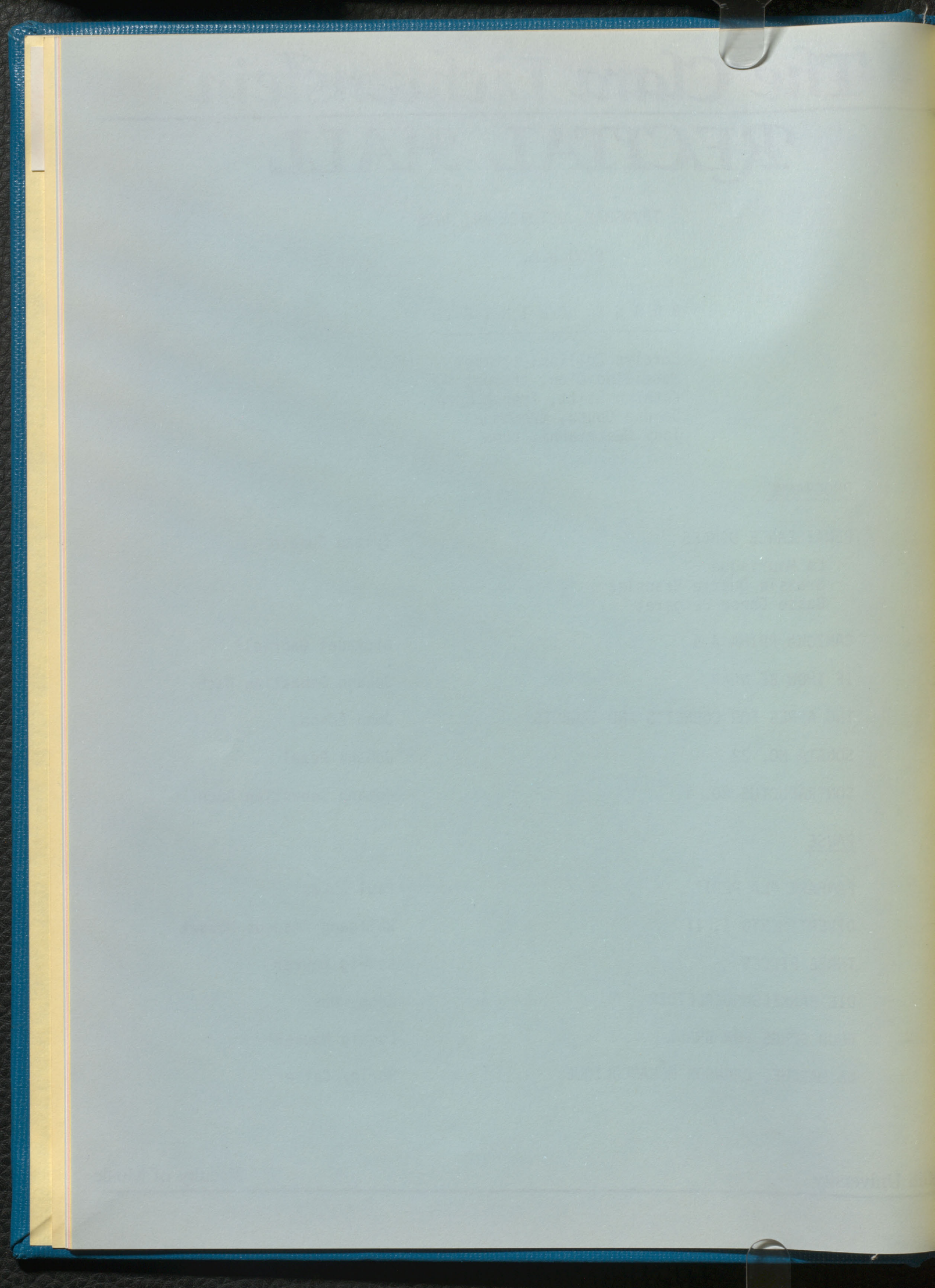
Anonymous

FOUR SONGS FOR BRASS

Ludwig Maurer

LA MARCHE, CHANSON MÉLANCOLIQUE

Morley Calvert



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, October 28, 1985

8:00 p.m.

ROGER LORD, pianist

Student of Dorothy Morton

PRELUDE AND FUGUE IN C# MINOR, VOL. I No. 4

Bach

SONATA IN D MINOR, OP. 31, No. 2

Beethoven

Largo - Allegro
Adagio
Allegretto

FANTASIEN, OP. 116

Brahms

SONATA NO. 7 IN Bb, OP. 83

Prokofiev

Allegro inquieto
Andante caloroso

The Clara Lickstein
RECIPE JOURNAL

NO. 1, 1957

STUDENT OF N.Y.S. COLLEGE OF PHARMACY

STUDENT OF N.Y.S. COLLEGE OF PHARMACY

RECIPE AND LABEL OF N.Y.S. COLLEGE OF PHARMACY

FORM NO. 1 IN 1957
LARGE - ATTACHED
ADAPT
ALLEGATE

RECIPE NO. 118

FORM NO. 1 IN 1957
LARGE - ATTACHED
ADAPT
ALLEGATE

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, October 31, 1985

8:00 p.m.

CHRIS HALL, clarinet

Student of Emilio Iacurto

and friends

PROGRAMME

SONATA IN F MINOR FOR CLARINET AND PIANO

J. Brahms

Allegro appassionato
Andante un poco adagio
Allegretto grazioso
Vivace

*Chris Hall, clarinet
Paul Keenan, piano*

SONATA IN E MAJOR FOR CELLO AND PIANO

F. Francoeur

Adagio cantabile

*Thérèse Ryan, cello
Francine Chabot, piano*

FANTASY PIECES FOR CELLO AND PIANO

R. Schumann

Zart und mit Ausdruck
Lebhaft Leicht
Rasch und mit Feuer

*Thérèse Ryan, cello
Francine Chabot, piano*

PAUSE

THREE PIECES FOR CLARINET SOLO

I. Stravinsky

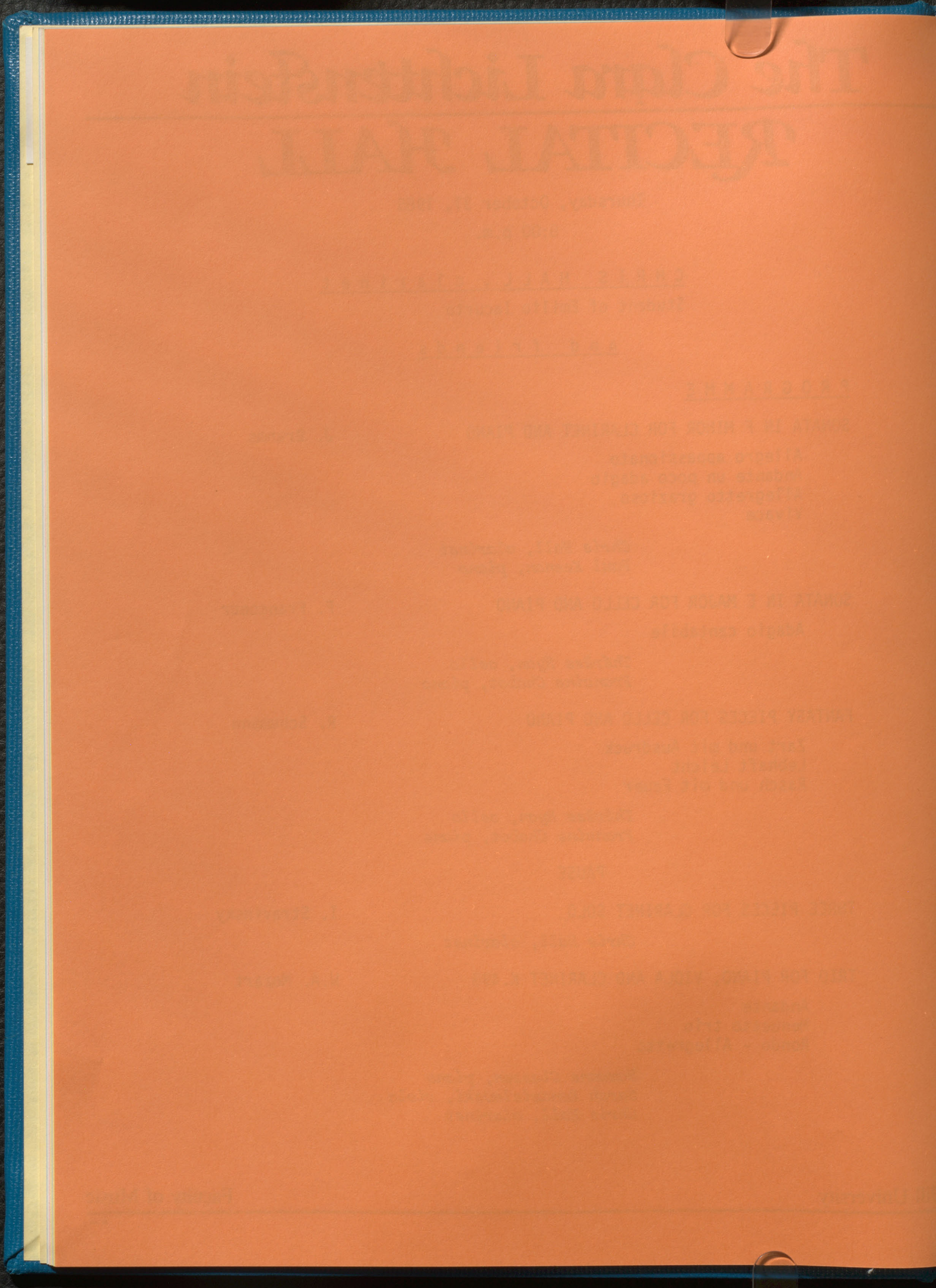
Chris Hall, clarinet

TRIO FOR PIANO, VIOLA AND CLARINET K.493

W.A. Mozart

Andante
Menuetto trio
Rondo - Allegretto

*Rozanne Classen, piano
Sarah Kondzielewski, viola
Chris Hall, clarinet*



The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Friday, November 1, 1985

8:00 p.m.

POUL ROSENBAUM, pianist

CONTEMPORARY DANISH AND AMERICAN MUSIC

PROGRAMME

SUITE OP. 21 (1934)

Herman D. Koppel
(b. 1908)

WINTERPIECES OP. 30b (1959)

Axel Borup-Jorgensen
(b. 1924)

SEVEN RECITATIVES (1977)

Poul Ruders
(b. 1949)

SONATA (1917-1918)

Charles Griffes
(1884 - 1920)

FANTASIA-VARIATIONS (1946)

Ben Weber
(b. 1916)

SONATA NO. 2 (1946)

Roger Sessions
(1896 - 1985)

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, November 4, 1985

4:00 p.m.

VOICE RECITAL

Coordinator: Margaret Kalil

programme

DOVE SONO (Marriage of Figaro)	Mozart
ACH, ICH FÜHL'S (Magic Flute)	Mozart
JE DIS QUER IEN NE M'ÉPOUVANTE (Carmen)	Bizet

Carla Svéd, soprano
Maureen Frole, piano

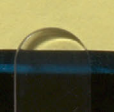
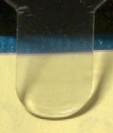
LUNGI DAL CARO BEN (Giulio Sabino)	Sarti
DEIN BLAUES AUGEN	Brahms

Simon Kwan, tenor
Hershey Felder, piano

REVE D'AMOUR	Fauré
LES BERCEAUX	Fauré
GEHEIMNIS	Schubert

Linda Ibberson, voice
Marsha Goold, piano

The Great Migration
RECENTAL JAHU



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, November 4, 1985

8:00 p.m.

HARPSICHORD RECITAL

SYLVAIN ROBERT

JOSEE APRIL

DAVID SANDALL

Students of John Grew

PROGRAMME

PAVAN AND GALLIARD (TREGIAN)

William Byrd

PRELUDE (ENGLISH SUITE NO. 4 IN F)

Johann Sebastian Bach

Sylvain Robert

ENGLISH SUITE NO. VI IN D MINOR

Johann Sebastian Bach

Prélude
Allemande
Courante
Sarabande and Double
Gavottes 1 & 2
Gigue

Josée April

TOCCATA IN G (BWV 916)

Johann Sebastian Bach

VINGT-SIXIÈME ORDRE

François Couperin

La convalescente
Gavotte
La sophie
L'epineuses
La Pantomime

David Sandall

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Monday, November 4, 1952

8:00 p.m.

HARPETCHORD RECITAL

SYLVAIN ROBERT

JOSEF APPEL

DAVID SANDALL

Students of John Zew

PROGRAMME

PAVANE AND CALLIARDO (TREBETZ)

William Byrd

PRELUDE (ENGLISH SUITE NO. 4 IN F)

Johann Sebastian Bach

Alfred Brendel

ENGLISH SUITE NO. VI IN D MINOR

Johann Sebastian Bach

Prelude

Affettuoso

Corrente

Sarabande and Bourne

Gavotte 1 & 2

Gigue

Joseph Apffel

TOKATA IN B (BWV 916)

Johann Sebastian Bach

François Couperin

Vingt-sixième Orchestre

La conversation

Gavotte

Le seigneur

L'adieu

La Pastorale

David Sandall

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Friday, November 8, 1985

4:00 p.m.

T I M B O O T H , b a s s t r o m b o n e

Paul Keenan, piano
Alain Trudel, trombone
Dave Martin, trombone
Peter Sullivan, trombone

p r o g r a m m e

SARABANDE AND MINUET FROM THE THIRD CELLO SUITE J.S. Bach

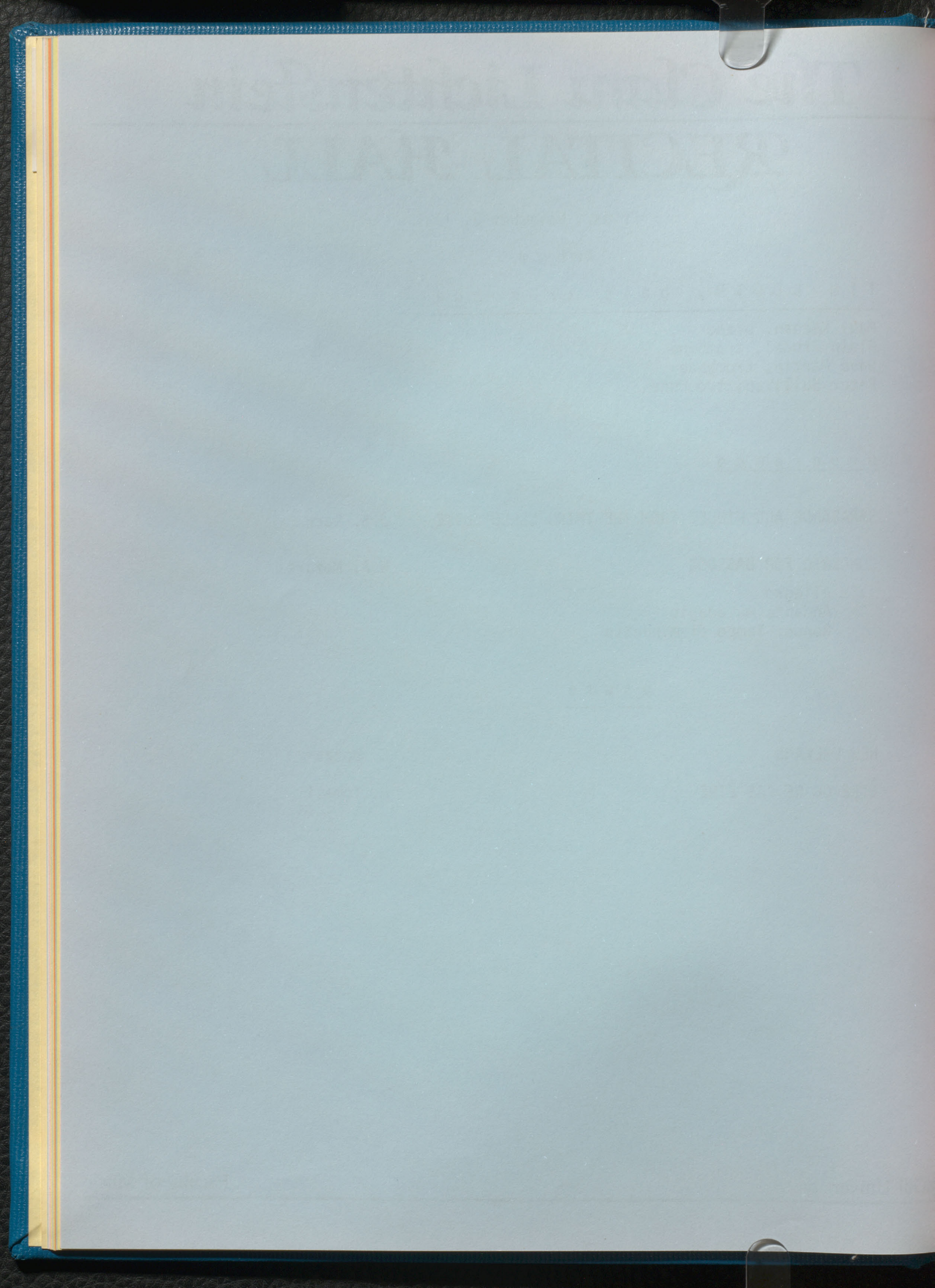
CONCERTO FOR BASSOON W.A. Mozart

Allegro
Andante ma adagio
Rondo: Tempo di minuetto

p a u s e

NEW ORLEANS E. Bozza

ÊTRE OU NE PAS ÊTRE H. Tomasi



The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Sunday, November 10, 1985
8:00 p.m.

MCGILL OPERA STUDIO

Director: Edith Della Pergola presents:

A CONCERT OF OPERATIC ARIAS

programme

George Frideric HANDEL (1685-1759)

ALESSANDRO: ("Lusinghe piu care")

Jean Donaldson, soprano

Domenico CIMAROSA (1749-1801)

IL MATRIMONIO SEGRETO: Paolino's Aria ("Pria che spunti") *Jean-François Morin, tenor*

Wolfgang Amadeus MOZART (1756-1791)

DON GIOVANNI: Leporello's Aria ("Madamina")

Alain Major, baritone

Gaetano DONIZETTI (1797-1848)

LA FILLE DU REGIMENT: ("Chacun le sait")

Marie-Isabelle Lobato, soprano

LA FAVORITA: Leonora's Aria ("Oh, mio Fernando")

Renée Lamarche, mezzo-soprano

DON PASQUALE: Norina's Aria ("Que'l guardo, il Cavalier") *Sophie Gamache, soprano*

Guiseppe VERDI (1813-1901)

DON CARLO: Filippo's Aria ("Ella giammai m'amò")

Joseph Sohmer, bass

LA TRAVIATA: Violetta's Aria ("Addio, del passato")

Sherry Jarosiewicz, soprano

ERNANI: Don Carlo's Aria ("Oh, de' verd'anni miei")

Ali Tahirgil, baritone

accompanists: Claudette Denys and Monik Grenier

This is the 276th public performance of the MCGILL OPERA STUDIO since its inception in 1956.

Next performances: Sunday, December 15, 1985, 8:00 p.m. at Pollack Concert Hall
LE NOZZE DI FIGARO

Thursday, January 30, 1986, 8:00 p.m. at Pollack Concert Hall, a Gala Performance, under the distinguished patronage of Her Excellency The Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, to celebrate the thirtieth anniversary of opera at McGill University, with the full production of

DIE FLEDERMAUS.

Following performances of DIE FLEDERMAUS are scheduled for:

Friday, January 31, 1986

Saturday, February 1, 1986, and

Sunday, February 2, 1986

The China Lighthouse

RECEIVED

DATE RECEIVED

NO. OF COPIES

NAME OF DONOR

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, November 13, 1985

8:00 p.m.

L I S E T T E C A N T O N , p i a n o

programme

PARTITA NO. 1 IN B \flat MAJOR

Bach

Prélude
Allemande
Courante
Sarabande
Menuet I
Menuet II
Gigue

SONATA OP. 109 IN E MAJOR

Beethoven

Vivace ma non troppo
Prestissimo
Andante, molto cantabile ed espressivo

SHERZO OP. 31 IN B \flat MINOR

Chopin

JEUX D'EAU

Ravel

The Clara Lichtenstein

RECTAL HALL

Wednesday, November 13, 1985

4:00 p.m.

SYLVAIN LACHANCE, cello

Student of Walter Joachim

with

PETER JANCEWICZ, piano

programme

SONATA OP. 40

Shostakovich

Allegro ma non troppo
Allegro
Largo
Allegro

SONATA NO. 2 IN F MAJOR, OP. 99

Brahms

Allegro vivace
Adagio affettuoso
Allegro passionato
Allegro molto

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

... ..
...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, November 14, 1985
8:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students by Esther Master

programme

SONATA IN D MINOR	Scarlatti
FANTASIE IN D MINOR	Mozart
INTERMEZZO NO. 2, OP. 118	Brahms

Martine Benoit

TOCCATA IN E MINOR	Bach
Un poco allegro	
Adagio	
Allegro	

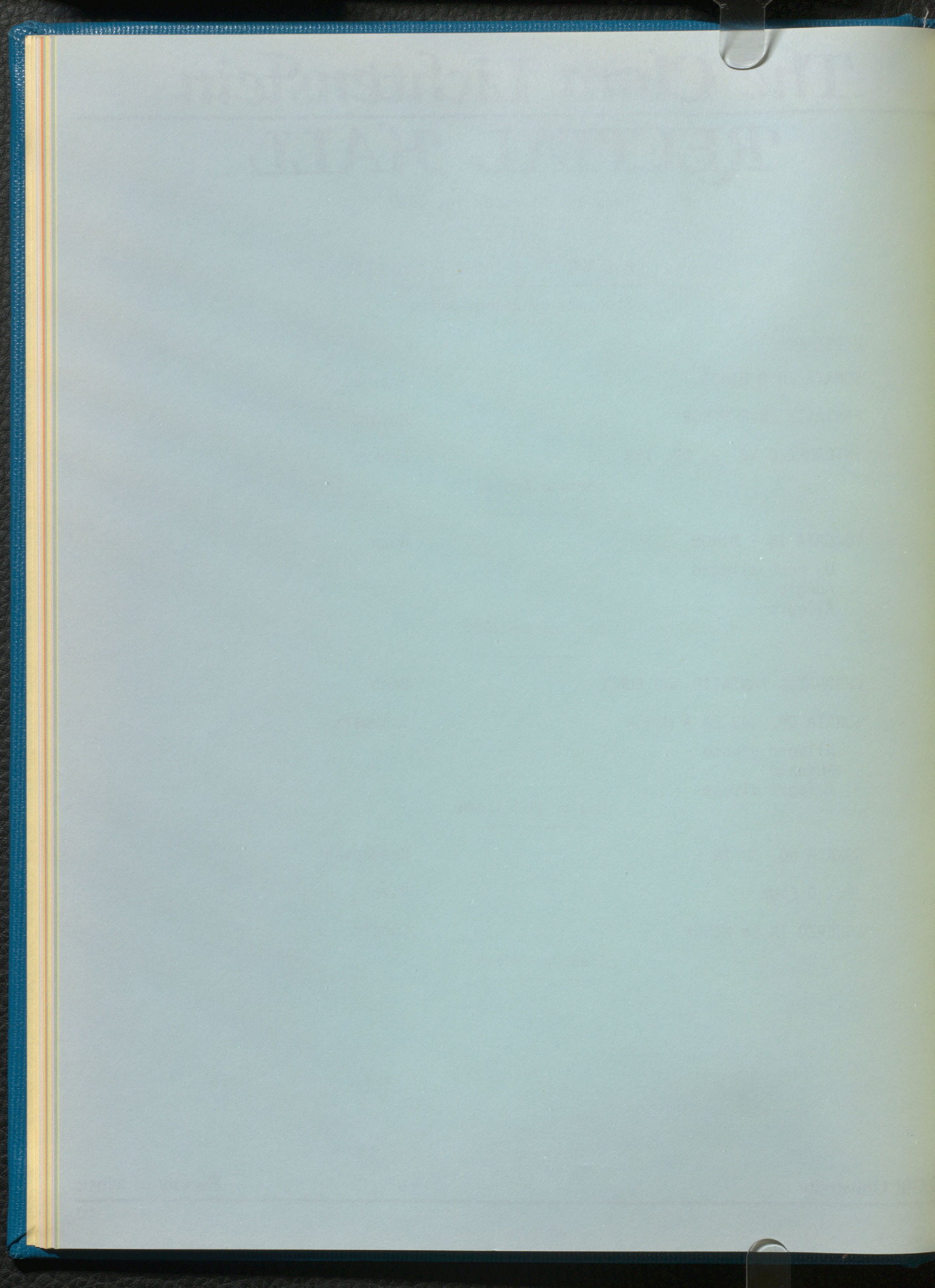
Darlene Schmidt

CHROMATIC FANTASIE AND FUGUE	Bach
SONATA OP. 143 IN A MINOR	Schubert
Allegro giusto	
Andante	
Allegro vivace	

Roslyn Weinstein

SONATA NO. 30 IN E	Beethoven
JEUX D'EAUX	Ravel
SCHERZO IN Bb MINOR	Chopin

Lisette Canton



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Friday, November 15, 1985

8:00 p.m.

P E T E R J A N C E W I C Z , p i a n o

Student of Charles Reiner

programme

CHACONNE AND VARIATIONS IN G MAJOR

Handel

SONATA IN F MAJOR K.311

Mozart

Allegro
Adagio
Allegro assai

SONATA IN A FLAT MAJOR OP. 110

Beethoven

Moderato cantabile molto espressivo
Allegro molto
Adagio ma non troppo/Fuga, allegro ma non troppo/
L'istesso tempo di arioso/L'istesso tempo della
fuga poi a poi di nuovo vivente

pause

IBERIA SUITE - BOOK I

Albeniz

Evocacion
El Puerto
Fête-Dieu à Séville

SONATA (1926)

Bartok

Allegro moderato
Sostenuto e pesante
Allegro molto

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Friday, November 12, 1922

5:00 p.m.

PETER JANKOWICZ, Pianist

Student of Charles Hornet

PROGRAM

CHACONNE AND VARIATIONS IN E MAJOR

SONATA IN F MAJOR, Op. 111

Allegro
Andante
Allegro assai

SONATA IN A FLAT MAJOR, Op. 110

Moderato cantabile molto espressivo
Allegro molto
Adagio ma non troppo, affetto ma non troppo
Allegro tempo di mezzo, quasi sempre bello
Fuga nel 4^{to} movimento

BIOS

LIBERIA SUITE - BOOK I

Evocation
El Pevra
L'En-Dieu à sa suite

SONATA (1922)

Allegro moderato
Scherzo e Pevra
Allegro molto

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, November 18, 1985

4:00 p.m.

VOICE RECITAL

Coordinator: Margaret Kalil

programme

IL FERVIDO DESIDERIO

Bellini

LIEBESBOTSCHAFT

Schubert

*Alexander Botwinik, baritone
Isabelle Belance, piano*

"LASCIA CH'IO PIANGA"

Handel

LA PROMESSA

Rossini

"IO SON L'UMILE ANCELLA"
(from Adriana Lecouvreur)

Cilea

*Carla Spèd, soprano
Maureen Froley, piano*

"INTORNO ALL'IDOL MIO"

Cesti

DEL CABELLO MAS SUTIL

Obradors

"VIDIT SUUM DULCEM NATUM"

Pergoles

*Ruth Ortiz, soprano
Maureen Froley, piano*

"DER TOD DAS IST DIE KUHLE NACHT

Brahms

ARIA NO.3 "SCHLUMMERT EIN"
(from Cantata No.82)

Bach

*Michael Lessard, bass baritone
Lilian Safdie, piano*

LUNGI DAL CARO BENE (Giulio Sabino)

Sarti

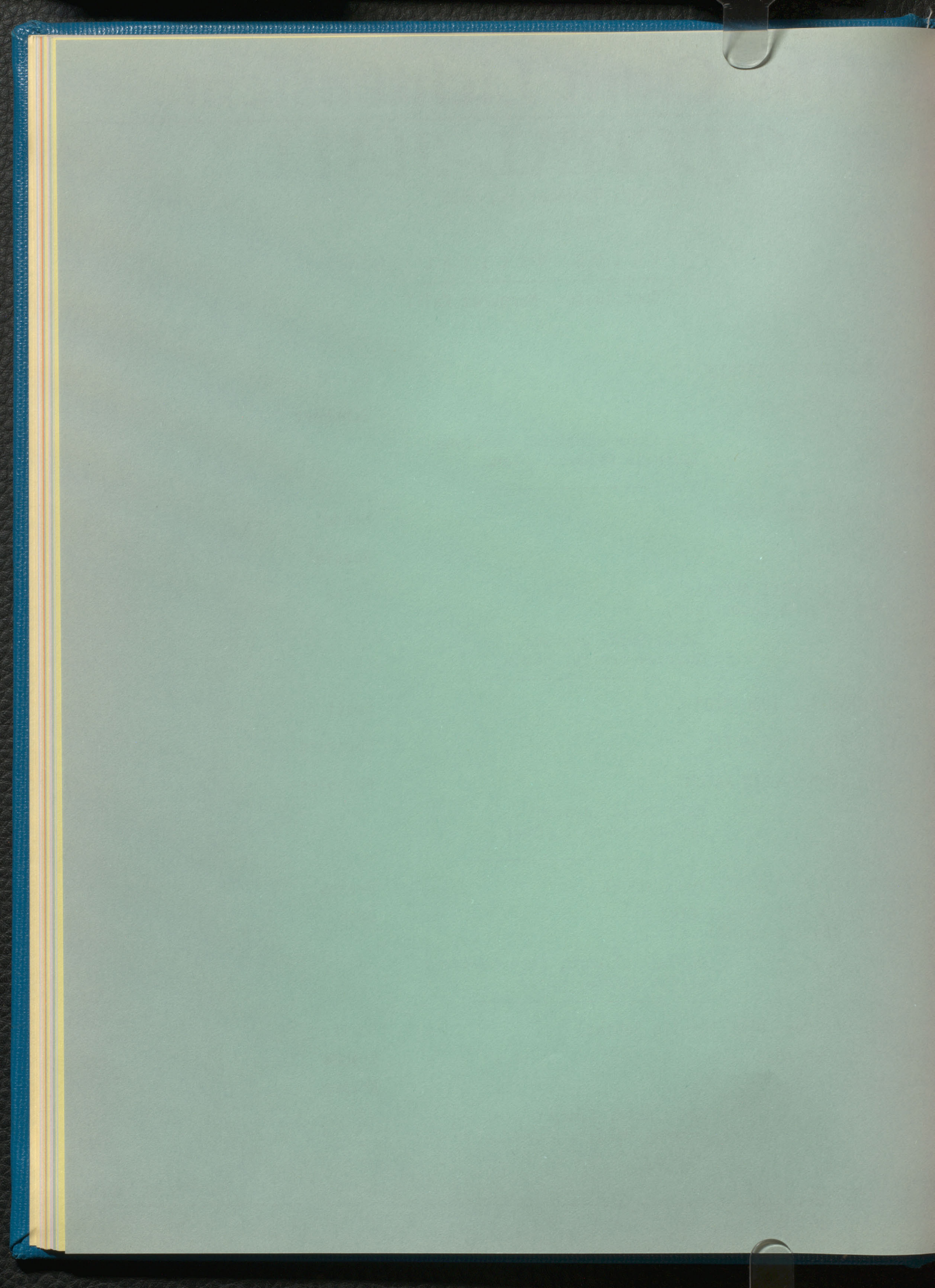
DEIN BLAUES AUGEN

Brahms

SONNTAG

Brahms

*Simon Kwan, tenor
Hershey Felder, piano*



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, November 18, 1985

8:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Tom Plaunt

programme

SONATA

(first movement)

Aaron Copland

Marie Goyette

from KLAVIERSTÜCKE OP.119

Johannes Brahms

Intermezzo (No.1)

Intermezzo (No.2)

Kathy McKinley

JARDINS SOUS LA PLUIE

Claude Debussy

Brent Barraclough

ÉTUDE - POUR LES HUIT DOIGTS

Claude Debussy

Valerie Traficante

SCHERZO IN B FLAT MINOR

Frederic Chopin

Michael Woytiuk

NUN KOMM DER HEIDEN HEILAND

Bach/Busoni

JEUX D'EAUX

Maurice Ravel

FANTASIE IN F MINOR

Frederic Chopin

Martin Hansen

THE CLAW MACHINE
REPTILIAN HALL

1910-1911

Students of the Year

1910-1911

(Continued)

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

1910-1911

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, November 19, 1985

8:00 p.m.

TRUMPET & SAXOPHONE RECITAL

CLAUDE BARRY, trumpet SUSAN BEARE, piano
LINDA CROSSFIELD, saxophone DALE BARTLETT, piano

programme

FANTASIA för soprano saxophone

Hector Villa-Lobos

Animé

Lent

Très animé

CONCERTO IN Eb for trumpet

Johann Nepomuk Hummel

Allegro con spirito

Andante

Rondo (Allegro)

Allegro, Molto appassionato pause

Andante

CONCERTO IN D for trumpet

Johann Friedrich Fasch

Allegro

Largo

ARIA for saxophone

Jacques Ibert

CONCERTO for trumpet and saxophone

Jean Rivier

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Tuesday, November 19, 1952

8:00 p.m.

TRUMPET & SAXOPHONE RECITAL

LINDA CROSSFIELD, saxophone
DALE BARLETT, piano
CLAUDE BARRY, trumpet
SUSAN BEARE, piano

PROGRAM

FANTASIA FOR SOPRANO SAXOPHONE

Andante
Lento
Trio Andante

Isidor Witte-Labos

CONCERTO IN E^b FOR TRUMPET

Allegro con spirito
Andante
Rondo (Allegro)

Johann Nepomuk Hummel

Pause

CONCERTO IN B FOR TRUMPET

Allegro
Largo

Johann Friedrich Fasch

ARIA FOR SAXOPHONE

Jacques Ibert

CONCERTO FOR TRUMPET AND SAXOPHONE

Jean Rivier

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, November 20, 1985

4:00 p.m.

M A R C B E L I V E A U, v i o l i n

Student of Sonia Jelinkova

ANDREA CARR, piano

programme

PARTITA III BWV1006

J.S. Bach

Louré
Gavotte en rondeau
Bourrée
Gigue

CONCERTO IN E MINOR OP.64

F. Mendelssohn

Allegro, Molto appassionato
Andante
Allegretto non troppo
Allegro vivace

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Wednesday, November 20, 1982
4:00 p.m.

MARC BELIVEAU, Violin
Student of Santa Delinkova
ANDREA GARR, Piano

Programme

J.S. Bach

PARTITA III BWV1005
Loure
Gavotte en rondeau
Bourée
Gigue

F. Mendelssohn

CONCERTO IN E MINOR OP. 64
Allegro, Molto appassionato
Andante
Allegretto non troppo
Allegro vivace

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, November 20, 1985

8:00 p.m.

GUITAR RECITAL

André Roy, guitar
Marc Deschênes, guitar

programme

LUTE SUITE IN E MINOR BWV996

Johann Sebastian Bach

Passaggio, Presto
Allemande
Courante
Sarabande
Bourée
Gigue

FROM SONATA III

Manuel M. Ponce

Chanson (2nd movement)
Allegro Moderato (1st movement)

André Roy

intermission

SUITE EN SI

Jean-Philippe Rameau

Allemande
Rigaudon I-II
Musette en rondeau
Le rappel des oiseaux

L'ENCOURAGEMENT OP.34

Fernando Sor

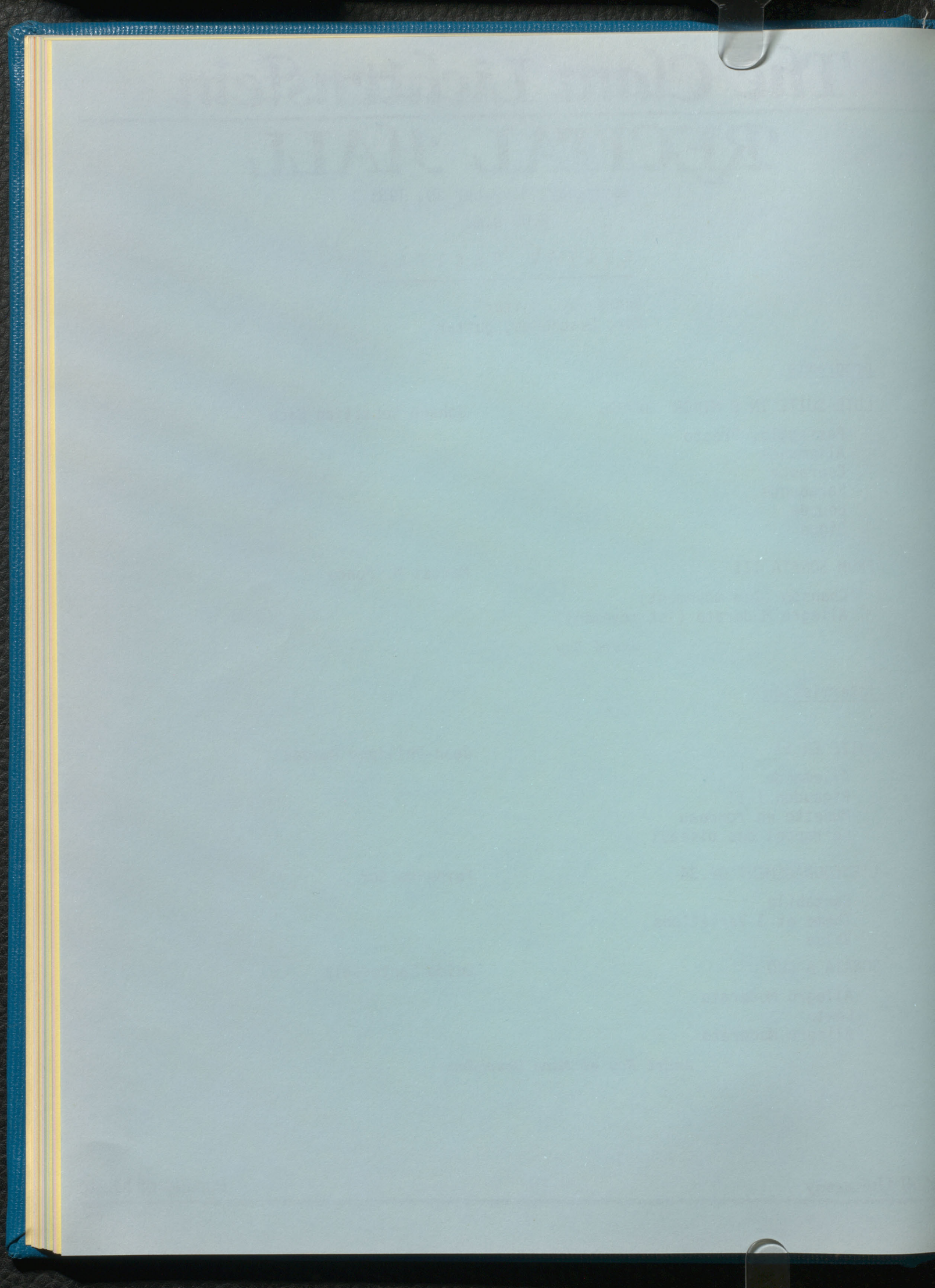
Cantabile
Thème et 3 Variations
Valse

SONATA A DUO

Guido Santorsola

Allegro Moderato
Lento
Allegro Moderato

André Roy et Marc Deschênes



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, November 21, 1985

8:00 p.m.

WOODWIND QUINTETS

programme

KUINTET OP. 43

Carl Nielsen

Allegro ben moderato

Menuet

Praeludium, Thema con variazioni

Marie-Andrée Benny, flute

Diane Lacelle, oboe

Michel Pilote, clarinet

Diane Doig, horn

Nil Surti, bassoon

TROIS PIECES BRÈVES

Jacques Ibert

RENGAINES

André Souris

QUINTET OP. 88 NO. 3

Anton Reicha

first movement

QUINTET BONNE ENTENTE

Anton Reicha

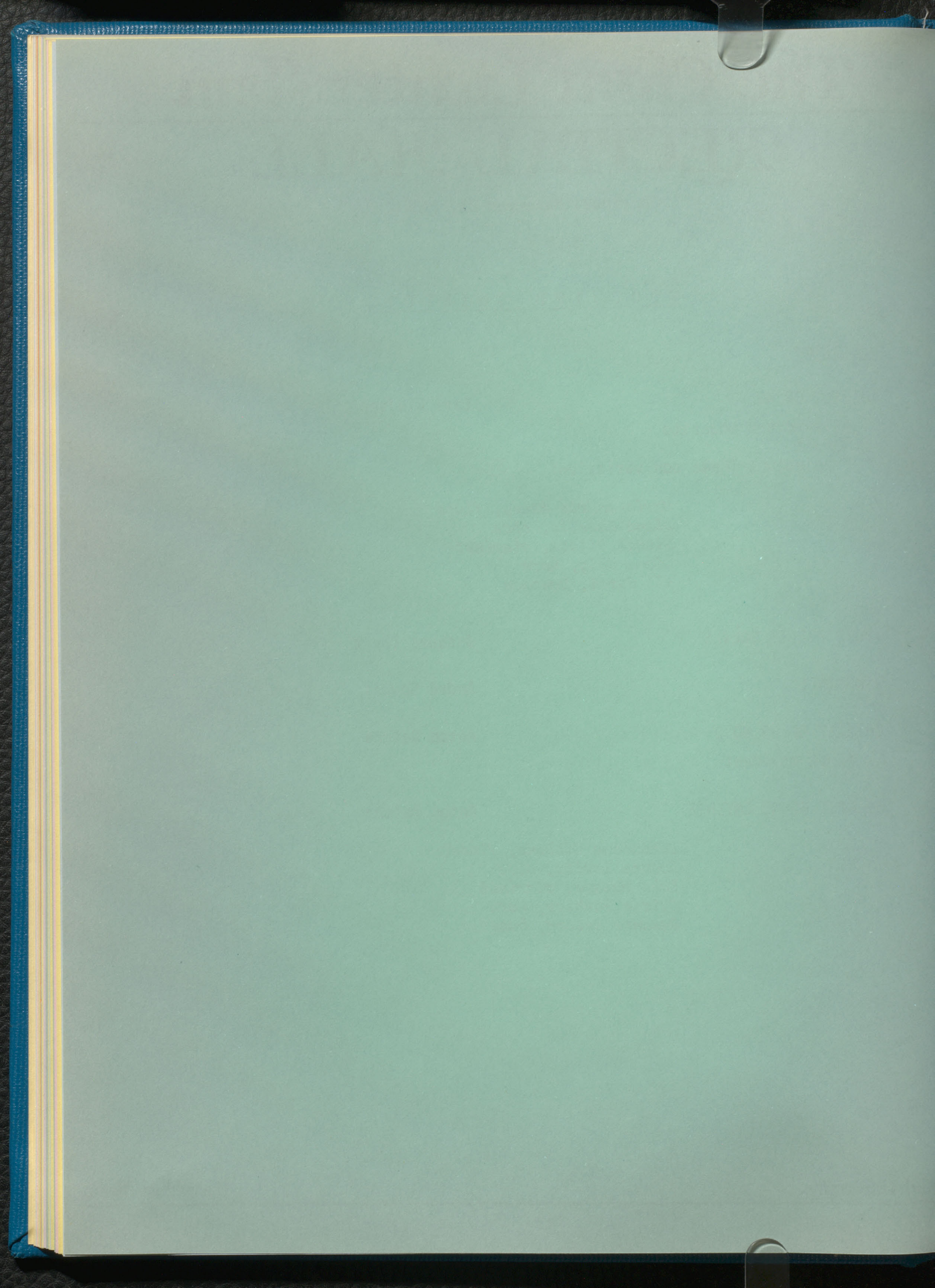
Dominique Gibbens, flute

Roanne Levitt, oboe

Echo Mazure, clarinet

Sylvie Pothier, horn

Suzanne Nelsen, bassoon



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Friday, November 22, 1985

8:00 p.m.

P I A N O R E C I T A L

N A N E T T E D E T C H O N , p i a n o

programme

SONATA IN E MAJOR K207

Domenico Scarlatti
(1685-1757)

SONATA IN E MINOR K147

SONATA IN E MAJOR K28

SONATA IN F# MAJOR OP.78

Adagio cantabile
Allegro ma non troppo
Allegro vivace

Ludwig Van Beethoven
(1770-1827)

BERCEUSE OP.57

Fredéric Chopin
(1810-1849)

IMPROMPTU IN Ab MAJOR OP.29

intermission

IMAGES BOOK I

Reflets dans l'eau
Hommage à Rameau
Mouvement

Claude Debussy
(1862-1918)

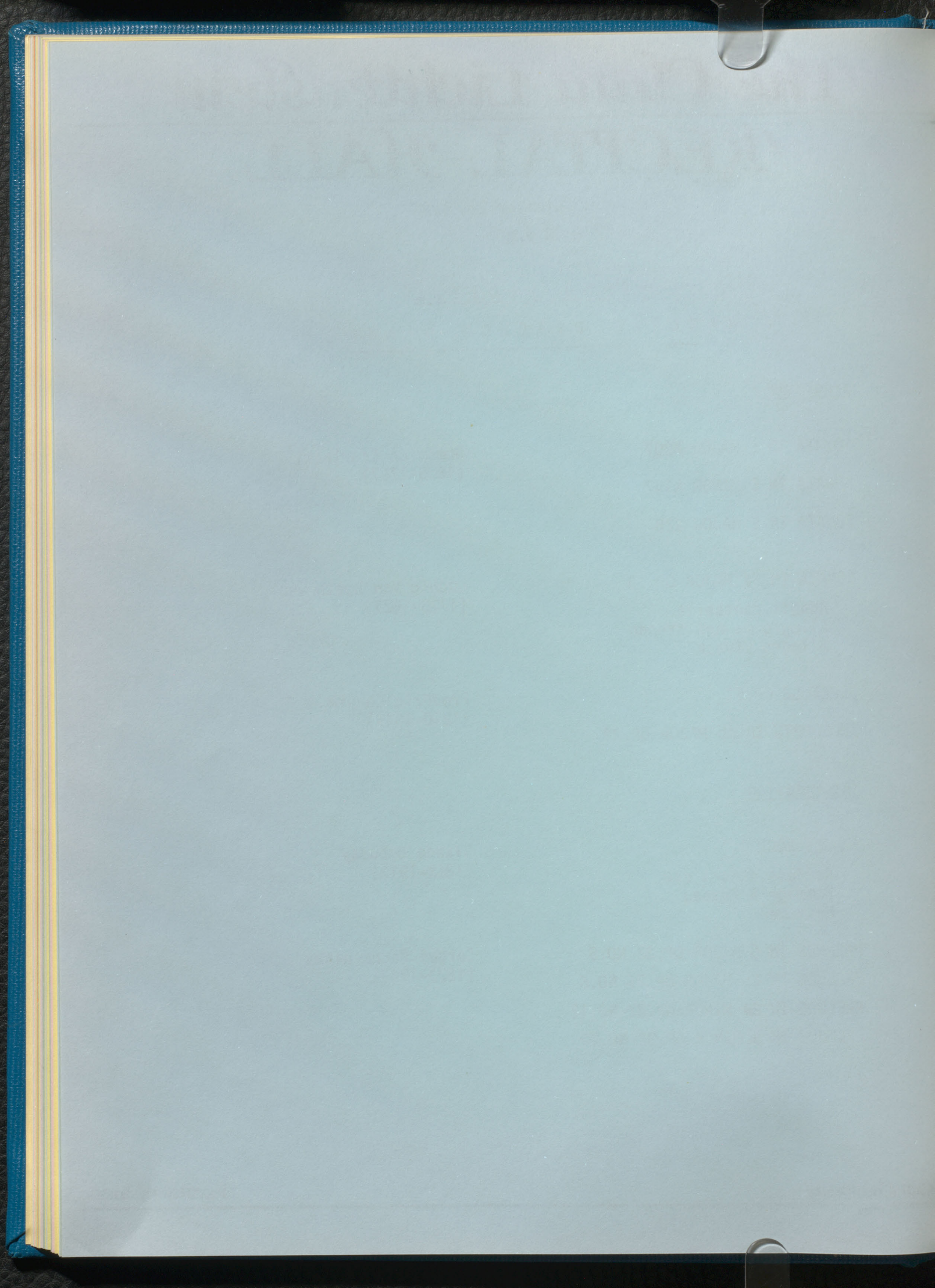
PRELUDE IN G MAJOR OP.32 NO.5

PRELUDE IN Eb MAJOR OP.23 NO.6

PRELUDE IN G# MINOR OP.32 NO.12

PRELUDE IN B MINOR OP.32 NO.10

Sergei Rachmaninov
(1873-1943)



The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Monday, November 25, 1985

8:00 p.m.

CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE

programme

ELEGY

Nil Surti, bassoon
Bruce Mather, piano

Jacques Hetu

MAQUETTE

Nil Surti, bassoon

Brent Lee

MOMENTOS III

Bill Peltier, guitar

Marlos Nobre

LA CHOUETTE HULOTTE

Sandra Bartfai, piano

Olivier Messiaen

PASSACGLIA AND FUGUE

Claude Barry, Madeleine Dion, trumpets
Diane Doig, horn
Sylvain Jacob, trombone
Daniel LeClair, tuba

Kelsey Jones

pause

IN MEMORIAM VILLA LOBOS

Jitka Kalibanova, guitar

Marlos Nobre

POÈMES POUR MI

Prière Exaucée
Paysage
Epouvante

Susan Eyton Jones, soprano
Andrew Thomas, piano

Olivier Messiaen

QUADERNO MUSICALE DI ANNALIBERA

André Rochon, piano

Luigi Dallapiccola

SONANCIAS

Normand Babin, piano
François Gauthier, percussion

Marlos Nobre

The Clara Lichtenstein RECIPEAL HALL

Monday, November 23, 1942

8:00 p.m.

CORRESPONDING MUSIC ENSEMBLE

PROGRAM

ELEGY

Jacques Hahn

1st Violin, Violon
2nd Violin, Viola

MOUETTE

Stent Lee

1st Violin, Violon

MOMENTOS III

Harold Hoff

1st Violin, Violon

LA CHOUETTE NULOTTE

Oliver Weston

1st Violin, Violon

PASSACAGLIA AND FUGUE

Felise Jones

1st Violin, Violon
2nd Violin, Viola
1st Violin, Violon
2nd Violin, Viola

PAUSE

IN MEMORIAM VILVA LOBOS

Harold Hoff

1st Violin, Violon

POEMES POUR VI.

Oliver Weston

1st Violin, Violon
2nd Violin, Viola
1st Violin, Violon

1st Violin, Violon
2nd Violin, Viola

QUATRO MUSICA DE ANUALIBERA

Luigi Dall'Oncola

1st Violin, Violon

SONATAS

Harold Hoff

1st Violin, Violon
2nd Violin, Viola

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, November 26, 1985
8:00 p.m.

CHRIS HALL, clarinet

Louise Andrée Baril, piano

programme

CLARINET CONCERTO K622

Mozart

Allegro
Adagio
Rondo

Chris Hall, clarinet
Louise Andrée Baril, piano

THREE PIECES

Stravinsky

Chris Hall, clarinet

pause

SONATA IN F MINOR

Brahms

Allegro appassionato
Andante un poco adagio
Allegretto grazioso
Vivace

Chris Hall, clarinet
Louise Andrée Baril, piano

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Tuesday, November 26, 1925
8:00 p.m.

CHRIS HALL, clarinet

Louise White Bartl, piano

PROGRAM

CLARINET CONCERTO 1822

Allegro
Adagio
Rondo

Wolff

Chris Hall, clarinet
Louise White Bartl, piano

THREE PIECES

Schubert

Chris Hall, clarinet

ENSEMBLE

SONATA IN F MINOR

Allegro appassionato
Andante un poco adagio
Allegretto grazioso
Ritace

Beethoven

Chris Hall, clarinet
Louise White Bartl, piano

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, November 27, 1985

4:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Tom Plaunt

programme

PRÉLUDE CHORALE AND FUGUE

Franck

Rose-Anne Kydd

PRÉLUDE AND FUGUE IN F MAJOR - WTCII

Bach

ÉTUDE, OP.10 No.8

Chopin

ÉTUDE POUR LES ARPÈGES COMPOSÉES

Debussy

ÉTUDE OP.8 No.12

Scriabin

Alan Fraser

NUN KOMM DER HEIDEN HEILAND

Bach/Busoni

SONATA IN A MAJOR OP.2 No.2

Beethoven

Allegro vivace
Largo appassionato
Scherzo: allegretto
Rondo: grazioso

Martin Hansen

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Wednesday, November 27, 1985

4:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Tom Piant

PROGRAM

Franch	PRÉLUDE CHORALE AND FUGUE
	Rose-Anne Kydd
Bach	PRÉLUDE AND FUGUE IN F MAJOR - WTC II
Chopin	ÉTUDE, OP. 10 No. 8
Debussy	ÉTUDE POUR LES ARPÈGES COMPOSÉES
Scriabin	ÉTUDE OP. 8 No. 12
	Alan Power
Bach/Busoni	NUN KOMM DER HEIDEN HEILAND
Beethoven	SONATA IN A MAJOR OP. 2 No. 2
	Allegro vivace Largo appassionato Scherzo: allegretto Rondo: grazioso
	Martin Hansen

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, November 27, 1985

6:00 p.m.

MUSIC FOR FLUTE AND KEYBOARD

Michel Roberge: flute

Louise Pelletier: piano

Michel Laramée: harpsichord

programme

SONATA NO.3 IN D MINOR BWV527
for flute and harpsichord

Bach

Andante
Adagio e dolce
Vivace

PARTITA BWV1013
for flute

Bach

Allemande
Corrente
Sarabande
Bourrée anglaise

BALLADE
for flute and piano

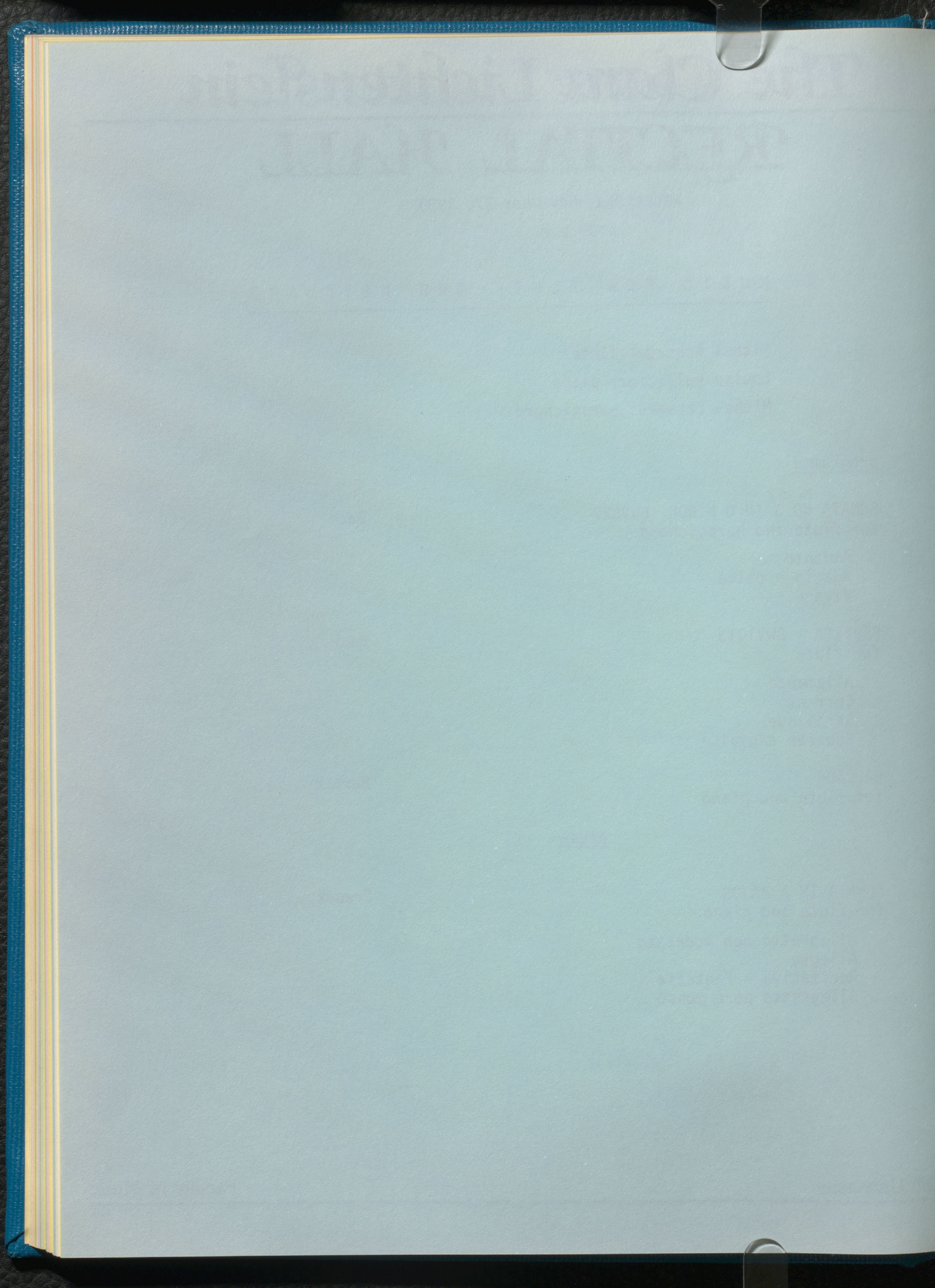
Martin

pause

SONATA IN A MAJOR
for flute and piano

Franck

Allegretto ben moderato
Allegro
Recitativo - Fantasia
Allegretto poco mosso



The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, November 28, 1985

6:00 p.m.

SAXOPHONE QUARTETS AND SOLOISTS

programme

TABLEAUX DE PROVINCE

Paule Maurice

Farandoulo di Chatouno
Chansoun per Ma Mio
La Boumiano
Dis Alyscamps L'amo Souspire
Lou Cabridan

Luc Leger, alto saxophone
Eugene Plawutsky, piano

SEQUENCES

Suzanne Joly

I Générique
II Modèles et Rapins
III Mobiles
IV Carrière
V Exotique
VI Cortège

Linda Crossfield, soprano saxophone
Jean-François Guay, alto saxophone
Michael Allen, tenor saxophone
Luc Leger, baritone saxophone

pause

FANTAISIE LYRIQUE OP.28

Alain Gagnon

Jean-François Guay, alto saxophone
Eugene Plawutsky, piano

T.B.A.

Michael Allen, alto saxophone
Alexander Walkington, bass

VARIATIONS

Pierre-Max Dubois

Theme	Var. VI	Andante dramatico
Var. I Allegretto	Var. VII	Pastourelle
Var. II Lento misterioso	Var. VIII	Final - presto
Var. III Vivo		
Var. IV Religioso		
Var. V Vif		

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, November 28, 1985

8:00 p.m.

NATALIE GAGNE, recorder

student of Jean-Pierre Noiseux

Angela Yeung, baroque flute

David Sandall, harpsichord

programme

SONATA QUARTA IN G MAJOR

G.B. Fontana

SONATA IN G MINOR

G.P. Cima

SONATA IN D MINOR FOR RECORDER AND CONTINUO

A.D. Philidor

Lentement

Fugue

Courante

Gracieusement

Fugue

MUSIC FOR A BIRD
for solo recorder

H.M. Linde

intermission

VINGT-SIXIEME ORDRE

F. Couperin

La Convalescente

La Sophie

La Pantomime

UNACCOMPANIED SONATA IN C MINOR
for treble recorder

J.S. Bach

Allemande

Corrente

Sarabande

Bourrée anglaise

SONATA IN C MAJOR
for recorder and continuo

F. Barsanti

Adagio

Allegro

Largo

Presto

The Clara Richardson
RECEIVED

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, December 2, 1985

6:00 p.m.

P I A N O R E C I T A L

Students of Norair Artinian

programme

SONATA HOB. 46 IN Ab MAJOR

Haydn

Allegro moderato
Adagio
Presto

Earl Wilson

SONATA OP.2 NO.3 IN C MAJOR

Beethoven

1st movement - Allegro con brio

James Coghlin

REFLETS DANS L'EAU

Debussy

Arlene Ades

TWO SONATAS IN C MAJOR

Scarlatti

NOCTURNE OP.48 NO.1 IN C MINOR

Chopin

Manon Bouchard-Scali

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Monday, December 2, 1952
8:00 p.m.

PLANO RECITAL
Students of Nancy Winters

PROGRAM

Haydn

SONATA NO. 45 IN A MAJOR

Allegro moderato
Adagio
Presto

Carl Maria

Beethoven

SONATA OP. 2 NO. 3 IN C MAJOR

1st movement - Allegro con vivo

Johann Sebastian

Debussy

REFLECTS DANS L'EAU

Armand

Scarlatti

TWO SONATAS IN C MAJOR

Chopin

NOCTURNE OP. 9 NO. 1 IN C MINOR

Frédéric

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, December 2, 1985
8:00 p.m.

GUITAR RECITAL

ROSS MACIVER, GUITARIST

Student of Alvaro Pierri

programme

SUITE DE ANTIGUAS DANZAS ESPAÑOLAS

Españoleta
Corranda
Pavana
Rujero
Paradetas
Pasacalle

Gaspar Sanz
(1650-1710)

LA SOURCE DU LYSON OP.47

Napoleon Coste
(1805-1883)

SONATA 4: LA BREVE

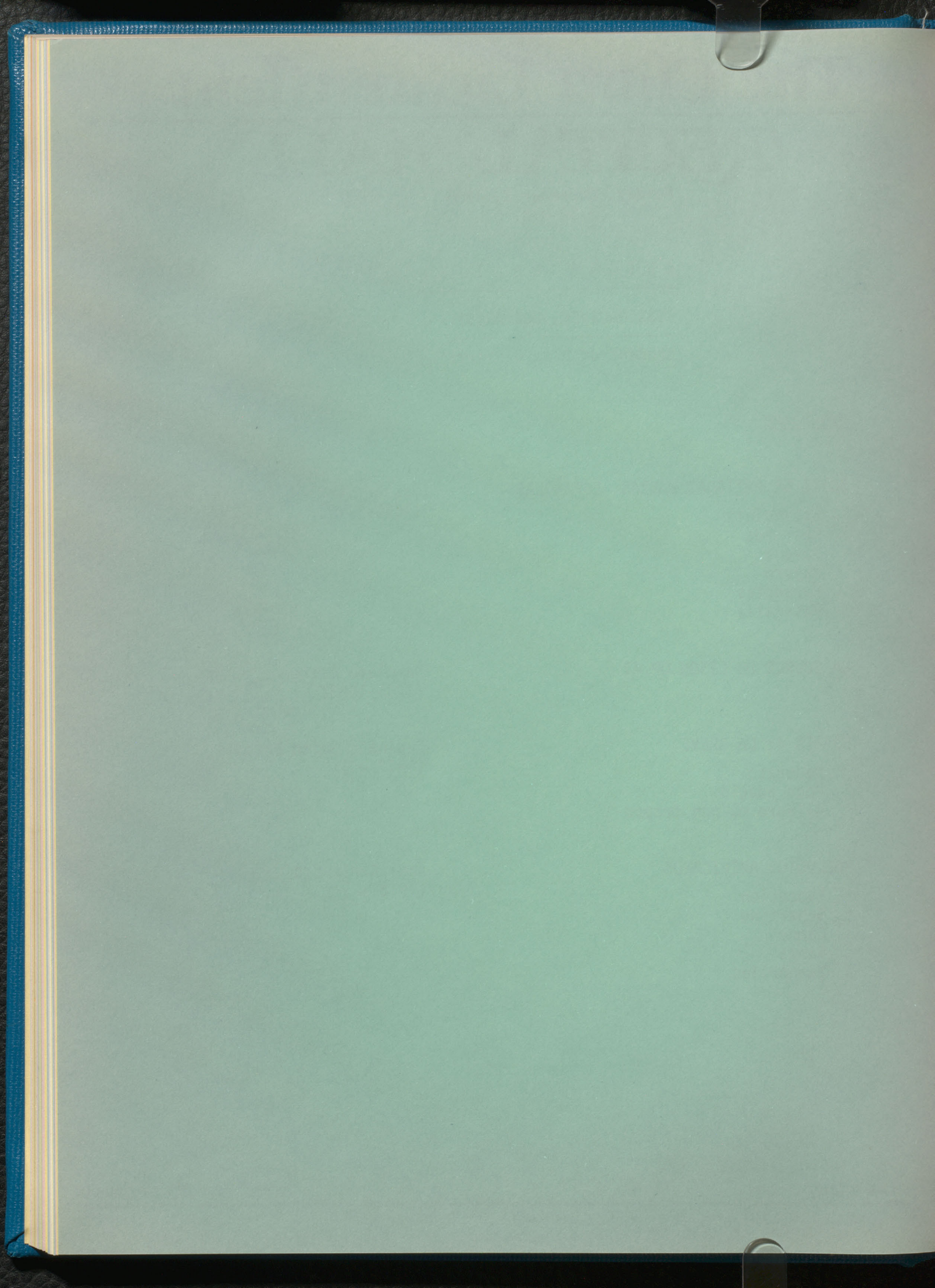
Moderato
Poco adagio
Allegro ma non troppo

Reginald Smith Brindle
(1917 -)

PRELUDIOS AMERICANOS

Evocacion
Scherzino
Campo
Ronda
Tamboriles

Abel Carlevaro
(1918 -)



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, December 3, 1985
8:00 p.m.

SANDRA COUTU, trombone
LISETTE CANTON, piano

MADELEINE DION, trumpet
ANN WILSON, piano

programme

VOCALISE

Sergei Rachmaninov

INTRADE

Jiří Dvořáček

MEDITAZIONE

BACCHANALE

CONCERTO IN Eb
for trumpet

J.B.G. Neruda

PANORAMA

David Uber

PERSONNAGES DANS LA NUIT GUIDES PAR
LES TRACES PHOSPHORESCENTES DES ESCARGOTS

Luc Bouvrette

Mysterieux

Calme

Extremement nerveux

Très intense

The Clavin Lichtenstein

RECIPE BOOK

Copyright 1910 by The Clavin Lichtenstein

Printed in New York

Published by The Clavin Lichtenstein

1910

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, December 4, 1985

4:00 p.m.

STRING ENSEMBLES

Students of Marcel Saint-Cyr

programme

PIANO TRIO OP.1 NO.2 IN G MAJOR

Beethoven

Adagio - Allegro vivace
Largo con espressione
Scherzo - Allegro

Chantal Sauriol, violin
Barbara Holubek, cello
Céline Laverdure, piano

STRING QUARTET IN Bb K.458 ("The Hunt")

Mozart

Allegro vivace assai
Minuetto - Moderato
Adagio
Allegro assai

Nathalie Forgue, violin
Brian Larson, violin
Sarah Kondzielewski, viola
Tina Williams, cello

STRING QUARTET OP.77 NO.1 in G MAJOR

Haydn

Allegro moderato
Adagio
Minuetto - Presto
Finale - Presto

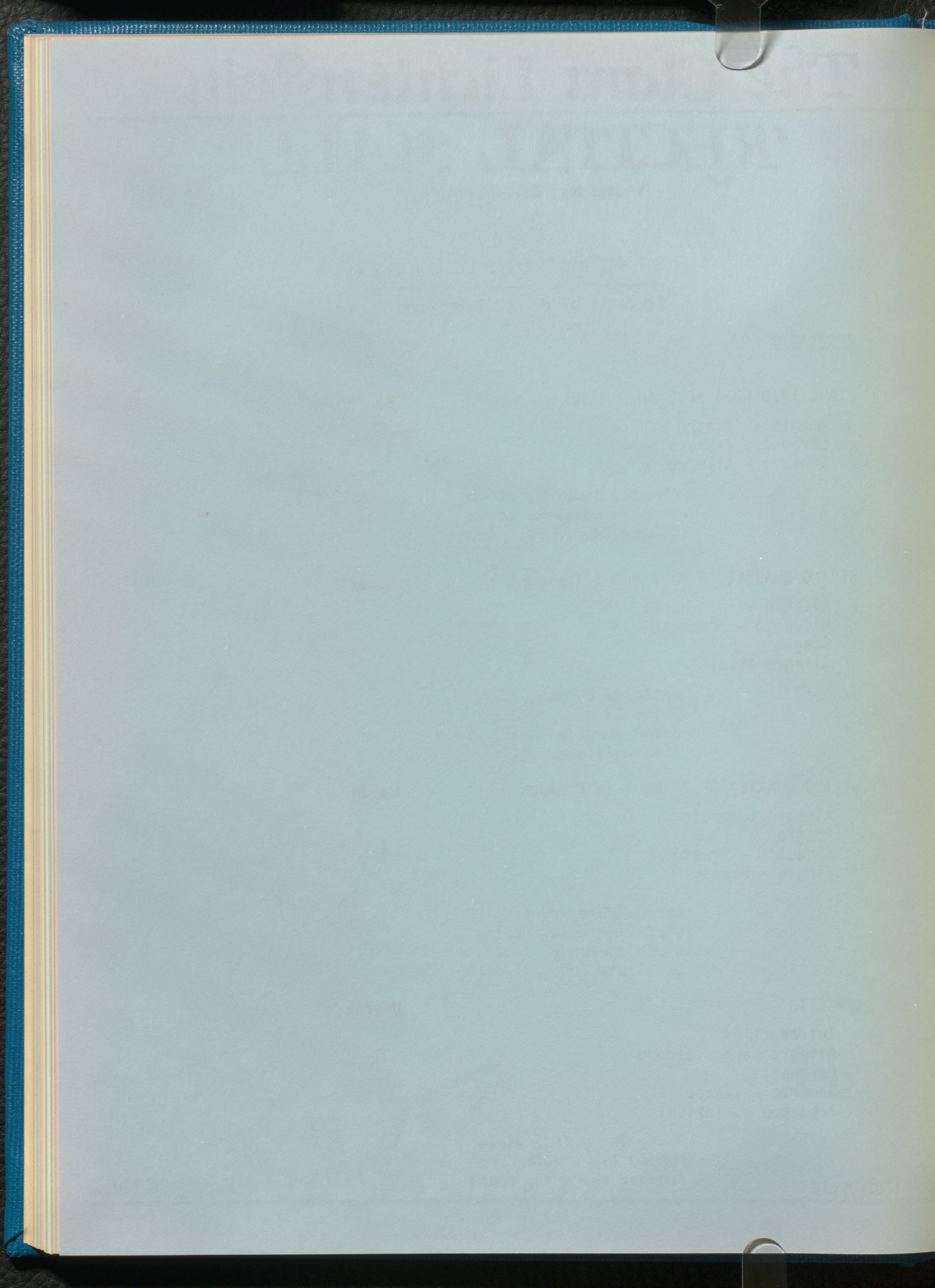
Un Jea Rhee, violin
Christine Zaza, violin
Nicholas Penny, viola
Guillaume Saucier, cello

TERZETTO

Dvorak

Introduction
Allegro ma non troppo
Larghetto
Scherzo - Vivace
Tema con variazioni

Sheng Zhong Xin, violin
Ronald Li, violin
Frances Unsworth, viola



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, December 4, 1985

6:00 p.m.

O B O E A N D C H A M B E R
M U S I C

Class of Marc Laberge

programme

SONATA IN A MINOR

Sicilienne
Spiritoso
Andante
Vivace

Telemann

Marie Veillette, oboe
Christiane Fleurant, piano

SONATA FOR OBOE AND PIANO

Munter
Sehr Langsam
Wieder langsam

Hindemith

Douglas Hagerman, oboe
Robert Douglas, piano

CONCERTO IN C

1st movement - Allegro

Haydn

Chantal Gosselin, oboe
Marie-Andrée Paradis, piano

QUARTET K. 370 IN F MAJOR
for oboe and strings

Allegro - Adagio

Mozart

Andrée Gendron, oboe
Danielle Boucher, piano

TRIO IN C MAJOR OP. 87
for two oboes and english horn

Allegro - Adagio - Menuetto - Finale (Presto)

Beethoven

Claire Boisvert, oboe
Diane Lacelle, oboe
Douglas Hagerman, english horn

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Wednesday, December 1, 1982
8:30 P.M.

SOON TO BE ANNOUNCED
PROGRAM

Class of 1982

PROGRAM

SONATA IN F MAJOR

1st Movement
2nd Movement
3rd Movement
4th Movement

Allegro

Clara Lichtenstein, piano
Clara Lichtenstein, piano

SONATA FOR OBEO AND PIANO

Mozart
Seri Langson
Wieder Langson

Andante

Clara Lichtenstein, oboe
Clara Lichtenstein, piano

CONCERTO IN C

1st Movement - Allegro

Clara Lichtenstein, oboe
Clara Lichtenstein, piano

Allegro

QUARTET K. 370 IN F MAJOR
for oboe and strings

Allegro - Adagio

Clara Lichtenstein, oboe
Clara Lichtenstein, piano

Mozart

1810 IN C MAJOR OP. 87

for two oboes and english horn

Allegro - Adagio - Allegro - Finales (Presto)

Clara Lichtenstein, oboe
Clara Lichtenstein, oboe
Clara Lichtenstein, english horn

Beethoven

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, December 5, 1935

8:00 p.m.

LORRAINE PITRE, clarinet

EUGENE PLAWUTSKY, PIANO

programme

PHANTASIESTÜCKE OP.73

Robert Schumann

Zart und nit Ausdruck
Lebhaft, leicht
Rasch und mit Feuer

FIVE BAGATELLES

Gerald Finzi

Prelude - Allegro deciso
Romance - Andante tranquillo
Carol - Andantino semplice
Forlana - Allegretto grazioso
Fughetta - Allegro vivace

SONATA NO.2 OP.120

Johannes Brahms

Allegro amabile
Allegro appassionato
Andante con moto - Allegro

The Clara Lichtenstein
RECTAL CHAIR

Thursday, December 5, 1985
8:00 p.m.

LORRAINE PIERRE, Clarinet
EUGENE PLAWITZKY, Piano

Program

Robert Schumann

PHANTASIESTÜCKE OP. 17
Zart und mit Ausdruck
Lebhaft, leicht
Rasch und mit Feuer

Gerald Finzi

FIVE BAGATELLES
Prelude - Allegro deciso
Romance - Andante tranquillo
Carol - Andantino semplice
Forlane - Allegretto grazioso
Fughetta - Allegro vivace

Johannes Brahms

SONATA NO. 2, OP. 120
Allegro moderato
Allegro appassionato
Andante con moto - Allegro

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, December 6, 1985

6:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Charles Reiner

programme

FANTASIE OP.77

Beethoven

LYRIC PIECES

Grieg

Notturmo No.33

Es war einmal No.60

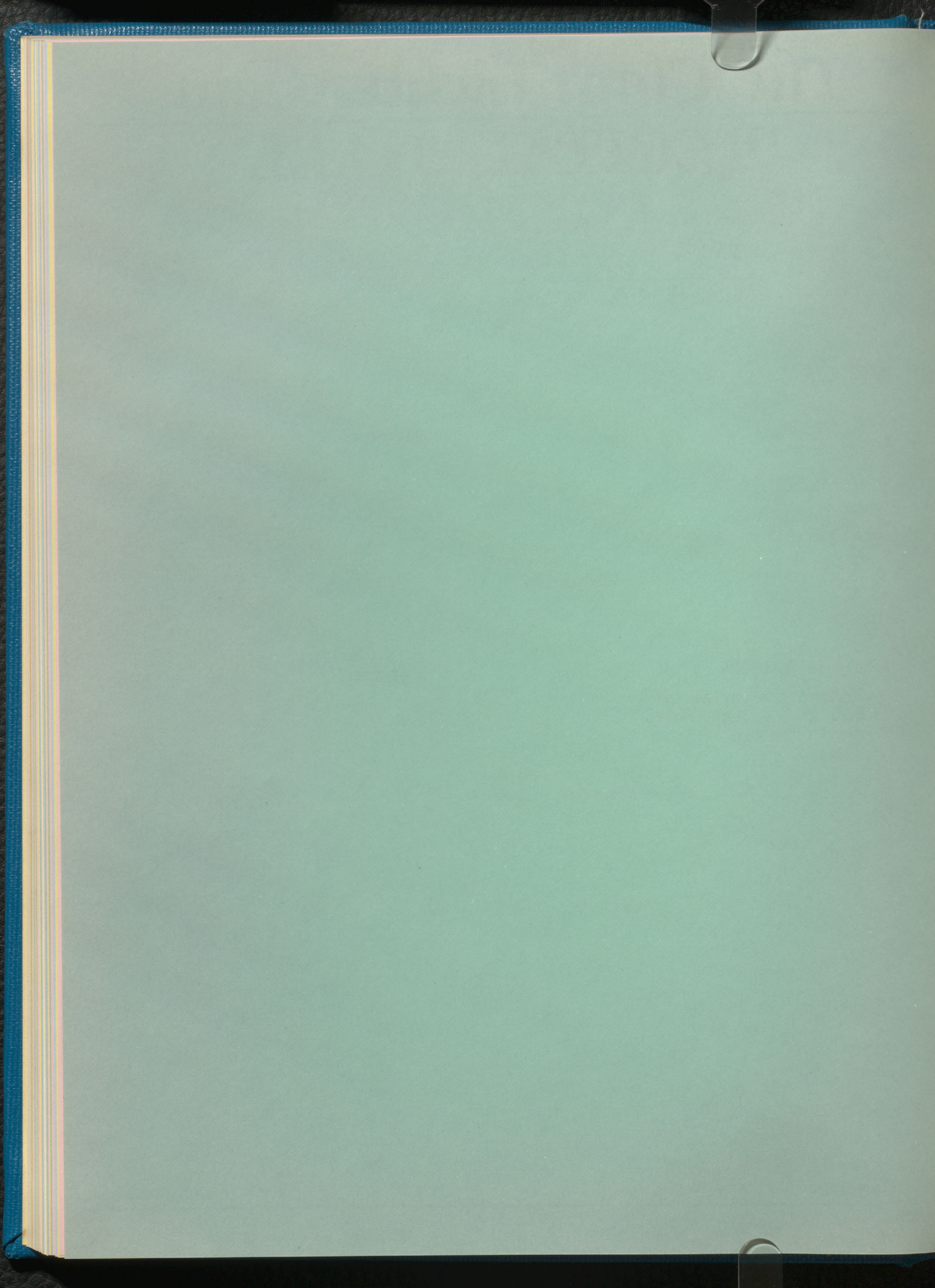
Mark Isajiw, piano

SONATA IN. Ab MAJOR OP.26

Beethoven

Andante con variazioni
Scherzo - Allegro molto
Marcia funebre
Allegro

Sonia Nazarian, piano



MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC
 SUZUKI VIOLIN RECITAL
 Students of Dr. Alfred Garson
 Clara Lichtenstein Recital Hall
 Friday, December 6th, 1985, 8:00 pm
 Accompanist: Mrs. H. Sayeki



FRENCH FOLK SONG Ensemble	Traditional Arr. A. Eldredge
ALLEGRO Joanne Lucena	Bach
EDELWEISS Thomas Davis	Hammerstein
HUNGARIAN DANCE NO. 5 Amy Stolecki	Brahms
MARCH Nadine Guinette	Bach
LONG, LONG AGO Naoko and Takashi Takahatake	Bayly
SERENADE Dennis Dho	Schubert
NINA Elise Bellerive	Pergolesi
HOME SWEET HOME Alejandro Velarde and Adam Ward	Bishop
INTRADA Stanislaus Wong	Moffat
LE COUCOU Ensemble	Daiquin arr. A. Garson
SCARBOROUGH FAIR Nicola Fitchett	Folksong
SONATA THEME Nancy and Kathleen Ogden	Mozart
HUMORESQUE Mylie Guinette	Dvorak
CZARDAS Oliver Gilsenan	Monti
MENUETTO Martin Hasler	Mozart
ARIA IN G Daichi Sayeki	Mozart
COBURGER MARCH Silka and Rolf Brabander	German
PRAELUDIUM AND ALLEGRO Mugino Sayeki	Kreisler

McGill University
 555 Sherbrooke Street West,
 Montreal, PQ, H3A 1E3
 392-4550

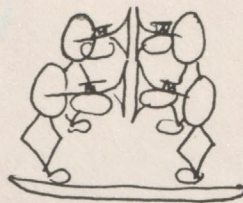


McGILL UNIVERSITY
MONTREAL

The Clara Lichtenstein

RECTAL HALL

The Hawaiian Trumpet Quartet



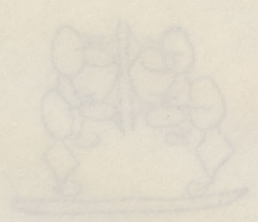
Trumpets: Carolyn Collins, Hélène Drapeau,
Benoît Glazer, Kate Miller

Piano accompaniment by: Danielle Boucher
coached by: Ted Griffith. Micheal Allen

Canzon Cornetto a 4 voc.	Samuel Scheidt
Sound the Trumpets	Henry Purcell
Fugue in G minor	J.S. Bach
Concerto for two Trumpets	Vivaldi
Sonata No. VIII melody by Micheal Romance Allen	Corelli
	P.I. Tchaikovsky arr. Ted Griffith

Canonical Trilogy	Fischer Tull
Concert Dialogue	John Cheetam
Six pieces d'audition - four selected movements	Defaye
Variants with solo Adenzas	Schmidt

REPERTORY



The Hawaiian Trumpet Quartet

Trumpets: Carolyn Collins, Helene Prosser,
Bernice Gager, Kate Miller

Piano accompaniment by: Danielle Boucher
Michael Allen
Coached by: Ted Griffith

Samuel Scheidt
Henry Purcell
J.S. Bach
Vivaldi

Carlton Corvettos 4 rec.
Sound the Trumpets
Trumpet in G minor
Concerto for two trumpets

Corvelli
F.I. Tchaikovsky
Ted Griffith

Sonata No. VIII melody by Michael
Allen
arr.

Fischer Tull
John Chestnam
Dejays

Canonical Trilogy
Concert Dialogue
Six pieces variation
four selected movements

Variante with solo Adagio
Schmidt

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, December 10, 1985
8:00 p.m.

EARLY MUSIC ENSEMBLES

direction: Claire Guimond
assisted by: Betsy MacMillan, Hank Knox, Allen Fast

programme

ARIA (FROM EZIO)

G.F. Handel

Simon Kwan, tenor
Lee McArthur, baroque violin
Robert Lepage, harpsichord

SOUND THE TRUMPET
(from COME YE SONS OF ART)

H. Purcell

Maren Nelson, mezzo-soprano
Claire Malin, mezzo-soprano
Suzanne Purtee, harpsichord

CANZONE I-II

G. Frescobaldi

SONATA 3

D. Castello

Uri Rozen, trumpet
Claude Barry, trumpet
Jacques Giroux, organ

intermission

FANTASIA

O. Gibbons

FANTASIA

T. Lupo

FANTASIA

O. Gibbons

FANTASIA

W. White

Constance Pathy, treble viol
Lawrence Day, treble viol
Mario Crête, bass viol

SEELE, LERNE DICH ERKENNEN

G.P. Telemann

IN VAIN THE AMROUS FLUTE
(from ODE TO STE. CECILIA)

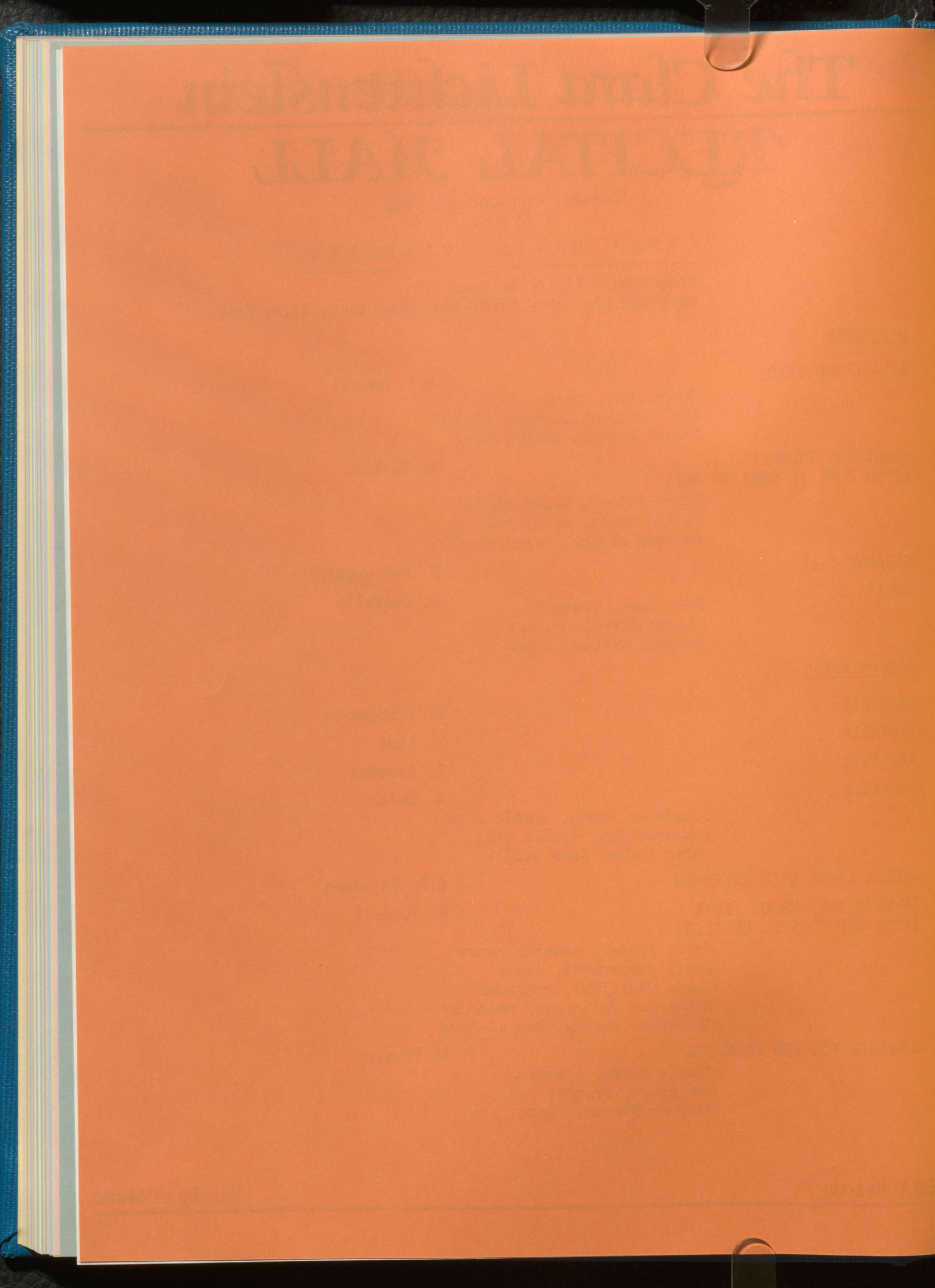
H. Purcell

Scott Fraser, counter tenor
Scott Hargreaves, tenor
Maude Chalifour, recorder
Catherine Jolicoeur, recorder
Catharine Murray, harpsichord

CONCERTO FOR TWO TRUMPETS

A. Vivaldi

Claude Barry, trumpet
Uri Rozen, trumpet
Jacques Giroux, organ



The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Wednesday, December 11, 1985

8:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Tom Plaunt

programme

PARTITA IN Bb MAJOR

Johann Sebastian Bach

Praeludium
Allemande
Corrente
Sarabande
Menuet I and II
Giga

BARCAROLLE OP.60

Frederic Chopin

Marie Goyette

SONATA OP.81a "LES ADIEUX"

Ludwig van Beethoven

I Adagio; Allegro

Kathy McKinley

SONATA IN Eb (OP.26)

Samuel Barber

I Allegro energico
II Allegro vivace e leggiero

Susan Beare

SUITE OP.45

Carl Nielsen

Allegretto un pochettino
Poco moderato
Molto adagio e patetico
Allegretto innocente
Allegretto vivo
Allegro non troppo ma vigoroso

Martin Hansen

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Wednesday, December 11, 1950
8:00 P.M.

PROGRAM
Students of the Class

Juliana Sebastian Bach

PARITA IN 24 MAJOR

Fractulum
Allegretto
Cantabile
Larghetto
March 1 and 2
Allegro

Frederic Chopin

SCARLATTI OP. 85

Waltz Op. 85

Ludwig van Beethoven

SONATA OP. 81 "L'ELIACON"

I. Allegro vivace

Waltz Op. 81

Samuel Barber

SONATA IN F# (OP. 26)

I. Allegro energico
II. Allegro vivace e pesante

Samuel Barber

Carl Nielsen

SUITE OP. 42

Allegretto in moderato
Poco moderato
Volto vivace e pastorale
Allegretto innocente
Allegretto vivo
Allegro non troppo ma vigoroso

Samuel Barber

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, December 12, 1985

8:00 p.m.

M A R I E G O Y E T T E , p i a n o

programme

PARTITA NO.1 IN B \flat MAJOR BWV825 Bach

Praeludium
Allemande
Corrente
Sarabande
Menuet I & II
Gigue

SONATA IN C MINOR KV.457 Mozart

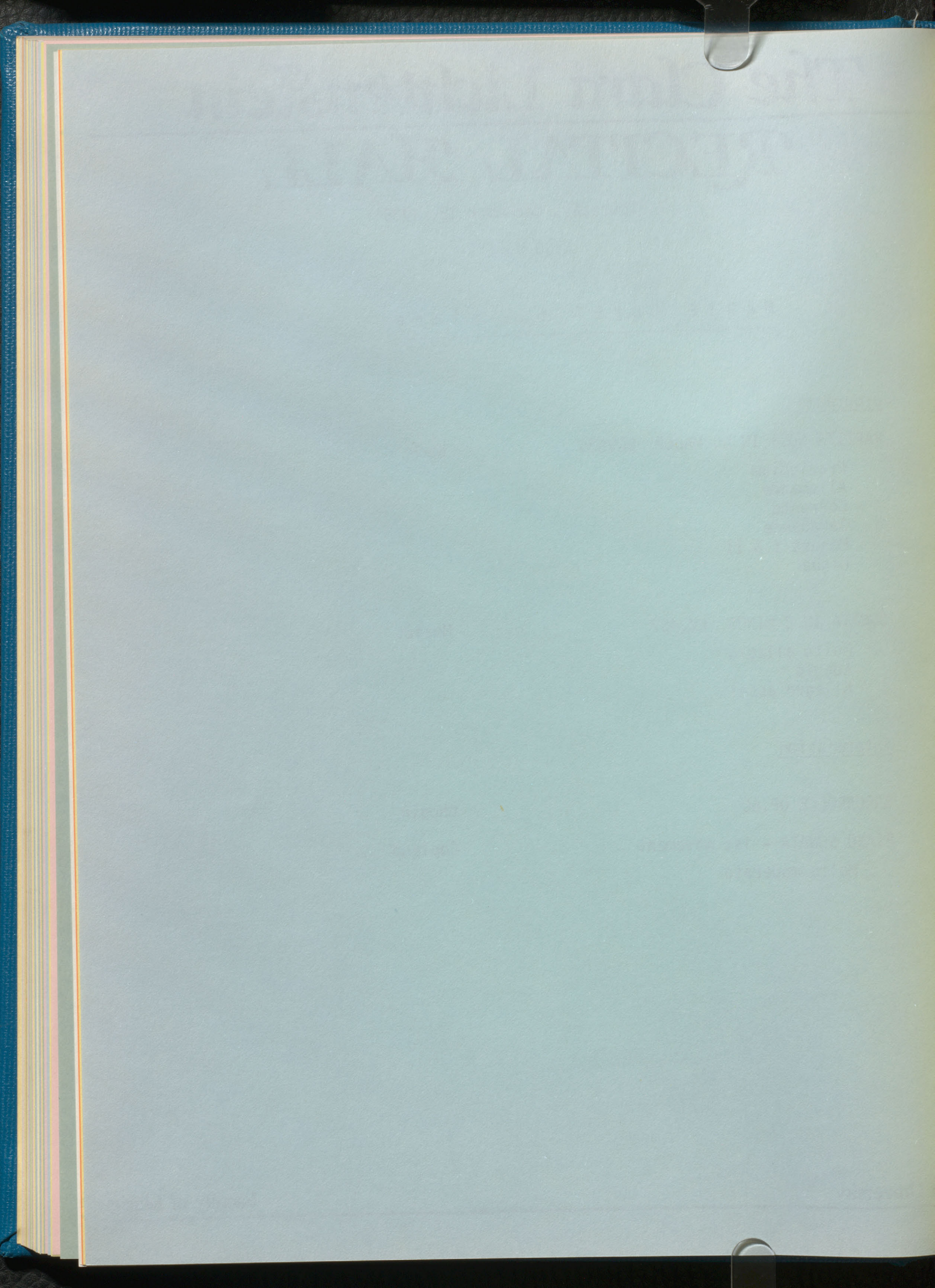
Molto allegro
Adagio
Allegro assai

intermission

BARCAROLLE OP.60 Chopin

PIANO SONATA - 1st movement Copland

Molto moderato



The Clara Lichtenstein

RECTAL HALL

Friday, December 13, 1985

8:00 p.m.

ROSS EDWARDS, clarinet

PAUL STEWART, piano

programme

PREMIÈRE RHAPSODIE Debussy

CLARINET CONCERTO Copland

pause

INTRODUCTION, THEME AND VARIATIONS Rossini

SONATA IN E \flat MAJOR OP.120 NO.2 Brahms
for clarinet and piano

Allegro amabile
Allegro appassionato
Andante con moto - Allegro

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Friday, December 13, 1968
8:00 p.m.

ROSE EDWARDS, Clarinet
PAUL STEWART, Piano

PROGRAM

Debussy

EXHIBIT MARSDIE

Concert

CLARINET CONCERTO

PRICE

Adult

INTRODUCTION, THEME AND VARIATIONS

Student

SONATA IN E♭ MAJOR OP. 150 NO. 2
for Clarinet and Piano

Allegro andante
Allegro appassionato
Andante con moto - Allegro

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, December 19, 1935

8:00 p.m.

LYSSA FERGUS, cello

Student of Walter Joachim

RUTH NEUFELD, piano

programme

SUITE NO.5 IN C MINOR

Bach

Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Gavotte I & II
Gigue

pause

KOL NIDREI

Bruch

SONATA IN E MINOR

Brahms

Allegro non troppo
Allegretto quasi minuetto
Allegro

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Thursday, December 19, 1952
8:00 p.m.

LYSSA FERGUS, cellist

Student of Walter Joschia

RUTH HEUFELD, piano

PROGRAMME

SUITE NO. 5 IN C MINOR

Bach

- Prelude
- Allegretto
- Courante
- Sarabande
- Gavotte I & II
- Gigue

Intermission

KOL NIDREI

Brecht

SONATA IN E MINOR

Brahms

- Allegro non troppo
- Allegretto quasi minuetto
- Allegro

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Friday, January 10, 1986

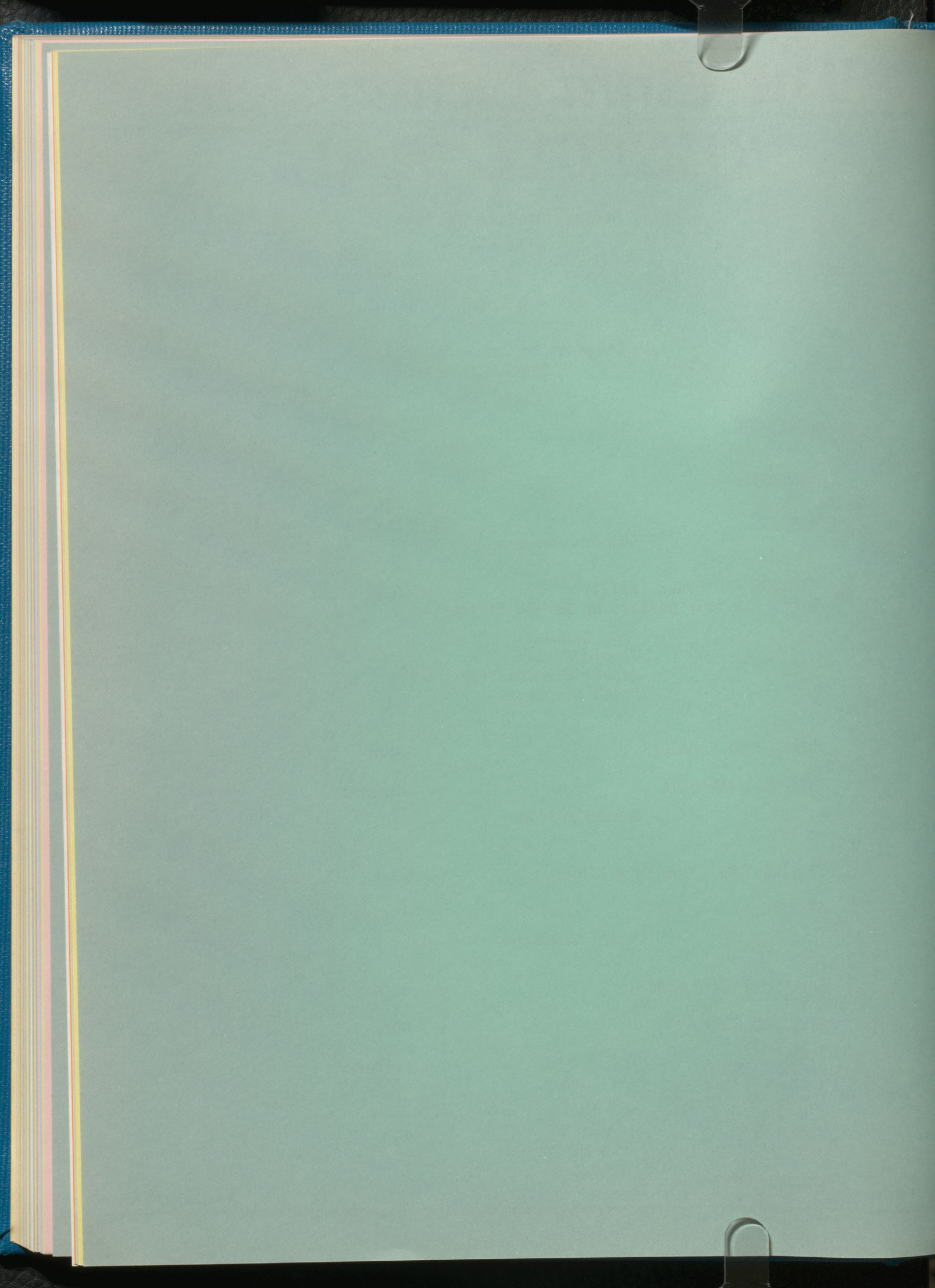
8:00 p.m.

GUITAR RECITAL

Students of Garry Antonio
and Peter McCutcheon

programme

FANTASIE	Weiss
AIR	Martin
<i>Raymond Revest</i>	
PRELUDE AND FUGUE (XXIV) (arr. for four guitars by Gerald Filion)	Bach
<i>John Corkett</i>	
<i>Gerald Filion</i>	
<i>Angelo Emmanouelides</i>	
<i>Trish Singleton</i>	
BOURRÉE IN E MAJOR	Bach
ZAMBRHA GRANADINA	Albeniz
<i>Gerald Filion</i>	
PRELUDE AND FUGUE IN E MINOR	Bach
SEVILLIANA	Turina
<i>Trish Singleton</i>	
ALLEMANDE IN A MINOR	Bach
STUDY NO.20	Sor
TORRE BEMEHA	Albeniz
<i>John Corkett</i>	



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, January 21, 1986

4:00 p.m.

MUSIC BY ALBAN BERG

Catherine Creighton, soprano
Rino Belanger, clarinet
Eugene Plawutsky, piano

programme

VIER STÜCKE FÜR KLARINETTE UND PIANO

SIEBEN FRÜHE LIEDER

Nacht
Schilflied
Die Nachtigall
Traumgikrönt
Im Zimmer
Liebesode
Sommertage

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Friday, January 24, 1986

8:00 p.m.

EMMANUEL TREMBLAY, cello

Student of Walter Joachim

JEAN TROTTIER, piano

Student of Louis-Philippe Pelletier

programme

DREI KLEINE STUCKE OP.11

Webern

SONATA OP.65

Chopin

pause

NUMERO DE MIME

PREMIERE SUITE POUR VIOLONCELLE

Bach

The Clara Lachstein
RECEIPT BOOK

DATE

NO.

NAME

ADDRESS

CITY

STATE

AMOUNT

PAID BY

DATE

REMARKS

DATE

DATE

AMOUNT

DATE

REMARKS

The Faculty of Music of McGill University

La Faculté de musique de l'université McGill

presents

présente

with the participation of

avec la participation de

Gala "30"

Monsieur Albert Millaire

Die Fledermaus

Johann Strauss II



in celebration

pour célébrer

of the thirtieth anniversary of

le trentième anniversaire du

The McGill Opera Studio

Studio d'opéra de McGill

founded by

fondé par

Edith and Luciano Della Pengola

Edith et Luciano Della Pengola

Thursday, January 30, 1986, 20:00

le jeudi 30 janvier 1986, 20h00

Maurice Pollack Concert Hall

Salle de concert Maurice Pollack



*Under the distinguished patronage of
Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé
P.C., C.C., C.M.M., C.D.
Governor General of Canada*

*The Honourable Alan B. Gold, Chief Justice of the Superior Court
Emeritus Governor and former Chairman of the Board
of Governors of McGill University
and Monsieur A. Jean de Grandpré, O.C., Q.C.
Chancellor of McGill University*

*Sous le haut patronage de
Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé
C.P., C.C., C.M.M., C.D.
Gouverneur général du Canada*

*l'Honorable Alan B. Gold, Juge en chef de la Cour supérieure
Gouverneur honoraire et ancien Président du Conseil
des gouverneurs de l'université McGill
et Monsieur A. Jean de Grandpré, O.C., C.P.
Chancelier de l'université McGill*

Pollack Concert Hall

Thursday 30 January 1986

Friday 31 January

Saturday 1 February

Sunday 2 February

8:00 pm

Salle de concert Pollack

le jeudi 30 janvier 1986

le vendredi 31 janvier

le samedi 1^e février

le dimanche 2 février

20h00

McGILL OPERA STUDIO

direction: Edith Della Pergola

presents

DIE FLEDERMAUS

présente

operetta in 3 acts by

opérette en 3 actes de

JOHANN STRAUSS (1825-1899)

Original book and lyrics by
Meilhac and Halévy,
based on a German comedy by
Roderic Benedix,
and adapted by
Karl Haffner and Richard Genée.

Livret original de
Mailhac et Halévy
d'après une comédie allemande de
Roderic Benedix
adaptation de
Karl Haffner et Richard Genée

English version
Paul Csonka and Ariane Theslöf.

Version anglaise de
Paul Csonka et Ariane Theslöf.

conductor Richard Lawton chef d'orchestre

Stage Directors

Edith and Luciano Della Pergola

Mise en scène

Sets

Felicity Blatt

Décors

These are the 278th, 279th, 280th and 281st performances of the McGill Opera Studio since its inception in 1956

Il s'agit des 278^e, 279^e, 280^e et 281^e représentations de l'Atelier d'opéra de McGill depuis sa formation en 1956.

Cast of present and former students
(1973-1986)
in order of appearance:

Distribution: étudiants d'aujourd'hui
et d'hier (1973-1986)
par ordre d'entrée en scène:

ALFRED, a former operatic tenor ancien ténor d'opéra	Jean-Yves ARSENAULT, ténor
ADELE, chambermaid to the Eisensteins femme de chambre chez les Eisenstein	Dawn SADOWAY, soprano
ROSALINDE, Eisenstein's wife femme d'Eisenstein	Cassandra ROBERTSON, soprano
GABRIEL VON EISENSTEIN, a retired wealthy man riche rentier	Kevin SAVOR, tenor
Maître BLIND, a lawyer avocat	Michael DONOVAN, baritone
Dr. FALKE, Eisenstein's friend ami d'Eisenstein	Gaston HARNOIS, baritone
Colonel FRANK, governor of the prison gouverneur de la prison	Ronald BERMINGHAM, bass
IDA, a ballerina, Adele's sister ballerine, soeur d'Adèle	Sherry JAROSIEWICZ, soprano
Prince ALEXANDER ORLOFSKY Le prince ALEXANDRE ORLOFSKY	Deborah KRAUS, mezzo-soprano
IVAN, Orlofsky's butler valet d'Orlofsky	Tom BUONASSISI, speaking part rôle parlé
FROSCH, the jailer géolier	* Robert SCOTT, speaking part rôle parlé
Guests at Orlofsky's villa Hôtes réunis à la villa Orlofsky	McGILL OPERA CHORUS
Ballerinas of the Imperial Opera House Ballerines de l'Opéra Impérial	L'ÉCOLE DE DANSE SUPÉRIEURE DU QUÉBEC

*courtesy of McGill English Department
du département d'anglais de McGill

McGILL SYMPHONY ORCHESTRA

The action takes place in Vienna
(Austria) in 1874

L'action se situe à Vienne
(Autriche) en 1874

Act I: Eisenstein's apartment
Act II: Orlofsky's villa
Act III: The district prison
Intermission after each act

1^e acte: l'appartement d'Eisenstein
2^e acte: la villa d'Orlofsky
3^e acte: la prison du district

Entracte après chaque acte

<i>Production</i>	<i>McGILL OPERA STUDIO</i> <i>Director: Edith Della Pergola</i>
<i>Technical Director / Directeur technique</i>	<i>Michel Noël</i>
<i>Adaptation of dialogues /</i> <i>Adaptation des dialogues</i>	<i>Luciano Della Pergola,</i> <i>Helmut Blume, Richard Lawton</i>
<i>Chorus Director / Maître du chœur</i>	<i>Nicole Paiement</i>
<i>Choreographer / Chorégraphe</i>	<i>Jean Léger, ÉCOLE DE DANSE</i> <i>SUPÉRIEURE DU QUÉBEC</i>
<i>Musical preparation / Préparation musicale</i>	<i>Mado Roch</i>
<i>Coaches / Répétiteurs</i>	<i>Monik Grenier, Claudette Denys,</i> <i>Mado Roch, Paul Stewart</i>
<i>Musical coordinators on stage /</i> <i>Coordonnatrices musicales sur la scène</i>	<i>Monik Grenier, Mado Roch</i>
<i>Musical coordinator of lighting /</i> <i>Coordonnatrice musicale des éclairages</i>	<i>Claudette Denys</i>
<i>Stage Manager / Directeur de scène</i>	<i>Richard Lavallée</i>
<i>Construction</i>	<i>Michael Waterman</i>
<i>Scenic artist / Peinture des décors</i>	<i>Michael Hagen Inc</i>
<i>Lighting designer /</i> <i>Préparation des éclairages</i>	<i>Claude Accolas</i>
<i>Properties / Accessoires</i>	<i>McGILL OPERA STUDIO</i> <i>"LE COSTUMIER DU ROY" Montréal</i>
<i>Costumes</i>	<i>"DESASPECTRAL" Montréal</i> <i>"LE COSTUMIER DU ROY" Montréal</i>
<i>Make-up / Maquillage</i>	<i>Claude Pierrehumbert</i>
<i>Wigs / Perruques</i>	<i>Jean Viriato</i>
<i>Properties man / Chef des accessoires</i>	<i>Jean-Marie Guay</i>
<i>Chef machiniste</i>	<i>Guy St. Amour</i>
<i>House Manager / Gestionnaire de la salle</i>	<i>Susan Kenney</i>
<i>Programme</i>	<i>Maria Jerabek</i>

OPERA ORCHESTRA

Violin I

Marie-Andrée Carrière
Michèle Dumoulin
Un Jea Rhee
Brian Larson
Ronald Li
Jeremy Greenhouse

Violin II

Marie-France Geoffroy
Monique Allen
Leora Zimmer
Christine Zaza

Viola

Susan Sayle
Sarah Kondzielewski
Nicholas Penny

Cello

Marie-Claude Joachim
Louis Dallaire

Bass

Bernard Deschamps
Edward Mustafa

Flute and piccolo

Terry Christophersen

Oboe

Douglas Hagerman

Clarinet

Christopher Hall
Mario Joly
Michel Pilote

Bassoon

Lorraine Samson
Pat McMullen

Horn

Colleen Bushey
Nathalie Fortin

Trumpet

Bruce McNab
Claude Barry

Trombone

Sylvain Jacob
Randy Wilk
Marc Eaman

Percussion

Marc de Grandmont
Aubrey Dayle

Harp

Esther Lalonger

OPERA CHORUS

Soprano

Isabelle Bélance
Lise Gagnon
Karina Gauvin
Lynn Harper
Karine Lassonde
Maria Papoulias
Teresa Perreault
Carla Svéd

Alto

Arlene Ades
Anaïk Bernèche
Sylvie Lantin
Linda Molloy
Louise Roy
Julie Sabourin
Anne-Marie St-Onge

Tenor

John Corkett
Fady Karam
Tristan Nguyen
John Priest
Peter Zsebik

Bass-Baritone

Marc Auguste
Jean Bolduc
Arnold Bondi
Pascal Comeau
Claude Hatoum
Marc Kemerer
Gerry McGeough
Robert Poliquin
Don Rowsell

BALLERINES

Johanna Burrill
Leslie Chesterman
Anick Dorion-Coupal
Anne Dryburgh
Nathalie Huot

Marie-Eve Labelle
Susan McKay
Katherine Merlo
Dominique Payette
Jennifer Pratt

Marie-Claude Sabourin
Eleanor Sande
Catherine Walker
Leslie Wright

EXTRAS / FIGURANTS

Jon Rosenblum
David Rumsey Orlofsky's servants

With this opera production we celebrate the 30th anniversary of the founding of the McGill Opera Studio by Edith and Luciano Della Pergola. In 1955, when the Studio was started, the total student body of the Faculty of Music numbered less than forty — very few of them singers! Now there are over 600 students with about seventy studying voice.

For the past three decades, the Opera Studio has provided voice students with the opportunity of learning operatic roles, with all the stage skills necessary to go on to professional careers. Graduates of the McGill Opera Studio are active in opera theatres throughout Europe and North America.

It is due entirely to the dedication and enthusiasm of the Della Pergolas that opera has flourished at McGill University. Together with all our staff, students and graduates, I wish to congratulate Edith and Luciano Della Pergola on thirty years of outstanding achievement with the McGill Opera Studio.

Dean Paul Pedersen

*

La production de cet opéra marque le trentième anniversaire de la fondation de l'Atelier d'opéra de McGill par Edith et Luciano Della Pergola. En 1955, quand l'atelier a été mis sur pied, le nombre total des étudiants de la faculté de musique se chiffrait à moins de quarante et très peu d'entre eux chantaient. Il y a maintenant plus de 600 étudiants inscrits à la faculté de musique dont soixante-dix poursuivent une formation en chant.

Au cours des trois dernières décennies, l'Atelier d'opéra a donné aux étudiants de chant l'occasion d'apprendre des rôles d'opéra et de maîtriser les compétences en art dramatique requises pour poursuivre une carrière professionnelle. On retrouve des diplômés de l'atelier d'opéra de McGill dans différents théâtres d'opéra d'Europe et d'Amérique du Nord.

Si l'opéra a été si florissant à McGill, c'est grâce au dévouement et à l'enthousiasme des Della Pergola. Au nom de tous nos professeurs, étudiants et diplômés, je tiens à féliciter Edith et Luciano Della Pergola pour trente années de réalisations exceptionnelles à l'Atelier d'opéra de McGill.

Paul Pedersen, doyen

SYNOPSIS

Act I:

At the house of Eisenstein, his wife Rosalinde is surprised to hear the voice of her old admirer Alfred, serenading her from the garden. Adele, the chambermaid, who has received a letter from her sister Ida inviting her to a masked ball at Prince Orlofsky's villa, asks Rosalinde for the evening off. Rosalinde refuses because her husband is to begin a short prison sentence that very evening. Alfred tells Rosalinde that he will return as soon as her husband has gone to prison.

Eisenstein enters with his lawyer Blind, whom he blames for failing to defend him; in fact, his sentence has been increased from five days to eight. His annoyance is dispelled by Dr. Falke, his friend, who comes to invite him that evening to a masked ball at Orlofsky's villa; furthermore, he can postpone going to prison until the following day.

Without mentioning it to his wife, Eisenstein accepts the invitation and quickly changes into evening dress. After a sentimental farewell, he leaves, and Rosalinde gives Adele the evening off. Rosalinde is now ready to receive her old admirer Alfred.

While they are together, Colonel Frank, the prison governor, arrives — also in evening dress, for he too is to be a guest at Orlofsky's party — to escort Eisenstein to his cell. To avoid a compromising situation, Rosalinde persuades Alfred to pretend to be her husband and to go to prison for the sake of her reputation.

Act II:

At Orlofsky's villa, the masked ball is at its height. During the meeting between Adele and her sister Ida it becomes clear that someone unknown has written the letter she received. Adele is introduced to Prince Orlofsky under the Russian name of "Olga". The young prince hopes to escape his boredom by amusing himself that evening with a joke organized by Falke: an elaborate revenge on Eisenstein for a prank he perpetrated after a previous year's masked ball. On that occasion he abandoned the tipsy Falke, dressed up as

Acte I:

Au domicile d'Eisenstein, son épouse Rosalinde s'étonne d'entendre la voix de son ancien soupirant Alfred, ex-chanteur d'opéra, qui lui chante la sérénade. Adèle, la femme de chambre, qui a reçu une lettre de sa soeur Ida l'invitant à un bal masqué à la villa Orlofsky, demande à Rosalinde si elle peut prendre sa soirée. Rosalinde refuse, car son mari doit entamer ce soir même un bref séjour en prison. Alfred annonce à Rosalinde qu'il reviendra dès que son mari sera parti en prison.

Eisenstein entre accompagné de son avocat Blind, qu'il accuse de n'avoir pas su le défendre; de fait, sa sentence a été augmentée de 5 à 8 jours. Sa contrariété a vite fait de se dissiper grâce au docteur Falke son ami, qui vient l'inviter ce soir à un bal masqué à la villa Orlofsky. De plus, il peut remettre son entrée en prison jusqu'au lendemain.

Sans le dire à sa femme, Eisenstein accepte l'invitation et va vite revêtir son habit de soirée. Après des adieux sentimentaux, il s'en va et Rosalinde donne sa soirée à Adèle. Rosalinde est prête à recevoir son ancien soupirant Alfred.

C'est sur ces entrefaites qu'arrive le gouverneur de la prison, le Colonel Frank, également en habit de soirée, lui aussi invité à la soirée d'Orlofsky, qui vient escorter Eisenstein jusqu'à sa cellule. Pour ne pas compromettre sa réputation, Rosalinde convainc Alfred de feindre qu'il est son mari et d'aller en prison à sa place.

Acte II:

À la villa d'Orlofsky, le bal masqué bat son plein. De l'entretien entre Adèle et sa soeur Ida, il ressort que la lettre qu'elle a reçue a été écrite par un inconnu. Adèle est présentée au prince Orlofsky sous le nom russe d'Olga. Le jeune prince entend échapper à son ennui ce soir là, en jouant un tour à Eisenstein, organisé par Falke: il entend se venger d'une niche que Eisenstein lui a faite à l'issue d'un autre bal masqué. À cette occasion, celui-ci a abandonné un Falke tout éméché et déguisé en chauve-souris dans un parc où ce dernier s'est éveillé au matin à la risée des passants.

a bat, in a park where he woke up in the morning to the ridicule of passers-by. Now the bat will have his revenge. The first diverting incident occurs when Eisenstein, introduced under the assumed name of "Marquis Volpini", recognizes Adele. He is then introduced to the "Chevalier Count Fieramosca", actually Colonel Frank, and their halting Italian exchanges cause much merriment, until the arrival of a masked Hungarian countess, in fact Rosalinde, who was at the last moment invited by Falke. Her beauty quickly attracts Eisenstein's attention, and when he is about to charm her with his usual trick, a chiming pocket watch, she manages to obtain the watch. After a performance of "Czardas" and "Frischka", sung by the Hungarian Countess, everybody enjoys a performance of the Imperial Opera Ballet and other entertainments. They drink; champagne flows freely. But it is now six o'clock and the dance stops while "Fieramosca" and "Volpini" must report to prison, for different duties.

Act III

Although it is just six o'clock, the prison resounds with Alfred's operatic arias. Frosch, the jailer, is very tipsy and complains about the noise made by the prisoner, who makes a nuisance of himself by asking for a lawyer. Frank arrives, closely followed by Ida and Adele. The girls ask him to help promote Adele's career on the stage, and she is more than ready to prove her ability. But the bell rings, and the next visitor is Eisenstein, or "Marquis Volpini". The ensuing dialogue between "Count" and "Marquis" is very animated; Eisenstein is unnerved to learn that someone calling himself Eisenstein has been arrested at his home while drinking champagne with his wife. While Frank is outside in order to greet a further arrival (this time it is Rosalinde) Maître Blind is introduced by Frosch. It is then that Eisenstein decides to take Blind's place, with the same wig, eyeglasses, briefcase and overcoat. Rosalinde and Alfred come in front of the so-called lawyer, who takes a high moral tone while interviewing them. Soon Eisenstein takes off his disguise, accusing both Rosalinde and Alfred. But Rosalinde produces the

La chauve-souris aura sa revanche. Le premier incident amusant se produit lorsqu'Eisenstein, que l'on présente sous le nom d'emprunt de «Marquis Volpini», reconnaît Adèle. Il est ensuite présenté au «Chevalier Comte Fieramosca», qui n'est autre que le Colonel Frank, et leur conversation dans un Italien boiteux provoque l'hilarité générale, jusqu'à l'entrée d'une comtesse hongroise masquée, qui est en fait Rosalinde, invitée au dernier moment par Falke. Sa beauté retient vite l'attention d'Eisenstein, et alors qu'il est sur le point de la séduire par son tour habituel, une montre à carillon, elle parvient à subtiliser l'objet. Après que la comtesse hongroise a chanté «Czardas» et «Frischka», tout le monde se délecte d'un spectacle du ballet impérial et d'autres divertissements. Le champagne coule à flot et tout le monde est fort gai. Mais il est déjà 6 heures et le bal s'arrête tandis que «Fieramosca» et «Volpini» doivent se rendre à la prison, pour des motifs différents.

Acte III:

Même s'il n'est que 6 heures, la prison retentit des airs d'opéra d'Alfred. Tout éméché, Frosch le geôlier se plaint du bruit que fait le prisonnier, qui embête tout le monde en demandant un avocat. Sur ces entrefaites, arrive Frank suivi de près par Ida et Adèle. Les jeunes filles lui demandent d'aider Adèle à faire carrière sur scène, et celle-ci est tout prête à lui montrer ses talents. Mais la cloche retentit et le visiteur suivant n'est autre qu'Eisenstein ou le «Marquis Volpini». Le dialogue qui s'ensuit entre le comte et le marquis est fort animé: Eisenstein est dérouter d'apprendre que quelqu'un se faisant appeler Eisenstein a été arrêté à son domicile alors qu'il sablait le champagne avec son épouse. Tandis que Frank accueille un autre invité à l'extérieur (cette fois-ci Rosalinde) Maître Blind est présenté par Frosch. C'est alors qu'Eisenstein décide de se substituer à Blind; Rosalinde et Alfred se retrouvent nez à nez avec le soi-disant avocat, qui prend un ton éminemment moralisateur en les interrogeant. Eisenstein a vite fait de se défaire de son déguisement et d'accuser

incriminating watch, and Eisenstein has to concede his guilt in the events of the night before. Guided by Falke, Prince Orlofsky and his guests arrive to acclaim the good outcome of Falke's (the Bat's) revenge with a toast to champagne. Meanwhile, Frosch remains faithful to his slivowitz.

* * * * *

“THIRTY YEARS LATER ...”

The quotation from Dumas is apt, although in this case it does not refer to “The Three Musketeers”. The principal characters are only two in number: Edith and Luciano Della Pergola; the action is set in Montreal, at McGill, in the Opera Studio.

Thirty years later, after 46 complete productions and almost 150 excerpts from various repertory operas in over 280 public performances, the McGill Opera Studio has chosen the queen of operettas, Die Fledermaus, to mark this celebration.

Why an operetta? The answer could be a laconic one: “Why not?” In the world of suffixes, Italians are the masters; diminutives, augmentatives, pejoratives are used more frequently than in any other language. Whatever the suffix, the origin of the word does not change. Whether the Italians say “operona” (big opera) or “operina” (small opera), “operaccia” (bad opera) or “operetta” (little opera), it is still opera. Thus Die Fledermaus is an opera and without apology takes its place beside the productions of the past years. Furthermore, operetta is the greatest school of theatre; it embraces singing, speaking, dancing and good acting.

Thirty years later the activity of the Opera Studio is still dominated by the love of opera. It ends, momentarily, in “Dreivierteltakt” - a three-quarter rhythm full of humour. One is reminded of the conclusion of Verdi's Falstaff: “Tutto nel mondo è burla; l'uom è nato burlone” - Everything in the world is a joke; man is born a joker.

HAPPY THIRTIETH ANNIVERSARY,
MCGILL OPERA STUDIO!

Pauline Claredo-Gallo

Rosalinde et Alfred. La dessus, Rosalinde sort la montre incriminante, et Eisenstein est obligé d'avouer sa culpabilité au cours de la soirée de la veille. Guidés par Falke, Orlofsky et ses hôtes arrivent pour célébrer l'issue heureuse de la revanche de Falke (la chauve-souris) en lui portant un toast de champagne. Pendant ce temps, Frosch demeure fidèle à son slivowitz.

* * * * *

«TRENTÉ ANS APRÈS...»

Cette citation de Dumas est parfaitement appropriée, même si dans ce cas, elle ne fait pas allusion aux «Trois Mousquetaires». Les protagonistes ne sont qu'au nombre de deux: Edith et Luciano Della Pergola; l'action se situe à Montréal, à l'atelier d'opéra de McGill.

Trente ans après, après 46 productions intégrales et près de 150 extraits de divers opéras du répertoire représentant plus de 280 spectacles, l'atelier d'opéra de McGill a choisi la reine des opérettes, Die Fledermaus, pour marquer cette célébration.

Pourquoi une opérette? On pourrait répondre laconiquement: «Et pourquoi pas?» Dans le monde des suffixes, les Italiens sont passés maîtres; les diminutifs y sont utilisés plus que dans tout autre langue. Quel que soit le suffixe, l'origine du mot ne change pas. Que les Italiens parlent d'«operona» (grand opéra) ou d'«operina» (petit opéra), d'«operaccia» (mauvais opéra) ou d'«operetta» (opérette), il s'agit toujours d'un opéra. C'est ainsi que Die Fledermaus est un opéra qui occupe légitimement sa place aux côtés des productions de ces dernières années. De plus, l'opérette est la plus grande école théâtrale; elle englobe le chant, la parole, la danse et la comédie.

Trente ans après, l'activité de l'atelier d'opéra de McGill est toujours dominée par son amour de l'opéra. Elle se termine momentanément par un «Dreivierteltakt», une mesure à trois-quatre pleine d'humour. L'on se souvient de la conclusion du Falstaff de Verdi: «Tutto nel mondo è burla; l'uom è nato burlone» - Tout n'est que plaisanterie; l'homme naît plaisantin.

HEUREUX TRENTIÈME ANNIVERSAIRE,
ATELIER D'OPÉRA DE MCGILL!

Pauline Claredo-Gallo

BIOGRAPHICAL NOTES

EDITH and LUCIANO DELLA PERGOLA, stage directors, are Associate Professors in the Faculty of Music and founders of the McGill Opera Studio which they have directed with undiminished enthusiasm for 30 years. Of the 280 performances they prepared and presented, 46 were complete opera productions, the rest, performances of staged operatic excerpts presented not only at McGill but also at high schools, hospitals, churches, synagogues and private institutions in Montreal, Ottawa, Toronto, and in the USA.

Before coming to Montreal, the Della Pergolas were celebrated opera singers in Europe where they performed in such opera houses as La Scala (Milan), Staatsoper (Vienna), The Royal Opera (Bucharest), Stadttheater (Zurich), Maggio Musicale Fiorentino (Florence), Teatro San Carlo (Naples), Teatro Verdi (Triest), Teatro Carlo Felice (Genova), Teatro delle Novità (Bergamo), Théâtre Flamand (Bruxelles). As recitalists they toured all the important music centres of Europe, and appeared in radio and television performances.

To the complex and demanding task of directing and producing opera with young and inexperienced singers, the Della Pergolas have brought the extensive and thorough experience of their careers, a special understanding and affection for young fragile voices, an eagerness and ability to search for, discover, and nurture talent and, above all, their love, dedication and enthusiasm for opera, which they continue communicating and imparting to their students. Several Opera Studio graduates, among others Joan Patenaude, Mariana Paunova, James Hutchinson, Gina Fiordaliso, have gone on to important international careers in opera.

FELICITY BLATT, stage designer, is a graduate of Sir George Williams University with a Bachelor in Fine Arts. She has designed stage sets for 19 complete opera productions of the McGill Opera Studio, among them *L'Heure espagnole*, *La Cambiale di matrimonio*, *The Rape of Lucretia*, *Don Pasquale*, *The Consul*, *Il Barbiere di Siviglia*, *Rigoletto*, *Les Contes d'Hoffmann*, *Hansel and Gretel*, and *Giulio Cesare*.

In her work, which more often than not combines complex staging demands with primitive concert stages, she has displayed imagination, a delicate sense of colour, as well as inventiveness, using to their best advantage the modest technical means available, circumventing limitations, yet refusing to compromise in matters of taste, style, period, atmosphere.

Felicity, the only daughter of Edith and Luciano Della Pergola, is married to Howard Blatt and has two children. She has given generously of her time and energy to the McGill Opera Studio since 1968.

RICHARD LAWTON. Born in Montreal in 1945, and a graduate of McGill and Indiana Universities, Richard Lawton has been Chairman of the Department of Performance in the Faculty of Music at McGill since 1971. During this time he has also been active as a professional trombonist with many groups in this city including, most notably, the Montreal Trombone Quartet and the Mount Royal Brass Quintet.

He has conducted numerous brass and wind ensemble concerts at McGill and last year, with Handel's "Giulio Cesare", made his first appearance as an opera conductor.

NOTES BIOGRAPHIQUES

EDITH et LUCIANO DELLA PERGOLA, metteur en scène, sont professeurs agrégés à la faculté de musique et sont fondateurs de l'Atelier d'opéra de McGill qu'ils dirigent avec le même enthousiasme depuis 30 ans. Sur les 280 spectacles qu'ils ont préparés et montés, 46 sont des opéras au complet les autres étant des représentations d'extraits d'opéras présentés non seulement à McGill, mais également dans des écoles secondaires, des hôpitaux, des églises, des synagogues et des établissements privés à Montréal, Ottawa, Toronto et aux États-Unis.

Avant d'arriver à Montréal, les Della Pergola étaient chanteurs d'opéra en Europe où ils se sont produits notamment à la Scala (Milan), au Staatsoper (Vienne), à l'Opéra Royal (Bucarest), au Stadttheater (Zurich), au Maggio Musicale Fiorentino (Florence), au Teatro San Carlo (Naples), au Teatro Verdi (Trieste), au Teatro Carlo Felice (Gênes), au Teatro delle Novità (Bergame), et au Théâtre Flamand (Bruxelles). Ils ont donné des récitals dans tous les grands centres de musique européens et ont fait des émissions à la radio et à la télévision.

La mise sur pied d'un opéra avec de jeunes chanteurs sans grande expérience est une tâche complexe et les Della Pergola y ont mis toute l'expérience de leur brillante carrière à laquelle il faut ajouter toute l'affection qu'ils portent aux jeunes voix fragiles, l'empressement qu'ils mettent à découvrir et à éduquer de jeunes talents et surtout, leur amour de l'opéra qu'ils ne cessent jamais de transmettre à leurs étudiants. Plusieurs des élèves de l'atelier d'opéra, parmi lesquels Joan Patenaude, Mariana Paunova, James Hutchinson et Gina Fiordaliso sont devenus des chanteurs d'opéra de renommée internationale.

FELICITY BLATT, décoratrice, est titulaire d'un baccalauréat en beaux-arts de l'université Sir George Williams. On lui doit les décors de 19 opéras complets présentés par l'Atelier d'opéra de McGill, parmi lesquels l'Heure espagnole, La Cambiale di matrimonio, The Rape of Lucretia, Don Pasquale, The Consul, Il Barbiere di Siviglia, Rigoletto, Les Contes d'Hoffmann, Hansel et Gretel, et Giulio Cesare.

Souvent obligée d'allier les exigences complexes de la décoration à des scènes de concert assez primitives, Felicity Blatt a toujours fait preuve de beaucoup d'imagination, d'un sens délicat des couleurs et de créativité en tirant le meilleur parti des moyens techniques modestes mis à sa disposition et en se jouant de toutes sortes de difficultés tout en refusant de transiger sur le goût, le style, la période et l'atmosphère.

Felicity, fille unique d'Edith et de Luciano Della Pergola, est mariée à Howard Blatt et elle a deux enfants. Depuis 1968, elle fait don de son temps à l'Atelier d'opéra de McGill.

RICHARD LAWTON. Né en 1945, à Montréal, Richard Lawton est diplômé de l'université McGill et de l'université Indiana. Depuis 1971, il est directeur du département d'interprétation de la faculté de musique de l'université McGill. Il est aussi tromboniste et s'est fait entendre à plusieurs reprises avec le quatuor de trombones de Montréal et le quintette de cuivres Mont-Royal. Il a également dirigé, en 1985, à McGill de nombreux concerts d'ensembles d'instruments à vent. Il a fait ses débuts comme chef d'orchestre en dirigeant l'opéra «Giulio Cesare».

McGILL OPERA STUDIO: Operas presented from 1956 to 1986
Opéras présentés de 1956 à 1986

Composer Compositeur	O P E R A	Production	
		I.	II.
1. J. S. Bach	1. THE COFFEE CANTATA	1968-69	
	2. THE PEASANT CANTATA	1968-69	
2. A. Banchieri	3. LA PAZZIA SENILE	1969-70	
3. J. Beckwith	4. NIGHT BLOOMING CEREUS	1967-68	
4. B. Britten	5. THE RAPE OF LUCRETIA	1975-76	
5. D. Cimarosa	6. IL MAESTRO DI CAPPELLA	1981-82	
	7. THE SECRET MARRIAGE	1957-58	
6. C. Debussy	8. PELLEASE ET MELISANDE	1966-67	
7. G. Donizetti	9. DON PASQUALE	1964-65	1978-79
	10. RITA	1968-69	
8. G. F. Handel	11. GIULIO CESARE IN EGITTO	1984-85	
9. J. Haydn	12. THE APOTHECARY	1958-59	
10. E. Humperdinck	13. HANSEL AND GRETEL	1961-62	1983-84
11. G.-C. Menotti	14. THE CONSUL	1965-66	1979-80
	15. THE MEDIUM	1964-65	1966-67
	16. THE OLD MAID AND THE THIEF	1971-72	
	17. THE TELEPHONE	1968-69	1984-85
12. W. A. Mozart	18. THE ABDUCTION FROM THE SERAGLIO	1962-63	
	19. BASTIEN AND BASTIENNE	1965-66	1979-80
	20. COSI FAN TUTTE	1977-78	
	21. LE NOZZE DI FIGARO	1976-77	1985-86
13. J. Offenbach	22. LES CONTES D'HOFFMANN	1982-83	
14. G. B. Pergolesi	23. THE MAID AS MISTRESS	1956-57	1959-60
15. F. Poulenc	24. LA VOIX HUMAINE	1971-72	
16. G. Puccini	25. SUOR ANGELICA	1963-64	
17. H. Purcell	26. DIDO AND AENEAS	1956-57	1970-71
18. M. Ravel	27. L'HEURE ESPAGNOLE	1969-70	
19. G. Rossini	28. IL BARBIERE DI SIVIGLIA	1980-81	
	29. IL CAMBIALE DI MATRIMONIO	1972-73	
20. J. Strauss II	30. DIE FLEDERMAUS (The Bat)	1985-86	
21. J. Vallerand	31. LE MAGICIEN	1967-68	
22. G. Verdi	32. LA FORZA DEL DESTINO	1974-75	
	33. RIGOLETTO	1981-82	
23. H. Weissgal	34. THE STRONGER	1972-73	
24. M. Williamson	35. THE GROWING CASTLE	1970-71	
25. E. Wolf-Ferrari	36. THE SECRET OF SUSANNA	1965-66	1984-85

Orchestra Conductors: Alexander BROTT, Mary CYR, Bruce GRANT, Richard HOENICH,
Brian JACKSON, Richard LAWTON, Uri MAYER, Wilfrid PELLETIER,
Eugene PLAWUTSKY, Malcolm WILLIAMSON, Barry WIESENFELD

*McGill University and the Faculty of Music in particular
acknowledge the recent establishment of the*

DELLA PERGOLA AWARD

*Initially funded by Edith and Luciano Della Pergola,
its purpose is to provide scholarships to singers
enrolled in the Opera Studio*

*

*L'université McGill et la faculté de musique
sont heureuses d'annoncer la création de*

LA BOURSE DELLA PERGOLA

*Fondée par Edith et Luciano Della Pergola,
son but est d'offrir une aide financière aux chanteurs
inscrits à l'atelier d'opéra.*

Acknowledgements

*The Gala "30" Organizing Committees would like to
express their gratitude to the following:*

Le comité du gala «30» aimerait remercier:

Rene Pankalla, caterer / traiteur

Marguerite Florists Ltd.

Party Time Rentals

Lenz Moser from Rohrendorf

(Mariandl Apricot Sparkling Wine)

The Gazette

La Presse

Paul Stewart, pianist / pianiste

Peter Purich, violinist / violoniste

David Lewis Sternfeld, photographer / photographe

École de Danse Supérieure du Québec

and for the financial assistance of / et de leur appui financier

Franklin Electric Supplies

Merit Clothing

Comité organisateur Gala „30“ Organising Committee

Felicity Blatt

Howard Blatt

Morrie Cohen

Fernanda Ivanier

Renie Harnois

Lana Harper

Richard Lawton

Judith Lechter

Sandra Palangio

Edward O. Phillips

Helene Pichi-Noel

Mireille Seguin-Montpetit

Lillian Simpson

Kenneth Woodman

Die Fledermaus

Johann Strauss II



*in celebration
of the thirtieth anniversary of
The McGill Opera Studio
founded by
Edith and Luciano Della Pengola*

*pour célébrer
le trentième anniversaire du
Studio d'opéra de McGill
fondé par
Edith et Luciano Della Pengola*

John Brown

John Brown
1800-1859



John Brown
1800-1859

Pollack Concert Hall

Thursday 30 January 1986
Friday 31 January
Saturday 1 February
Sunday 2 February
8:00 pm

Salle de concert Pollack

le jeudi 30 janvier 1986
le vendredi 31 janvier
le samedi 1^e février
le dimanche 2 février
20h00

McGILL OPERA STUDIO

direction: Edith Della Pergola

presents

présente

DIE FLEDERMAUS

operetta in 3 acts by

opérette en 3 actes de

JOHANN STRAUSS (1825-1899)

Original book and lyrics by
Meilhac and Halévy,
based on a German comedy by
Roderic Benedix,
and adapted by
Karl Haffner and Richard Genée.

Livret original de
Mailhac et Halévy
d'après une comédie allemande de
Roderic Benedix
adaptation de
Karl Haffner et Richard Genée

English version
Paul Csonka and Ariane Theslöf.

Version anglaise de
Paul Csonka et Ariane Theslöf.

conductor Richard Lawton chef d'orchestre

Stage Directors

Edith and Luciano Della Pergola

Mise en scène

Sets

Felicity Blatt

Décors

These are the 278th, 279th, 280th and 281st performances of the McGill Opera Studio since its inception in 1956

Il s'agit des 278^e, 279^e, 280^e et 281^e représentations de l'Atelier d'opéra de McGill depuis sa formation en 1956.

Cast of present and former students
(1973-1986)
in order of appearance:

Distribution: étudiants d'aujourd'hui
et d'hier (1973-1986)
par ordre d'entrée en scène:

ALFRED, a former operatic tenor ancien ténor d'opéra	Jean-Yves ARSENAULT, ténor
ADELE, chambermaid to the Eisensteins femme de chambre chez les Eisenstein	Dawn SADOWAY, soprano
ROSALINDE, Eisenstein's wife femme d'Eisenstein	Cassandra ROBERTSON, soprano
GABRIEL VON EISENSTEIN, a retired wealthy man riche rentier	Kevin SAVOR, tenor
Maître BLIND, a lawyer avocat	Michael DONOVAN, baritone
Dr. FALKE, Eisenstein's friend ami d'Eisenstein	Gaston HARNOIS, baritone
Colonel FRANK, governor of the prison gouverneur de la prison	Ronald BERMINGHAM, bass
IDA, a ballerina, Adele's sister ballerine, soeur d'Adèle	Sherry JAROSIEWICZ, soprano
Prince ALEXANDER ORLOFSKY Le prince ALEXANDRE ORLOFSKY	Deborah KRAUS, mezzo-soprano
IVAN, Orlofsky's butler valet d'Orlofsky	Tom BUONASSISI, speaking part rôle parlé
FROSCH, the jailer géôlier	* Robert SCOTT, speaking part rôle parlé
Guests at Orlofsky's villa Hôtes réunis à la villa Orlofsky	McGILL OPERA CHORUS
Ballerinas of the Imperial Opera House Ballerines de l'Opéra Impérial	L'ÉCOLE DE DANSE SUPÉRIEURE DU QUÉBEC

*courtesy of McGill English Department
du département d'anglais de McGill

McGILL SYMPHONY ORCHESTRA

The action takes place in Vienna
(Austria) in 1874

L'action se situe à Vienne
(Autriche) en 1874

Act I: Eisenstein's apartment
Act II: Orlofsky's villa
Act III: The district prison
Intermission after each act

1^e acte: l'appartement d'Eisenstein
2^e acte: la villa d'Orlofsky
3^e acte: la prison du district

Entracte après chaque acte

<i>Production</i>	<i>McGILL OPERA STUDIO</i> <i>Director: Edith Della Pergola</i>
<i>Technical Director / Directeur technique</i>	<i>Michel Noël</i>
<i>Adaptation of dialogues /</i> <i>Adaptation des dialogues</i>	<i>Luciano Della Pergola,</i> <i>Helmut Blume, Richard Lawton</i>
<i>Chorus Director / Maître du chœur</i>	<i>Nicole Paiement</i>
<i>Choreographer / Chorégraphe</i>	<i>Jean Léger, ÉCOLE DE DANSE</i> <i>SUPÉRIEURE DU QUÉBEC</i>
<i>Musical preparation / Préparation musicale</i>	<i>Mado Roch</i>
<i>Coaches / Répétiteurs</i>	<i>Monik Grenier, Claudette Denys,</i> <i>Mado Roch, Paul Stewart</i>
<i>Musical coordinators on stage /</i> <i>Coordonnatrices musicales sur la scène</i>	<i>Monik Grenier, Mado Roch</i>
<i>Musical coordinator of lighting /</i> <i>Coordonnatrice musicale des éclairages</i>	<i>Claudette Denys</i>
<i>Stage Manager / Directeur de scène</i>	<i>Richard Lavallée</i>
<i>Construction</i>	<i>Michael Waterman</i>
<i>Scenic artist / Peinture des décors</i>	<i>Michael Hagen Inc</i>
<i>Lighting designer /</i> <i>Préparation des éclairages</i>	<i>Claude Accolas</i>
<i>Properties / Accessoires</i>	<i>McGILL OPERA STUDIO</i> <i>"LE COSTUMIER DU ROY" Montréal</i>
<i>Costumes</i>	<i>"DESASPECTRAL" Montréal</i> <i>"LE COSTUMIER DU ROY" Montréal</i>
<i>Make-up / Maquillage</i>	<i>Claude Pierrehumbert</i>
<i>Wigs / Perruques</i>	<i>Jean Viriato</i>
<i>Properties man / Chef des accessoires</i>	<i>Jean-Marie Guay</i>
<i>Chef machiniste</i>	<i>Guy St. Amour</i>
<i>House Manager / Gestionnaire de la salle</i>	<i>Susan Kenney</i>
<i>Programme</i>	<i>Maria Jerabek</i>

OPERA ORCHESTRA

Violin I

Marie-Andrée Carrière
Michèle Dumoulin
Un Jea Rhee
Brian Larson
Ronald Li
Jeremy Greenhouse

Violin II

Marie-France Geoffroy
Monique Allen
Leora Zimmer
Christine Zaza

Viola

Susan Sayle
Sarah Kondzielewski
Nicholas Penny

Cello

Marie-Claude Joachim
Louis Dallaire

Bass

Bernard Deschamps
Edward Mustafa

Flute and piccolo

Terry Christophersen

Oboe

Douglas Hagerman

Clarinet

Christopher Hall
Mario Joly
Michel Pilote

Bassoon

Lorraine Samson
Pat McMullen

Horn

Colleen Bushey
Nathalie Fortin

Trumpet

Bruce McNab
Claude Barry

Trombone

Sylvain Jacob
Randy Wilk
Marc Eaman

Percussion

Marc de Grandmont
Aubrey Dayle

Harp

Esther Lalonger

OPERA CHORUS

Soprano

Isabelle Bélance
Lise Gagnon
Karina Gauvin
Lynn Harper
Karine Lassonde
Maria Papoulias
Teresa Perreault
Carla Svéd

Alto

Arlene Ades
Anaïk Bernèche
Sylvie Lantin
Linda Molloy
Louise Roy
Julie Sabourin
Anne-Marie St-Onge

Tenor

John Corkett
Fady Karam
Tristan Nguyen
John Priest
Peter Zsebik

Bass-Baritone

Marc Auguste
Jean Bolduc
Arnold Bondi
Pascal Comeau
Claude Hatoum
Marc Kemerer
Gerry McGeough
Robert Poliquin
Don Rowsell

BALLERINES

Johanna Burrill
Leslie Chesterman
Anick Dorion-Coupal
Anne Dryburgh
Nathalie Huot

Marie-Eve Labelle
Susan McKay
Katherine Merlo
Dominique Payette
Jennifer Pratt

Marie-Claude Sabourin
Eleanor Sande
Catherine Walker
Leslie Wright

EXTRAS / FIGURANTS

Jon Rosenblum
David Rumsey Orlofsky's servants

With this opera production we celebrate the 30th anniversary of the founding of the McGill Opera Studio by Edith and Luciano Della Pergola. In 1955, when the Studio was started, the total student body of the Faculty of Music numbered less than forty — very few of them singers! Now there are over 600 students with about seventy studying voice.

For the past three decades, the Opera Studio has provided voice students with the opportunity of learning operatic roles, with all the stage skills necessary to go on to professional careers. Graduates of the McGill Opera Studio are active in opera theatres throughout Europe and North America.

It is due entirely to the dedication and enthusiasm of the Della Pergolas that opera has flourished at McGill University. Together with all our staff, students and graduates, I wish to congratulate Edith and Luciano Della Pergola on thirty years of outstanding achievement with the McGill Opera Studio.

Dean Paul Pedersen

*

La production de cet opéra marque le trentième anniversaire de la fondation de l'Atelier d'opéra de McGill par Edith et Luciano Della Pergola. En 1955, quand l'atelier a été mis sur pied, le nombre total des étudiants de la faculté de musique se chiffrait à moins de quarante et très peu d'entre eux chantaient. Il y a maintenant plus de 600 étudiants inscrits à la faculté de musique dont soixante-dix poursuivent une formation en chant.

Au cours des trois dernières décennies, l'Atelier d'opéra a donné aux étudiants de chant l'occasion d'apprendre des rôles d'opéra et de maîtriser les compétences en art dramatique requises pour poursuivre une carrière professionnelle. On retrouve des diplômés de l'atelier d'opéra de McGill dans différents théâtres d'opéra d'Europe et d'Amérique du Nord.

Si l'opéra a été si florissant à McGill, c'est grâce au dévouement et à l'enthousiasme des Della Pergola. Au nom de tous nos professeurs, étudiants et diplômés, je tiens à féliciter Edith et Luciano Della Pergola pour trente années de réalisations exceptionnelles à l'Atelier d'opéra de McGill.

Paul Pedersen, doyen

SYNOPSIS

Act I:

At the house of Eisenstein, his wife Rosalinde is surprised to hear the voice of her old admirer Alfred, serenading her from the garden. Adele, the chambermaid, who has received a letter from her sister Ida inviting her to a masked ball at Prince Orlofsky's villa, asks Rosalinde for the evening off. Rosalinde refuses because her husband is to begin a short prison sentence that very evening. Alfred tells Rosalinde that he will return as soon as her husband has gone to prison.

Eisenstein enters with his lawyer Blind, whom he blames for failing to defend him; in fact, his sentence has been increased from five days to eight. His annoyance is dispelled by Dr. Falke, his friend, who comes to invite him that evening to a masked ball at Orlofsky's villa; furthermore, he can postpone going to prison until the following day.

Without mentioning it to his wife, Eisenstein accepts the invitation and quickly changes into evening dress. After a sentimental farewell, he leaves, and Rosalinde gives Adele the evening off. Rosalinde is now ready to receive her old admirer Alfred.

While they are together, Colonel Frank, the prison governor, arrives — also in evening dress, for he too is to be a guest at Orlofsky's party — to escort Eisenstein to his cell. To avoid a compromising situation, Rosalinde persuades Alfred to pretend to be her husband and to go to prison for the sake of her reputation.

Act II:

At Orlofsky's villa, the masked ball is at its height. During the meeting between Adele and her sister Ida it becomes clear that someone unknown has written the letter she received. Adele is introduced to Prince Orlofsky under the Russian name of "Olga". The young prince hopes to escape his boredom by amusing himself that evening with a joke organized by Falke: an elaborate revenge on Eisenstein for a prank he perpetrated after a previous year's masked ball. On that occasion he abandoned the tipsy Falke, dressed up as

Acte I:

Au domicile d'Eisenstein, son épouse Rosalinde s'étonne d'entendre la voix de son ancien soupirant Alfred, ex-chanteur d'opéra, qui lui chante la sérénade. Adèle, la femme de chambre, qui a reçu une lettre de sa soeur Ida l'invitant à un bal masqué à la villa Orlofsky, demande à Rosalinde si elle peut prendre sa soirée. Rosalinde refuse, car son mari doit entamer ce soir même un bref séjour en prison. Alfred annonce à Rosalinde qu'il reviendra dès que son mari sera parti en prison.

Eisenstein entre accompagné de son avocat Blind, qu'il accuse de n'avoir pas su le défendre; de fait, sa sentence a été augmentée de 5 à 8 jours. Sa contrariété a vite fait de se dissiper grâce au docteur Falke son ami, qui vient l'inviter ce soir à un bal masqué à la villa Orlofsky. De plus, il peut remettre son entrée en prison jusqu'au lendemain.

Sans le dire à sa femme, Eisenstein accepte l'invitation et va vite revêtir son habit de soirée. Après des adieux sentimentaux, il s'en va et Rosalinde donne sa soirée à Adèle. Rosalinde est prête à recevoir son ancien soupirant Alfred.

C'est sur ces entrefaites qu'arrive le gouverneur de la prison, le Colonel Frank, également en habit de soirée, lui aussi invité à la soirée d'Orlofsky, qui vient escorter Eisenstein jusqu'à sa cellule. Pour ne pas compromettre sa réputation, Rosalinde convainc Alfred de feindre qu'il est son mari et d'aller en prison à sa place.

Acte II:

À la villa d'Orlofsky, le bal masqué bat son plein. De l'entretien entre Adèle et sa soeur Ida, il ressort que la lettre qu'elle a reçue a été écrite par un inconnu. Adèle est présentée au prince Orlofsky sous le nom russe d'Olga. Le jeune prince entend échapper à son ennui ce soir là, en jouant un tour à Eisenstein, organisé par Falke: il entend se venger d'une niche que Eisenstein lui a faite à l'issue d'un autre bal masqué. À cette occasion, celui-ci a abandonné un Falke tout éméché et déguisé en chauve-souris dans un parc où ce dernier s'est éveillé au matin à la risée des passants.

a bat, in a park where he woke up in the morning to the ridicule of passers-by. Now the bat will have his revenge. The first diverting incident occurs when Eisenstein, introduced under the assumed name of "Marquis Volpini", recognizes Adele. He is then introduced to the "Chevalier Count Fieramosca", actually Colonel Frank, and their halting Italian exchanges cause much merriment, until the arrival of a masked Hungarian countess, in fact Rosalinde, who was at the last moment invited by Falke. Her beauty quickly attracts Eisenstein's attention, and when he is about to charm her with his usual trick, a chiming pocket watch, she manages to obtain the watch. After a performance of "Czardas" and "Frischka", sung by the Hungarian Countess, everybody enjoys a performance of the Imperial Opera Ballet and other entertainments. They drink; champagne flows freely. But it is now six o'clock and the dance stops while "Fieramosca" and "Volpini" must report to prison, for different duties.

Act III

Although it is just six o'clock, the prison resounds with Alfred's operatic arias. Frosch, the jailer, is very tipsy and complains about the noise made by the prisoner, who makes a nuisance of himself by asking for a lawyer. Frank arrives, closely followed by Ida and Adele. The girls ask him to help promote Adele's career on the stage, and she is more than ready to prove her ability. But the bell rings, and the next visitor is Eisenstein, or "Marquis Volpini". The ensuing dialogue between "Count" and "Marquis" is very animated; Eisenstein is unnerved to learn that someone calling himself Eisenstein has been arrested at his home while drinking champagne with his wife. While Frank is outside in order to greet a further arrival (this time it is Rosalinde) Maître Blind is introduced by Frosch. It is then that Eisenstein decides to take Blind's place, with the same wig, eye-glasses, briefcase and overcoat. Rosalinde and Alfred come in front of the so-called lawyer, who takes a high moral tone while interviewing them. Soon Eisenstein takes off his disguise, accusing both Rosalinde and Alfred. But Rosalinde produces the

La chauve-souris aura sa revanche. Le premier incident amusant se produit lorsqu'Eisenstein, que l'on présente sous le nom d'emprunt de «Marquis Volpini», reconnaît Adèle. Il est ensuite présenté au «Chevalier Comte Fieramosca», qui n'est autre que le Colonel Frank, et leur conversation dans un Italien boîteux provoque l'hilarité générale, jusqu'à l'entrée d'une comtesse hongroise masqué, qui est en fait Rosalinde, invitée au dernier moment par Falke. Sa beauté retient vite l'attention d'Eisenstein, et alors qu'il est sur le point de la séduire par son tour habituel, une montre à carillon, elle parvient à subtiliser l'objet. Après que la comtesse hongroise a chanté «Czardas» et «Frischka», tout le monde se délecte d'un spectacle du ballet impérial et d'autres divertissements. Le champagne coule à flot et tout le monde est fort gai. Mais il est déjà 6 heures et le bal s'arrête tandis que «Fieramosca» et «Volpini» doivent se rendre à la prison, pour des motifs différents.

Acte III:

Même s'il n'est que 6 heures, la prison retentit des airs d'opéra d'Alfred. Tout éméché, Frosch le geôlier se plaint du bruit que fait le prisonnier, qui embête tout le monde en demandant un avocat. Sur ces entrefaites, arrive Frank suivi de près par Ida et Adèle. Les jeunes filles lui demandent d'aider Adèle à faire carrière sur scène, et celle-ci est tout prête à lui montrer ses talents. Mais la cloche retentit et le visiteur suivant n'est autre qu'Eisenstein ou le «Marquis Volpini». Le dialogue qui s'ensuit entre le comte et le marquis est fort animé: Eisenstein est dérouté d'apprendre que quelqu'un se faisant appeler Eisenstein a été arrêté à son domicile alors qu'il sablait le champagne avec son épouse. Tandis que Frank accueille un autre invité à l'extérieur (cette fois-ci Rosalinde) Maître Blind est présenté par Frosch. C'est alors qu'Eisenstein décide de se substituer à Blind; Rosalinde et Alfred se retrouvent nez à nez avec le soi-disant avocat, qui prend un ton éminemment moralisateur en les interrogeant. Eisenstein a vite fait de se défaire de son déguisement et d'accuser

incriminating watch, and Eisenstein has to concede his guilt in the events of the night before. Guided by Falke, Prince Orlofsky and his guests arrive to acclaim the good outcome of Falke's (the Bat's) revenge with a toast to champagne. Meanwhile, Frosch remains faithful to his slivowitz.

Rosalinde et Alfred. La dessus, Rosalinde sort la montre incriminante, et Eisenstein est obligé d'avouer sa culpabilité au cours de la soirée de la veille. Guidés par Falke, Orlofsky et ses hôtes arrivent pour célébrer l'issue heureuse de la revanche de Falke (la chauve-souris) en lui portant un toast de champagne. Pendant ce temps, Frosch demeure fidèle à son slivowitz.

* * * * *

* * * * *

«THIRTY YEARS LATER ...»

«TRENTE ANS APRÈS...»

The quotation from Dumas is apt, although in this case it does not refer to "The Three Musketeers". The principal characters are only two in number: Edith and Luciano Della Pergola; the action is set in Montreal, at McGill, in the Opera Studio.

Cette citation de Dumas est parfaitement appropriée, même si dans ce cas, elle ne fait pas allusion aux «Trois Mousquetaires». Les protagonistes ne sont qu'au nombre de deux: Edith et Luciano Della Pergola; l'action se situe à Montréal, à l'atelier d'opéra de McGill.

Thirty years later, after 46 complete productions and almost 150 excerpts from various repertory operas in over 280 public performances, the McGill Opera Studio has chosen the queen of operettas, *Die Fledermaus*, to mark this celebration.

Trente ans après, après 46 productions intégrales et près de 150 extraits de divers opéras du répertoire représentant plus de 280 spectacles, l'atelier d'opéra de McGill a choisi la reine des opérettes, *Die Fledermaus*, pour marquer cette célébration.

Why an operetta? The answer could be a laconic one: "Why not?" In the world of suffixes, Italians are the masters; diminutives, augmentatives, pejoratives are used more frequently than in any other language. Whatever the suffix, the origin of the word does not change. Whether the Italians say "operona" (big opera) or "operina" (small opera), "operaccia" (bad opera) or "operetta" (little opera), it is still opera. Thus *Die Fledermaus* is an opera and without apology takes its place beside the productions of the past years. Furthermore, operetta is the greatest school of theatre; it embraces singing, speaking, dancing and good acting.

Pourquoi une opérette? On pourrait répondre laconiquement: «Et pourquoi pas?» Dans le monde des suffixes, les Italiens sont passés maîtres; les diminutifs y sont utilisés plus que dans tout autre langue. Quel que soit le suffixe, l'origine du mot ne change pas. Que les Italiens parlent d'«operona» (grand opéra) ou d'«operina» (petit opéra), d'«operaccia» (mauvais opéra) ou d'«operetta» (opérette), il s'agit toujours d'un opéra. C'est ainsi que *Die Fledermaus* est un opéra qui occupe légitimement sa place aux côtés des productions de ces dernières années. De plus, l'opérette est la plus grande école théâtrale; elle englobe le chant, la parole, la danse et la comédie.

Thirty years later the activity of the Opera Studio is still dominated by the love of opera. It ends, momentarily, in "Dreivierteltakt" - a three-quarter rhythm full of humour. One is reminded of the conclusion of Verdi's *Falstaff*: "Tutto nel mondo è burla; l'uom è nato burlone" - Everything in the world is a joke; man is born a joker.

Trente ans après, l'activité de l'atelier d'opéra de McGill est toujours dominée par son amour de l'opéra. Elle se termine momentanément par un «Dreivierteltakt», une mesure à trois-quatre pleine d'humour. L'on se souvient de la conclusion du *Falstaff* de Verdi: «Tutto nel mondo è burla; l'uom è nato burlone» - Tout n'est que plaisanterie; l'homme naît plaisantin.

HAPPY THIRTIETH ANNIVERSARY,
MCGILL OPERA STUDIO!

HEUREUX TRENTIÈME ANNIVERSAIRE,
ATELIER D'OPÉRA DE MCGILL!

Pauline Claredo-Gallo

Pauline Claredo-Gallo

BIOGRAPHICAL NOTES

EDITH and LUCIANO DELLA PERGOLA, stage directors, are Associate Professors in the Faculty of Music and founders of the McGill Opera Studio which they have directed with undiminished enthusiasm for 30 years. Of the 280 performances they prepared and presented, 46 were complete opera productions, the rest, performances of staged operatic excerpts presented not only at McGill but also at high schools, hospitals, churches, synagogues and private institutions in Montreal, Ottawa, Toronto, and in the USA.

Before coming to Montreal, the Della Pergolas were celebrated opera singers in Europe where they performed in such opera houses as La Scala (Milan), Staatsoper (Vienna), The Royal Opera (Bucharest), Stadttheater (Zurich), Maggio Musicale Fiorentino (Florence), Teatro San Carlo (Naples), Teatro Verdi (Triest), Teatro Carlo Felice (Genova), Teatro delle Novità (Bergamo), Théâtre Flamand (Bruxelles). As recitalists they toured all the important music centres of Europe, and appeared in radio and television performances.

To the complex and demanding task of directing and producing opera with young and inexperienced singers, the Della Pergolas have brought the extensive and thorough experience of their careers, a special understanding and affection for young fragile voices, an eagerness and ability to search for, discover, and nurture talent and, above all, their love, dedication and enthusiasm for opera, which they continue communicating and imparting to their students. Several Opera Studio graduates, among others Joan Patenaude, Mariana Paunova, James Hutchinson, Gina Fiordaliso, have gone on to important international careers in opera.

FELICITY BLATT, stage designer, is a graduate of Sir George Williams University with a Bachelor in Fine Arts. She has designed stage sets for 19 complete opera productions of the McGill Opera Studio, among them *L'Heure espagnole*, *La Cambiale di matrimonio*, *The Rape of Lucretia*, *Don Pasquale*, *The Consul*, *Il Barbiere di Siviglia*, *Rigoletto*, *Les Contes d'Hoffmann*, *Hansel and Gretel*, and *Giulio Cesare*.

In her work, which more often than not combines complex staging demands with primitive concert stages, she has displayed imagination, a delicate sense of colour, as well as inventiveness, using to their best advantage the modest technical means available, circumventing limitations, yet refusing to compromise in matters of taste, style, period, atmosphere.

Felicity, the only daughter of Edith and Luciano Della Pergola, is married to Howard Blatt and has two children. She has given generously of her time and energy to the McGill Opera Studio since 1968.

RICHARD LAWTON. Born in Montreal in 1945, and a graduate of McGill and Indiana Universities, Richard Lawton has been Chairman of the Department of Performance in the Faculty of Music at McGill since 1971. During this time he has also been active as a professional trombonist with many groups in this city including, most notably, the Montreal Trombone Quartet and the Mount Royal Brass Quintet.

He has conducted numerous brass and wind ensemble concerts at McGill and last year, with Handel's "Giulio Cesare", made his first appearance as an opera conductor.

NOTES BIOGRAPHIQUES

EDITH et LUCIANO DELLA PERGOLA, metteur en scène, sont professeurs agrégés à la faculté de musique et sont fondateurs de l'Atelier d'opéra de McGill qu'ils dirigent avec le même enthousiasme depuis 30 ans. Sur les 280 spectacles qu'ils ont préparés et montés, 46 sont des opéras au complet les autres étant des représentations d'extraits d'opéras présentés non seulement à McGill, mais également dans des écoles secondaires, des hôpitaux, des églises, des synagogues et des établissements privés à Montréal, Ottawa, Toronto et aux États-Unis.

Avant d'arriver à Montréal, les Della Pergola étaient chanteurs d'opéra en Europe où ils se sont produits notamment à la Scala (Milan), au Staatsoper (Vienne), à l'Opéra Royal (Bucarest), au Stadttheater (Zurich), au Maggio Musicale Fiorentino (Florence), au Teatro San Carlo (Naples), au Teatro Verdi (Trieste), au Teatro Carlo Felice (Gênes), au Teatro delle Novità (Bergame), et au Théâtre Flamand (Bruxelles). Ils ont donné des récitals dans tous les grands centres de musique européens et ont fait des émissions à la radio et à la télévision.

La mise sur pied d'un opéra avec de jeunes chanteurs sans grande expérience est une tâche complexe et les Della Pergola y ont mis toute l'expérience de leur brillante carrière à laquelle il faut ajouter toute l'affection qu'ils portent aux jeunes voix fragiles, l'empressement qu'ils mettent à découvrir et à éduquer de jeunes talents et surtout, leur amour de l'opéra qu'ils ne cessent jamais de transmettre à leurs étudiants. Plusieurs des élèves de l'atelier d'opéra, parmi lesquels Joan Patenaude, Mariana Paunova, James Hutchinson et Gina Fiordaliso sont devenus des chanteurs d'opéra de renommée internationale.

FELICITY BLATT, décoratrice, est titulaire d'un baccalauréat en beaux-arts de l'université Sir George Williams. On lui doit les décors de 19 opéras complets présentés par l'Atelier d'opéra de McGill, parmi lesquels l'Heure espagnole, La Cambiale di matrimonio, The Rape of Lucretia, Don Pasquale, The Consul, Il Barbiere di Siviglia, Rigoletto, Les Contes d'Hoffmann, Hansel et Gretel, et Giulio Cesare.

Souvent obligée d'allier les exigences complexes de la décoration à des scènes de concert assez primitives, Felicity Blatt a toujours fait preuve de beaucoup d'imagination, d'un sens délicat des couleurs et de créativité en tirant le meilleur parti des moyens techniques modestes mis à sa disposition et en se jouant de toutes sortes de difficultés tout en refusant de transiger sur le goût, le style, la période et l'atmosphère.

Felicity, fille unique d'Edith et de Luciano Della Pergola, est mariée à Howard Blatt et elle a deux enfants. Depuis 1968, elle fait don de son temps à l'Atelier d'opéra de McGill.

RICHARD LAWTON. Né en 1945, à Montréal, Richard Lawton est diplômé de l'université McGill et de l'université Indiana. Depuis 1971, il est directeur du département d'interprétation de la faculté de musique de l'université McGill. Il est aussi tromboniste et s'est fait entendre à plusieurs reprises avec le quatuor de trombones de Montréal et le quintette de cuivres Mont-Royal. Il a également dirigé, en 1985, à McGill de nombreux concerts d'ensembles d'instruments à vent. Il a fait ses débuts comme chef d'orchestre en dirigeant l'opéra «Giulio Cesare».

McGILL OPERA STUDIO: Operas presented from 1956 to 1986
Opéras présentés de 1956 à 1986

Composer Compositeur	O P E R A	Production	
		I.	II.
1. J. S. Bach	1. THE COFFEE CANTATA	1968-69	
	2. THE PEASANT CANTATA	1968-69	
2. A. Banchieri	3. LA PAZZIA SENILE	1969-70	
3. J. Beckwith	4. NIGHT BLOOMING CEREUS	1967-68	
4. B. Britten	5. THE RAPE OF LUCRETIA	1975-76	
5. D. Cimarosa	6. IL MAESTRO DI CAPPELLA	1981-82	
	7. THE SECRET MARRIAGE	1957-58	
6. C. Debussy	8. PELLEASE ET MELISANDE	1966-67	
7. G. Donizetti	9. DON PASQUALE	1964-65	1978-79
	10. RITA	1968-69	
8. G. F. Handel	11. GIULIO CESARE IN EGITTO	1984-85	
9. J. Haydn	12. THE APOTHECARY	1958-59	
10. E. Humperdinck	13. HANSEL AND GRETEL	1961-62	1983-84
11. G.-C. Menotti	14. THE CONSUL	1965-66	1979-80
	15. THE MEDIUM	1964-65	1966-67
	16. THE OLD MAID AND THE THIEF	1971-72	
	17. THE TELEPHONE	1968-69	1984-85
12. W. A. Mozart	18. THE ABDUCTION FROM THE SERAGLIO	1962-63	
	19. BASTIEN AND BASTIENNE	1965-66	1979-80
	20. COSI FAN TUTTE	1977-78	
	21. LE NOZZE DI FIGARO	1976-77	1985-86
13. J. Offenbach	22. LES CONTES D'HOFFMANN	1982-83	
14. G. B. Pergolesi	23. THE MAID AS MISTRESS	1956-57	1959-60
15. F. Poulenc	24. LA VOIX HUMAINE	1971-72	
16. G. Puccini	25. SUOR ANGELICA	1963-64	
17. H. Purcell	26. DIDO AND AENEAS	1956-57	1970-71
18. M. Ravel	27. L'HEURE ESPAGNOLE	1969-70	
19. G. Rossini	28. IL BARBIERE DI SIVIGLIA	1980-81	
	29. IL CAMBIALE DI MATRIMONIO	1972-73	
20. J. Strauss II	30. DIE FLEDERMAUS (The Bat)	1985-86	
21. J. Vallerand	31. LE MAGICIEN	1967-68	
22. G. Verdi	32. LA FORZA DEL DESTINO	1974-75	
	33. RIGOLETTO	1981-82	
23. H. Weisagal	34. THE STRONGER	1972-73	
24. M. Williamson	35. THE GROWING CASTLE	1970-71	
25. E. Wolf-Ferrari	36. THE SECRET OF SUSANNA	1965-66	1984-85

Orchestra Conductors: Alexander BROTT, Mary CYR, Bruce GRANT, Richard HOENICH,
 Brian JACKSON, Richard LAWTON, Uri MAYER, Wilfrid PELLETIER,
 Eugene PLAWUTSKY, Malcolm WILLIAMSON, Barry WIESENFELD

*McGill University and the Faculty of Music, in particular
acknowledge the recent establishment of the*

DELLA PERGOLA AWARD

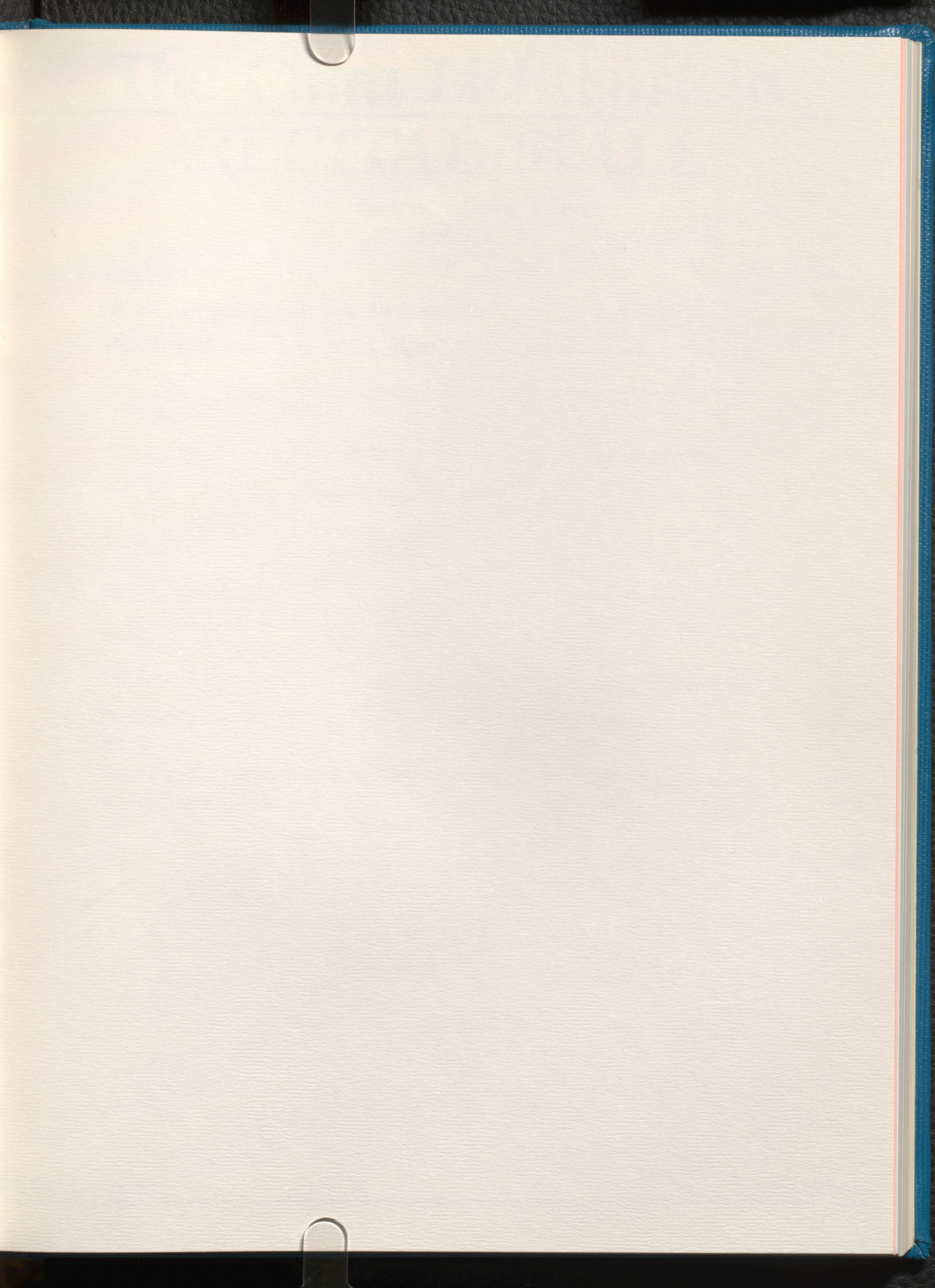
*Initially funded by Edith and Luciano Della Pergola,
its purpose is to provide scholarships to singers
enrolled in the Opera Studio*

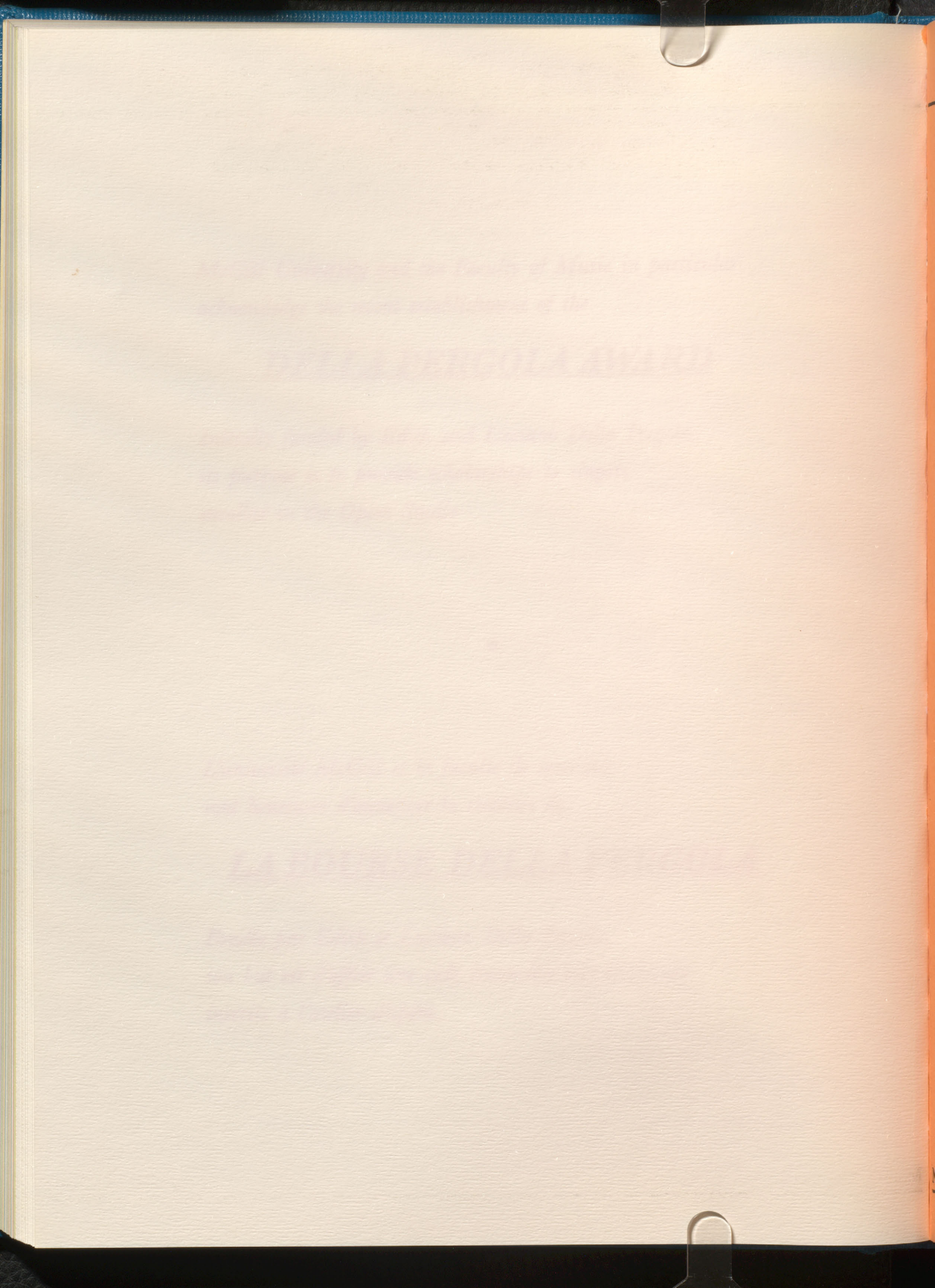
*

*L'université McGill et la faculté de musique
sont heureuses d'annoncer la création de*

LA BOURSE DELLA PERGOLA

*Fondée par Edith et Luciano Della Pergola,
son but est d'offrir une aide financière aux chanteurs
inscrits à l'atelier d'opéra.*





The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, February 4, 1986

8:00 p.m.

programme

CHROMATIC FANTASY AND FUGUE IN D MINOR Bach

SONATA NO.62 HOB.XVI/52 IN Eb MAJOR Haydn

Allegro
Adagio
Presto

PRELUDE OP.23 : No.4 IN D MAJOR Rachmaninoff

Sandra Bartfai, piano

intermission

SONATA IN D MINOR Scarlatti

Largo - Allegro
Largo - Presto

THE BROKEN MELODY Augustus Van Biene

ALLEGRETTO BEN MODERATO Franck

ALLEGRO

RECITATIVO - FANTASIA BEN MODERATO

ALLEGRETTO POCO MOSSO

Julian Armour, cello
Michael Woytiuk, piano

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Tuesday, February 4, 1936
8:00 p.m.

PROGRAM

ORCHESTRAL PASTORAL AND FINE IN D MINOR

SOPHIE MOORE FOR VOICES IN E MAJOR

Allegro
Andante
Presto

PRELUDE OP. 27, NO. 4 IN F MAJOR

Composed by Chopin, Opus 27

Intermission

SOPHIE MOORE IN D MINOR

Large - Allegro
Large - Presto

THE BROKEN MELLODY

ALLEGRETTO BEN MODERATO

ALLEGRO

RECITATIVO - FANTASIA BEN MODERATO

ALLEGRETTO POCO MESSO

Composed by Liszt, Opus 24
Revised by Liszt, Opus 24

Conductor

Organist Mrs. Stone

France

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, February 5, 1986

8:00 p.m.

A L A N F R A S E R, piano

Student of Tom Plaunt

programme

PRELUDE AND FUGUE IN F MAJOR Bach
from the Well-Tempered Clavier, Book II

SONATA IN Bb MAJOR, K. 333 Mozart
(Allegro)
Andante cantabile
Allegretto grazioso

BALLADE IN F MINOR OP. 52 Chopin
Andante con moto

intermission

SIX PIANO PIECES OP. 118 Brahms
1. Intermezzo - Allegro non assai, ma molto appassionato
2. Intermezzo - Andante teneramente (tenderly)
3. Ballade - Allegro energico
4. Intermezzo - Allegretto un poco agitato
5. Romanze - Andante - Allegretto grazioso - Tempo I
6. Intermezzo - Andante, largo e mesto (mournful)

FOUR ÉTUDES

ÉTUDE IN F MAJOR OP. 10 NO. 8 Chopin
Allegro

DANCE OF THE GNOMES Liszt
Presto scherzando

POUR LES ARPÈGES COMPOSÉS Debussy
Dolce e lusingando (alluringly)

ÉTUDE IN D# MINOR, OP. 8 NO. 12 Scriabin
Patetico

The Clara Lichtenstein RECTAL JAL

Wednesday, February 2, 1988

8:00 p.m.

ALAN FRASER, piano

Student of Tom Plant

Programme

PRELUDE AND FUGUE IN F MAJOR
from the Well-Tempered Clavier, Book II

SONATA IN Bb MAJOR, K. 333

(Allegro)
Andante cantabile
Allegretto grazioso

BAGELADE IN F MINOR OP. 22

Andante con moto

Intermission

SIX PIANO PIECES OP. 118

1. Intermezzo - Allegro non molto, ma con espressione
2. Intermezzo - Andante sostenuto (Ländler)
3. Ballade - Allegro energico
4. Intermezzo - Allegretto in poco più tosto
5. Romanza - Andante - Allegretto grazioso - Tempo I
6. Intermezzo - Andante, largo e mesto (Sonata)

FOUR ETUDES

ÉTUDE IN F MAJOR OP. 10 NO. 8

Allegro

DANCE OF THE GNOMES

Presto scherzando

FOUR LES ARBRES COUPÉS

Dolce e lugubre (Allegretto)

ÉTUDE IN Gb MINOR, OP. 8 NO. 15

Presto

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, February 10, 1986

8:00 p.m.

D I A N E D O I G , french horn

M A R I E - A N D R E E B E N N Y , f l u t e

programme

CONCERTO IN Eb FOR FRENCH HORN	Forster
SONATA IN F MAJOR	Mozart
Allegro	
Andante	
Allegretto	
ADAGIO AND ALLEGRO, OP.70	Schumann
KASSOUGA	Shinohara
CHANT DE LINOS	Jolivet

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Monday, February 10, 1936

8:00 P.M.

DIANE DOLG, French Horn

MARIE-ANDRÉE BÉGIN, Violin

PROGRAMME

CONCERTO IN E♭ FOR BRASS HORN

FOURTH

SONATA IN F MAJOR

FOURTH

Allegro

Andante

Allegretto

ADAGIO AND ALLEGRO, Op. 70

FOURTH

VIOLIN

FOURTH

GRAND DE L'ÉPOQUE

FOURTH

CLARA LICHTENSTEIN HALL
February the 11th, 1986.

Guitar Concert: André Roy

Programme:

SONATA FOR GUITAR

Prelude
Scherzo
Molto lento
Finale

Harry Somers

LUTE SUITE IN E MINOR BWV996

Passagio, presto
allamande
Courante
Sarabande
Bourrée
Gigue

Johann Sebastian
Bach

Intermission

SONATA III

Allegro moderato
Chanson
Allegro non troppo

Manuel M. Ponce

5 PRELUDIOS AMERICANOS

Evocacion
Scherzino
Campo
Ronda
Tamboriles

Abel Carlevaro

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, February 12, 1986

8:00 p.m.

PIANO AND PERCUSSION RECITAL

N O R M A N D B A B I N , piano

F R A N C O I S G A U T H I E R , percussion

programme

VALES NOBLES ET SENTIMENTALES
(Adelaide)

Maurice Ravel

- I. Modere - Tres franc
- II. Assez lent
- III. Modere
- IV. Assez anime
- V. Presque lent
- VI. Vif
- VII. Moins vif
- VIII. Epilogue - Lent

VARIATION OP.67

Anton Webern

- I. Sehr maBig
- II. Sehr Schnell
- III. Ruhig Flieband

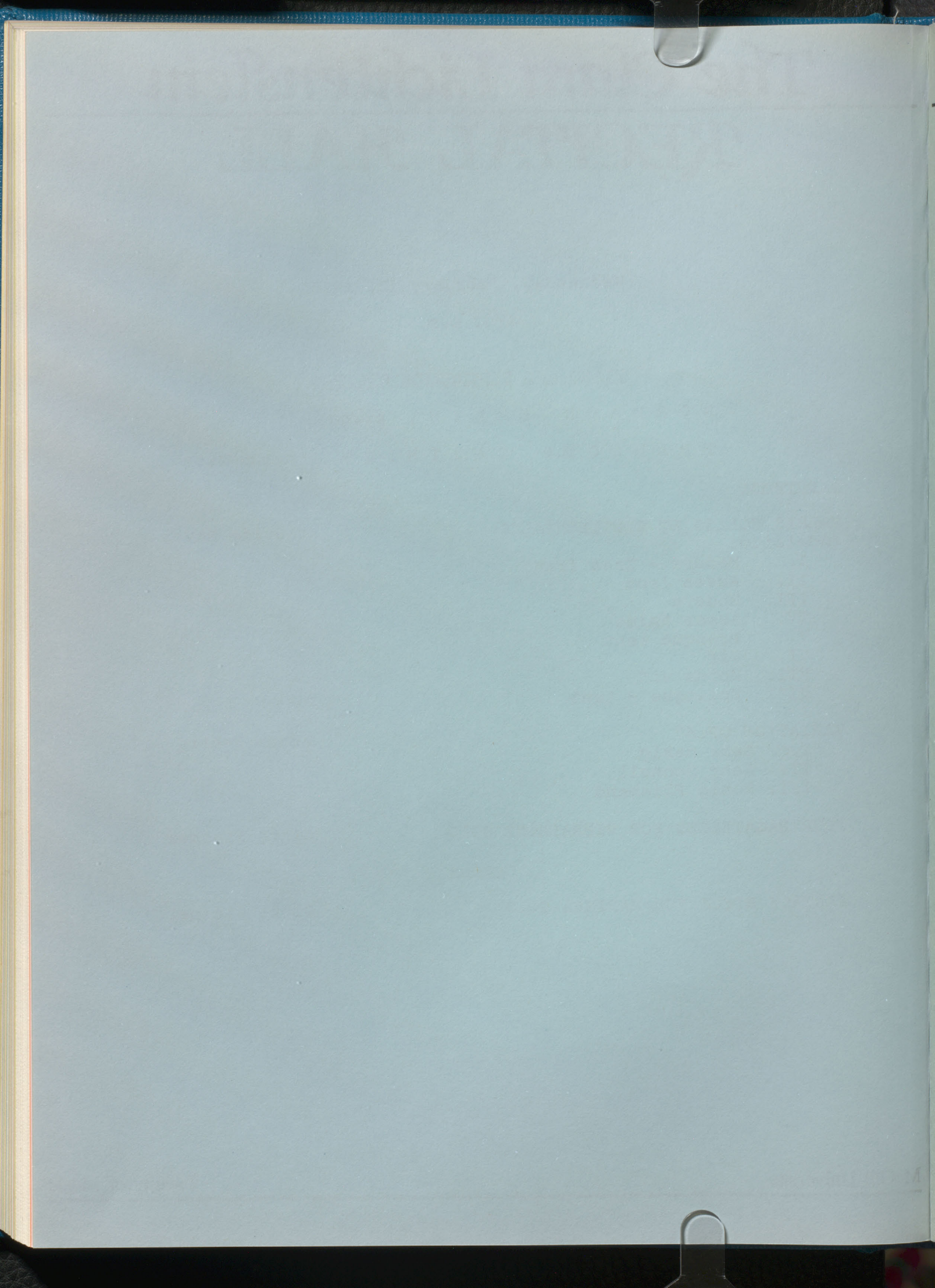
FOUR BAGATELLES FOR VIBRAPHONE SOLO

Gitto Steiner

pause

FANTASY PIECE FOR MARIMBA SOLO

Gitto Steiner



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, February 13, 1986
6:00 p.m.

HORN ENSEMBLE

Horns: Colleen Bushey
Richard Chenier
Danielle Cyr
Diane Doig
Nathalie Fortin
Dan Moses
Carole Ladouceur
Marie-Claude Lefrançois

Conducted by: Jean Gaudreault

programme

- | | |
|--|--|
| TWO CANTOS FOR DOUBLE CHORUS
Canzon Per Sonar Duodecimi Toni
Canzon Per Sonar Septimi Toni | Giovanni Gabrieli
transcribed by Verne Reynolds |
| HORNPLAYERS' RETREAT AND PUMPING SONG | David Stanhope |
| HANSEL AND GRETEL
Prelude - Chorale | Engelbert Humperdinck
arr: Jeffry Kirschen |
| ADAGIO OP.13
ALLEGRETTO OP.27 No.2 | Ludwig von Beethoven
arr: Arne Oldberg |
| "IDYLLE UND JÄGERLUST IM WIENERWALD" | Rudolf Huber |
| TANNHAUSER QUARTET | Richard Wagner
arr: Max Pottag |
| ANDANTE AND ALLEGRO | Lowell E. Shaw |

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Friday, February 14, 1986

4:00 p.m.

O B O E R E C I T A L

Students of Marc Laberge

programme

CONCERTO IN C MAJOR

1st & 2nd movements

Haydn

Douglas Hagerman, oboe
Robert Douglas, piano

SONATE POUR HAUTOIS

Poulenc

Claire Boisvert, oboe
Mimi Blais, piano

QUATUOR K. 370

Mozart

Andrée Gendron, oboe
Danielle Boucher, piano

MÉTAMORPHOSES

pour hautbois solo

Britten

Marie Veillette, oboe

SONATE POUR HAUTOIS

Saint-Saëns

Anne Dufresne, oboe
Karl-Hugo Van de Ker Khore, piano

The Great Exhibition

RECIPE BOOK

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

1851

THE GREAT EXHIBITION

The Clara Lichtenstein

Trio Sonata for recorder and continuo J.J. Quantz

Affetuoso, Alla breve, Largo, Vivace

Nathalie Gagne - recorder
 Mylaine Guay - baroque flute
 Tom Ammand - harpsichord

Suite en do majeur P. Marin Marais

Prelude, Sarabande, Fantaisie, Loure
 Bagatelle, Gavotte, Rondeau

Maude Chalifour - recorder
 Brigitte Derosier - baroque violin
 Lynn Donnelly - viola da gamba

Trio Sonata G.F. Handel

Adagio, Allegro - Largo, Allegro

Claire Boisvert - oboe
 Diane Lacelle - oboe
 Loraine Samson - bassoon
 Robert LePage - harpsichord

-----INTERMISSION-----

Sonata for Flute and Harpsichord in G minor J.S. Bach

(Allegro), Adagio, Allegro

Michel Roberge - flute
 Michel Lanamee - harpsichord

Brandenbourg Concerto No.6 BWV1051 J.S. Bach

(Allegro), Adagio ma non troppo, Allegro

Frances Unsworth - viola I
 Susan Sayle - viola II
 Vanessa Goymour - viola
 Francois Bertrand - viola
 Louis Dallaire - cello
 Denis Chabot - double bass
 David Sandall - harpsichord

Directed by Claire Guimond
 Assisted by Hank Knox and Betsy MacMillan

RECITAL HALL

The Clara Lichtenstein

Two boxes for records and contents

Hyattsville, Ritz Drive, Baltimore, Md.

Walter G. Gane - recorded
Fannie Gane - recorded
Tom Gane - recorded

Box 10 to 15

Princess, Baltimore, Md.
Baltimore, Md.

Princess Baltimore - recorded
Princess Baltimore - recorded
Princess Baltimore - recorded

Box 16

Baltimore, Md.

Clara Gane - recorded
Fannie Gane - recorded
Tom Gane - recorded

Princess

Box 17 to 20

Princess, Baltimore, Md.

Michael Roberts - recorded
Michael Roberts - recorded

Box 21

Princess, Baltimore, Md.

Princess, Baltimore, Md.

Princess, Baltimore, Md.
Princess, Baltimore, Md.
Princess, Baltimore, Md.
Princess, Baltimore, Md.
Princess, Baltimore, Md.
Princess, Baltimore, Md.
Princess, Baltimore, Md.
Princess, Baltimore, Md.

RECTORIAL

Sur
8,0
F.
C.
G-C
B.
R.
R.
G-C
K.
S.
S.
Thi
Nex
wil
In
IL
Dor

Sunday, February 16, 1986,
8:00 pm.

Clara Lichtenstein Recital Hall
(C-209)

M c G I L L O P E R A S T U D I O

Director: Edith Della Pergola
presents

A CONCERT OF 20th CENTURY OPERATIC MUSIC

Accompanists: Paul STEWART, pianist.

PROGRAMME:

- F. Poulenc: LES MAMELLES DE TIRESIAS (Prologue) Pierre LADOUCEUR
C. Debussy: L'ENFANT PRODIGE (Lia's Aria) Louise DUPUIS
G-C. Menotti: THE MEDIUM (Monica's Song, act II) Marie-Isabelle LOBATO
B. Britten: BILLY BUDD (Claggart's Monologue, act II) Joseph SOHMER
R. Strauss: ARIADNE AUF NAXOS (Composer's Aria, Prologue) Josée ROY

INTERMISSION

- R. Strauss: ARIADNE AUF NAXOS (Zerbinetta's Aria, act I) Sophie GAMACHE
G-C. Menotti: THE CONSUL (Magda's Aria, act II) Renée LAMARCHE
K. Szimanowski: KING ROGER (Roxane's Aria, act II) Sherry JAROSIEWICZ
S. Barber: VANESSA (Erika's Aria, act I) Mary DELLI COLLI

S. Barber: A HAND OF BRIDGE, opera in one act

Jean DONALDSON
Josée ROY
Jean-François MORIN
Michael DONOVAN

This is the 282nd public performance of the MCGILL OPERA STUDIO since its inception in 1956.

Next performance of the Opera Studio, "SUNDAY AT THE OPERA - DIMANCHE A L'OPERA" will take place on Sunday, April 20, 1986, 8:00 pm., at POLLACK CONCERT HALL. In the programme, excerpts from: L'ELISIR D'AMORE, IL BARBIERE DI SIVIGLIA, IL TROVATORE, SEMIRAMIDE, THE MERRY WIVES OF WINDSOR, SIMON BOCCANEGRA, Don PASQUALE, and CARMEN.

WEGILL OPERA STUDIO

Director: Edith Della Fergola

presents

A CONCERT OF 20TH CENTURY OPERATIC MUSIC

Accompanist: Paul Stewart, pianist.

PROGRAMME:

1. Poulenc: LES KAMMERS DE THÉRÈSE (Prologue)

Pierre Jadoussou

2. Debussy: L'ENFANT PRODIGE (Lia's Aria)

Louise Dupuis

3. G. Menotti: THE WIDOW (Mentor's Song, act II)

Maria-Isabelle Lohato

4. Britten: BILLY BUDD (Clayton's Monologue, act II)

Joseph Sommer

5. Strauss: ARIADNE AUF NAXOS (Composer's Aria, Prologue)

Joëlle Roy

INTERMISSION

6. Strauss: ARIADNE AUF NAXOS (Serpentina's Aria, act I)

Sophie Gauthier

7. G. Menotti: THE CONSUL (Neda's Aria, act II)

Renee Lamarche

8. Szymanowski: KING ROGER (Roxane's Aria, act II)

Sherry Jaros-Twigg

9. Barber: VANESSA (Kriks's Aria, act I)

Mary Bell Gelli

10. Barber: A HAND OF BRIDGE, opera in one act

Jean Boralisson

Joëlle Roy

Jean-Francois Morin

Michael Bonovian

This is the 282nd public performance of the WEGILL OPERA STUDIO since its inception in 1956.

Next performance of the Opera Studio, "SUNDAY AT THE OPERA - DIMANCHE A L'OPERA" will take place on Sunday, April 20, 1986, 8:00 pm., at POLLOCK CONCERT HALL. In the programme, excepts from L'ELISIR D'AMORE, IL BARBIERE DI SIVIGLIA, IL TROVATORE, SEMIRAMIDE, THE MERRY WIVES OF WINDSOR, SIBYL BACCARARA, DON PASQUALE, and CAJNIE.

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

CONCERT OF THE ELECTRONIC MUSIC STUDIO

direction: Alcides Lanza
technician: Eric Johnstone

Thursday, February 20, 1986

8:00 p.m.

programme

ESQUISSE D'UNE JEUNE FILLE ESSAYANT DE S'ARRACHER LES CHEVEUX (1985)* ¹	Stephane Volet
EPILOG; RAPSODIE DE LA SECONDE RECOLTE (1979)** ²	Lars-Gunnar Bodin
MEDIA - A YEAR AFTER THE DEATH (1985)* ¹	Sandy Thorburn
KWANNON (1985) * ¹	Brent Lee
POSSIBLE JOURNEY: BEYOND EXISTENCH (1985)* ¹	Steve Schleifer
ASTHENOSPHERE (1981) ³	Paul Dolden

**first performance*

***first Canadian performance*

¹realized at McGill Electronic Music Studio

²realized at G.M.E.B., Bourges

³realized at Simon Fraser University

The Clara Lichtenstein RECTAL CHAIR

CONCERT OF THE ELECTRONIC MUSIC STUDIO

direction: Nicolas Laroche
technician: Eric Johnson

Thursday, February 20, 1986

8:00 p.m.

PROGRAM

Stephane Yofel	ESQUISSE D'UNE JEUNE FILLE S'ARRACHER LES CHEVEUX (1985)*
Lars Gunnar Bordin	EPITAPHE: PARODIE DE LA SECONDE MORT (1979)**
Swati Thakur	MEDIA - A YEAR AFTER THE DEATH (1982)*
Brent Lee	KHANON (1982) *
Steve Schiller	POSSIBLE JOURNEY: BEYOND EXISTENCE (1982)*
Paul Golden	ASTHENOSPHERE (1981) †

*first performance
**first Canadian performance

†realized at McGill Electronic Music Studio
‡realized at S.R.E.B., Bourges
§realized at Simon Fraser University

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, February 24, 1986

4:00 p.m.

VOICE RECITAL

programme

FOUR SELECTIONS FROM "ZIGEUNERLIEDER"

Dvorak

Diane Hryciun, soprano
Manon Bouchard, piano

AMARILLI

Caccini

AMOR TI VIETA (from Fedora)

Giordano

IL MIO TESORO (Don Giovanni)

Mozart

Perry Canestrari, tenor
Valerie Traficante, piano

WIDMUNG

Schumann

LES PAPILLONS ET LA FLEUR

Fauré

Carla Sved, soprano
Gilles LeBlanc, piano

IMMER LEISER WIRD MEIN SCHLUMMER

Brahms

ICH TRAGE MEINE MINNE

Strauss

ACH LIEB, ICH MUSS NUN SCHEIDEN

Strauss

VADO MA DOVE

Mozart

Joan Lightbourn, soprano

The Great Lakes

RECEIPT

PAID TO THE ORDER OF

FOR

THE SUM OF

DOLLARS

AND NO/100 CENTS

THIS RECEIPT IS VALID ONLY IF SIGNED BY THE ISSUING OFFICE

DATE

NO.

AMOUNT

IN FULL PAID TO THE ORDER OF

BY

THE ISSUING OFFICE

THIS RECEIPT IS VALID ONLY IF SIGNED BY THE ISSUING OFFICE

DATE

NO.

AMOUNT

IN FULL PAID TO THE ORDER OF

THIS RECEIPT IS VALID ONLY IF SIGNED BY THE ISSUING OFFICE

DATE

IN FULL PAID TO THE ORDER OF

AMOUNT

IN FULL PAID TO THE ORDER OF

DATE

IN FULL PAID TO THE ORDER OF

AMOUNT

IN FULL PAID TO THE ORDER OF

THIS RECEIPT IS VALID ONLY IF SIGNED BY THE ISSUING OFFICE

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, February 24, 1986

8:00 p.m.

programme

KONZERT NO.4 ES DUR K.V.495

Mozart

ADAGIO AND ALLEGRO OP.70

Schumann

Richard Chénier, french horn
Hélène Tremblay, piano

intermission

SONATE

Jean Hubeau

THE BRIDE OF THE WAVES

Herbert L. Clark

André Thouin, trumpet
Danielle Boucher, piano

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Wednesday, February 26, 1986

8:00 p.m.

MANON BOUCHARD - SCALI, piano

programme

SONATA IN C MAJOR NO.451

Domenico Scarlatti

SONATA IN C MAJOR NO.457

" "

SONATA IN F MINOR "APPASSIONATA" OP.57

Ludwig Van Beethoven

Allegro assai

Andante con moto

Allegro ma non troppo - Presto

Mozart

NOCTURNE IN C MINOR OP.48 NO.1

Frederic Chopin

pause

SONATINE (1905)

Maurice Ravel

Modéré

(in G major of Dennis Brain)

Menuet

Animé

Fauré

BALLADE NO.4 IN F MINOR OP.52

Frederic Chopin

The Ohio Agricultural Experiment Station

RESEARCH REPORT

Number 1000

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

1910

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, February 27, 1986

6:00 p.m.

COLLEEN BUSHEY, horn

Student of Jean Gaudreault

HELENE TREMBLAY-RIVEST, piano

programme

ANDANTE (OP. POSTH)

Strauss

QUINTETT IN ES K.V.407

Mozart

Allegro
Andante
Rondo

*with: Marie-France Geoffroy, violin
Frances Unsworth, viola
Susan Sayle, viola
Lyssa Fergus, cello*

ELEGIE

(in memory of Dennis Brain)

Poulenc

SONATA (1939)

Hindemith

Mässig bewegt
Ruhig bewegt
Lebhaft

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Thursday, February 27, 1958
8:00 p.m.

COLLEEN BUSHY, soprano

Student of Jean Gaudreau

HELENE TREMBLAY-RIVEST, piano

Programme

Struss

ANDANTE (Op. 205TH)

Mozart

QUINTETT IN ES K.V. 407

Allergo
Andante
Rondo

Violin: Marie-France Goffroy, violin
Violoncelle: Jean Gaudreau, cello
Bass: Jean Gaudreau, bass

Poulenc

ELEGIE
(in memory of Dennis Brain)

Hindemith

SONATA (1939)
Missa bewegt
Ruhig bewegt
Lebhaft

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, February 27, 1986

8:00 p.m.

ANDRÉ ROY and
MARC DESCHÊNES, guitars

Students of Alvaro Pierri

programme

SONATA FOR GUITAR

Harry Somers

Prelude
Scherzo
Molto lento
Finale

ÉTUDE POUR DEUX GUITARES

Jean Papineau-Couture

SEÑORIO DE SARRIA

Bruce Mather

SONATA A DUO

Guido Santorsola

Allegro moderato
Lento
Allegro moderato

PER SUONARE A DUE

Leo Brouwer

Prologo
Interludio
Grand pas de deux
Scherzo di Bravoura
Epilogo

The Great Migration
RECENT JAIL

From 1915 to 1920
1915

1915
1915
1915

1915

1915
1915
1915
1915

1915

1915

1915

1915
1915

1915

1915

1915

1915
1915

1915

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Friday, February 28, 1986

8:00 p.m.

VOICE RECITAL

MEIJANE QUONG and

VIKTORIA KASUTO

piano duo

programme

SONATE

Prologue
Allegro molto
Andante lyrico
Epilogue

Francis Poulenc

Robert Schumann

Georges Bizet

JEUX D'ENFANTS OP.22

Georges Bizet

1. L'escarpolette
2. La toupie
3. La poupée
4. Les chevaux de bois
5. Le volant
6. Trompette et tambour
7. Les bulles de savon
8. Les quatre coins
9. Colin-maillard
10. Saute-mouton
11. Petit mari, petite femme
12. Le bal

The Clara Lichtenstein RECTORIAL CHAIR

Friday, February 25, 1922
12:00 p.m.

RECTORIAL CHAIR
CLARA LICHTENSTEIN
FUND 500

PROGRAM

SOLOIST

- Phyllis
Elizabeth Taylor
Antonia Taylor
Catherine

Clara Lichtenstein

George B. ...

LIST OF OFFICERS OF 1922

1. President
2. Secretary
3. Treasurer
4. The Chairman of the Board
5. The Vice-Chairman
6. The Secretary of the Board
7. The Secretary of the League
8. The Secretary of the League
9. The Secretary of the League
10. The Secretary of the League
11. The Secretary of the League
12. The Secretary of the League

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, March 3, 1986

4:00 p.m.

VOICE RECITAL

Josee Laforest - student of Cindy Shuter
Eileen O'Dwyer, mezzo soprano
Manon Bouchard, piano

programme

SONATA IN B MINOR

programme

Largo e dolce
Presto

DIE LOTUS BLUME

SONATA IN A MINOR - UNACCOMPANIED

SEGUEDILLA

Poco adagio
Allegro

DUO

Flowing
Poetic, somewhat mournful
Lively, with bounce

pause

SONATINE

SONATINA

Allegro grazioso
Andantino sognando
Allegro giocoso

ANDANTE AND RONDO

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Monday, March 3, 1936
4:00 p.m.

VOICE RECITAL

Robert Schumann
Georges Bizet

Programs

DIE FLORE BLANCHE

Robert Schumann

SEGUEDILLA

Georges Bizet

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, March 3, 1986

8:00 p.m.

FLUTE RECITAL

Josée LAFOREST - student of Cindy Shuter
Beth HASLETT - student of Tim Hutchins

programme

SONATA IN B MINOR

Johann Sebastian Bach

Andante
Largo e dolce
Presto

Beth Haslett, flute
Maria Dolnycky, piano

SONATA IN A MINOR - UNACCOMPANIED

Carl Philipp Emanuel Bach

Allegro
Poco adagio
Allegro

Josée Laforest, flute

DUO

Aaron Copland

Flowing
Poetic, somewhat mournful
Lively, with bounce

Beth Haslett, flute
Maria Dolnycky, piano

pause

SONATINE

Henri Dutilleux

Josée Laforest, flute

SONATINA

Eldin Burton

Allegro grazioso
Andantino sognando
Allegro giocoso

Beth Haslett, flute
Maria Dolnycky, piano

ANDANTE AND RONDO

F. Doppler

Josée Laforest and Beth Haslett, flutes
Maria Dolnycky, piano

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Monday, March 24, 1936

8:00 p.m.

FLUTE RECITAL

Josefa LAFOREST - student of Cindy Shuter
Beth HASELTT - student of Tim Hutchins

PROGRAMME

SONATA IN B MINOR

Andante
Largo e dolce
Presto

Johann Sebastian Bach

Beth HASELTT, flute
Marie Dolzky, piano

SONATA IN A MINOR - UNACCOMPANIED

Allegro
Poco adagio
Allegro

Carl Philipp Emanuel Bach

Josefa Laforest, flute

DUO

Flowing
Poetic, somewhat mournful
Lively, with bounce

Aaron Copland

Beth HASELTT, flute
Marie Dolzky, piano

PAUSE

SONATINE

Henry Dutilleul

Josefa Laforest, flute

SONATINA

Allegro grazioso
Andantino sognando
Allegro giocoso

Eldin Burton

Beth HASELTT, flute
Marie Dolzky, piano

ANDANTE AND RONDO

F. Doppler

Josefa Laforest and Beth HASELTT, flutes
Marie Dolzky, piano

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Tuesday, March 4, 1986

6:00 p.m.

DOMINIQUE DARMON, clarinet

JOEY PIETRAROIA, saxophone

GUY DELISLE, saxophone

Students of Peter Freeman

EUGENE PLAWUTSKY, piano

programme

SONATA FOR CLARINET AND PIANO

Camille Saint-Saëns

Dominique Darmon, clarinet

SONATA FOR ALTO SAXOPHONE AND PIANO

Paul Creston

Guy Delisle, saxophone

SONATA FOR ALTO SAXOPHONE AND PIANO

Bernhard Heiden

Joey Pietrarroia, saxophone

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Tuesday, March 4, 1968
6:00 p.m.

DOMINIQUE WAMON, clarinet
JOEY PETRAROLA, saxophone
GUY DELISLE, saxophone
Students of Peter Freeman

EUGENE PLAWATSKY, piano

PROGRAM

Camille Saint-Saëns

SONATA FOR CLARINET AND PIANO

Dominique Wamon, clarinet

Paul Creston

SONATA FOR ALTO SAXOPHONE AND PIANO

Guy Delisle, saxophone

Bernard Heiden

SONATA FOR ALTO SAXOPHONE AND PIANO

Joey Petrarola, saxophone

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

le mardi 4 mars 1986

20h00

NORMAND BABIN

JEAN TROTTIER

pianistes-duettistes

programme

L'EMBARQUEMENT POUR CYTHÈRE (1951)

Francis Poulenc
(1899-1963)

ELÉGIE (1959)

Francis Poulenc

EN BLANC ET NOIR (1915)

Claude Debussy
(1862-1918)

- I. Avec emportement
- II. Lent - sombre
- III. Scherzando

pause

LE SACRE DU PRINTEMPS (1913)
(réduction pour deux pianos par l'auteur)

Igor Stravinsky
(1882-1971)

- I. Adoration de la terre
- II. Le sacrifice

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Le mardi 4 mars 1938

SONG

NORMAN BARR

JEAN PROTTIER

pianistes-choristes

Programme

L'EMBARQUEMENT POUR CYTHÈRE (1927)

Francis Poulenc
(1899-1963)

Élégité (1929)

Francis Poulenc

EN BLANC ET NOIR (1915)

Claude Debussy
(1862-1918)

- I. Avec empressement
- II. Lent - sombre
- III. Scherzando

Pause

LE SACRE DU PRINTEMPS (1913)

Igor Stravinsky
(1882-1971)

(réduction pour deux pianos par Taucen)

- I. Adoration de la terre
- II. Le sacrifice

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, March 5, 1986

4:00 p.m.

MIXED ENSEMBLE RECITAL

programme

TRIO IN Eb MAJOR K. 498

Mozart

- 1st Movement - Andante
- 2nd Movement - Minuet & Trio
- 3rd Movement - Allegretto

Dominique Darmon, clarinet
Nathalie Leduc, viola
Florence Ip, piano

TRIO NO. 2 IN Bb MAJOR

Mozart

- 1st Movement - Allegro
- 2nd Movement - Larghetto
- 3rd Movement - Allegretto

Un Jea Rhee, violin
Marie-Claude Joachim, cello
Maria Dolnycky, piano

The Great Hall

THE GREAT HALL

THE GREAT HALL

THE GREAT HALL

THE GREAT HALL

THE GREAT HALL

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Wednesday, March 5, 1986

8:00 p.m.

P I A N O R E C I T A L

Students of Tom Plaunt

programme

from INTERMEZZI OP.4 (1832)

No. 3, 4, 5 and 6

Robert Schumann
(1810-1856)

Marie Goyette

ESTAMPES (1903)

1. Pagodes
2. La soirée dans grenade
3. Jardins sous la pluie

Claude Debussy
(1862-1918)

Brent Barraclough

SONATA IN A MAJOR OP.101 (1816)

- Allegretto, ma non troppo
Vivace alla marcia
Adagio, ma non troppo, con affetto
Allegro

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Daniel Maranger

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Wednesday, March 21, 1956

8:00 P.M.

PIANO RECITAL

Students of the Piano

PROGRAM

From INTERMEDIOPOL (1932)
No. 2, 4, 5 and 6

Robert Schumann
(1810-1856)

André Schunberg

ETWATS (1903)

- 1. Fugue
- 2. La soirée dans Grenade
- 3. L'après-midi à Paris

Claude Debussy
(1862-1918)

Ernest Bloch

SONATA IN A MAJOR OP. 101 (1878)

- Allegretto, in non troppo
- Vivace alla marcia
- Adagio, in non troppo, con affetto
- Allergo

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Georg Schumann

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, March 6, 1986

6:00 p.m.

THOMAS MENNIER, piano

Student of Kathleen Tucker

programme

PRELUDE AND FUGUE XXII IN Bb MINOR

Bach

PRELUDE AND FUGUE VI IN D MINOR

Bach

SONATA IN D MAJOR K.576

Mozart

Allegro
Adagio
Allegretto

RHAPSODY, OP.79 No.1

Brahms

intermission

SUITE OP.14

Bartok

Allegretto
Scherzo
Allegro molto
Sostenuto

EXCURSIONS OP.20

Barber

Un poco allegro
In slow blues tempo
Allegretto
Allegro molto

THE GREAT INDIAN SPIRIT
RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, March 6, 1986

8:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Ljerka Blume

programme

TOCCATA AND FUGA IN E MINOR

Robert Douglas

Bach

THREE SONATAS

Scarlatti

TOCCATA

Linda Yoo

Katchaturian

PRELUDE OF THREE NO.2 IN C# MINOR

Rachmaninov

THE CAT THE THE MOUSE

Copland

SCHERZO HUMORISTIQUE

Louise Tessier

Copland

HANDEL VARIATIONS OP.24

Brahms

FIVE ETUDES

Maria Dolnycky

Papandopulo

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Presented by
The Clara Lichtenstein
Trust

THE CLARA LICHTENSTEIN
TRUST
RECTORIAL HALL
UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS
1950

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Friday, March 7, 1986

8:00 p.m.

J O A N L I G H T B O U R N , soprano

Claudette DENYS, piano

programme

PIANGERÒ LE SORTE MIA	Handel
WIE MELODIEN ZIEHT ES MIR	Brahms
ZVEIGNUNG	Strauss
FREUNDLICH VISION	Strauss
LASCIA CH'IO PIANGA	Handel

intermission

SE IL PADRE	Mozart
L'INVITATION AU VOYAGE	Duparc
CHANSON TRISTE	Duparc
VERBORGENHEIT	Wolf
CARO NOME	Verdi

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Friday, March 7, 1986
8:00 p.m.

JOAN LIGHTFOUR, soprano
Claudette DEMYS, piano

Program

Handel	PIANGERO LE SORTI MIA
Stravinsky	WIE MELDICH ZIHT ES MIR
Stravinsky	ZWEIUNG
Handel	FREIWLICH VISION
Handel	LASCIA CH'IO PIANGA

Information

Mozart	SE IL PADRE
Duparc	L'INVITATION AU VOYAGE
Duparc	CHANSON TRISTE
Wolff	VERBORGENHEIT
Verdi	CARD NOME

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Friday, March 7, 1986

8:00 p.m.

programme

CONCERTO IN D

Fasch

Allegro

Largo

Allegro moderato

SOUNDS FROM THE HUDSON

Clarke

VARIATIONS

Challan

*Claude Barry, trumpet
Jacques Giroux, piano*

pause

MORCEAU DE CONCOURS

Fauré

SONATE OP.50 EN RÉ MAJEUR

Hummel

Allegro con brio

Andante

Rondo

SONATA OP.94

Prokofiev

Moderato

*Dominique Gibbens, flute
Paul Keenan, piano*

QUINTET OP.79

Klughart

Allegro non troppo

Allegro vivace

Andante gracioso

Adagio - Allegro molto vivace

*Dominique Gibbens, flute
Roanne Levitt, oboe
Echo Mazur, clarinet
Suzanne Nelsen, bassoon
Sylvie Pothier, french horn*

The Great Lakes
Regional Map

1870

1880

1890

1900

1910

1920

1930

1940

1950

1960

1970

1980

1990

2000

2010

2020

2030

2040

2050

2060

2070

2080

2090

2100

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Monday, March 10, 1985

8:00 p.m.

J E A N T R O T T I E R , piano

Élève de Louis-Philippe Pelletier

programme

APRÈS UNE LECTURE DE DANTE

Liszt

SONATA

Ginastera

Allegro marcato
Presto misterioso
Adagio molto appassionato
Ruvido ed ostinato

intermission

SONATA OP.111

Beethoven

Maestoso - Allegro con brio et appassionato
Arietta - Adagio molto semplice e cantabile

The Clean Water Act
REACTAL HALL

1977-1978

1979-1980

1981-1982

1983-1984

1985-1986

1987-1988

1989-1990

1991-1992

1993-1994

PROG
PREL
NOCT
ETUD
DANS
PART
S
NOCT
MENU
LA V
FREN
A
SONA
A
SUIT
F
PRE
NOCT
MAZ
ROU
PRE
SUI
INT
THR
PAR
INT
BAL
12
McG

The Clara Lichtenstein

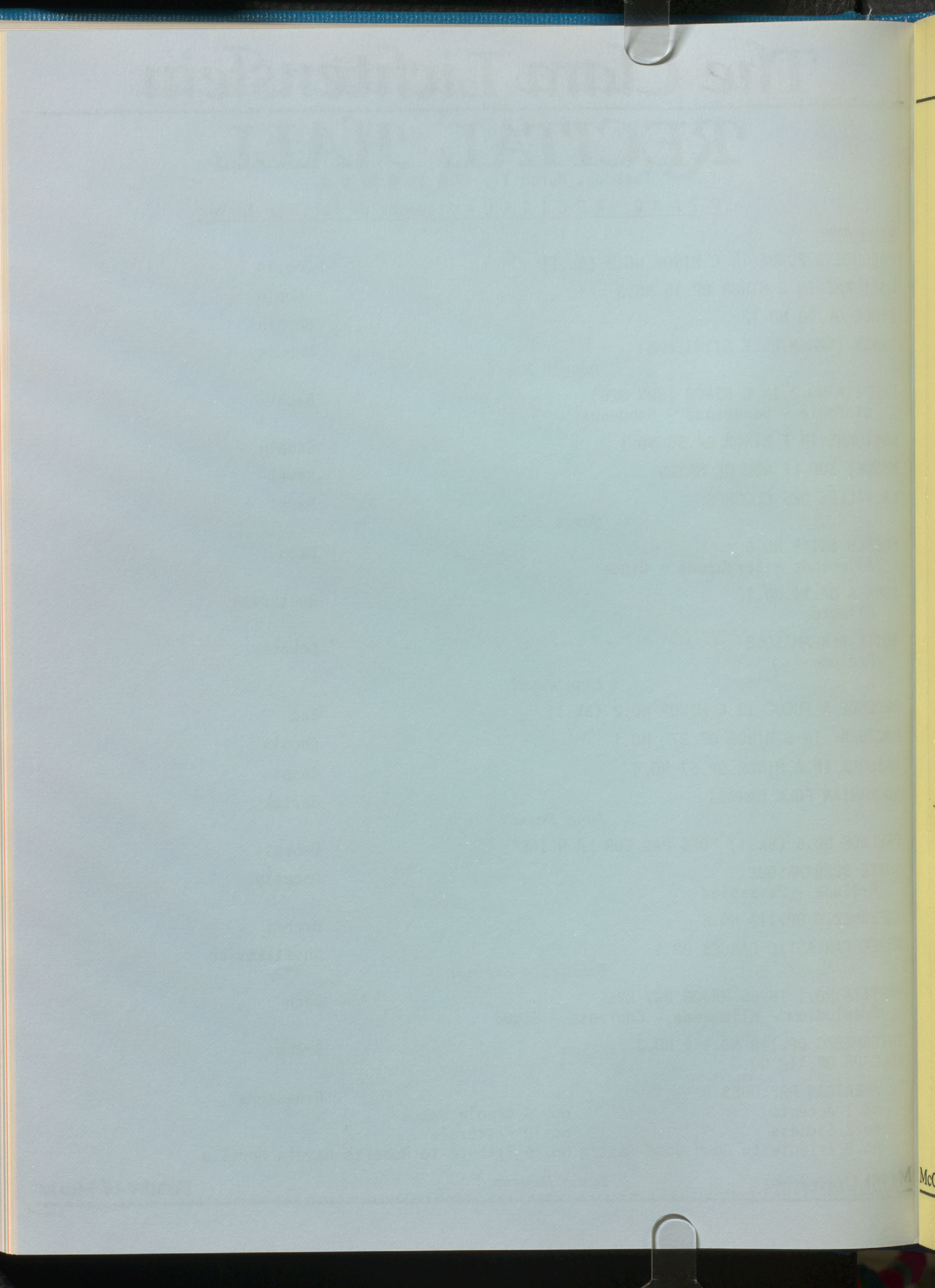
RECITAL HALL

Tuesday, March 11, 1986 at 8:00 p.m.

P I A N O R E C I T A L - Students of Kathleen Tucker

programme

PRELUDE & FUGUE IN C MINOR NO.2 (Bk.1)	Chopin
NOCTURNE IN G MINOR OP.15 NO.3	Chopin
ETUDE OP.10 NO.12	Chopin
DANSE (TARANTELE STYRIENNE)	Debussy
<i>Arnold Bondi</i>	
PARTITA NO.2 IN C MINOR (BWV 826) Sinfonia - Sarabande - Rondeaux	Bach
NOCTURNE IN F MINOR OP.55 NO.1	Chopin
MENUET SUR LE NOM DE HAYDN	Ravel
LA VALLÉE DES CLOCHES	Ravel
<i>Serge Ashby</i>	
FRENCH SUITE NO.6 Allemande - Sarabande - Gigue	Bach
SONATA OP.14 NO.1 Allegro	Beethoven
SUITE BERGAMASQUE Prélude	Debussy
<i>Lynn Jewel</i>	
PRELUDE & FUGUE IN C MINOR NO.2 (Bk.1)	Bach
NOCTURNE IN G MINOR OP.37 NO.1	Chopin
MAZURKA IN A MINOR OP.67 NO.4	Chopin
ROUMANIAN FOLK DANCES	Bartok
<i>Anne Frame</i>	
PRELUDE NO.6 (Bk.1) "DES PAS SUR LA NEIGE"	Debussy
SUITE BERGAMASQUE Prélude - Passepied	Debussy
INTERMEZZO OP.119 NO.6	Brahms
THREE FANTASTIC DANCES OP.1	Shostakovich
<i>Gabrielle Steiner</i>	
PARTITA NO.1 IN Bb MAJOR BWV 825 Praeludium - Allemande - Courente - Gigue	Bach
INTERMEZZO OP.118 NO.1 & NO.2	Brahms
BALLADE OP.118 NO.3	
12 AMERICAN PRELUDES	Ginastera
no.1 Accents	
no.2 Sadness	
no.3 Creole Dance	
no.10 Pastorale	
no.8 Tribute to Juan José Castro no. 6 Tribute to Roberto Garcia Morillo	



The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Wednesday, March 12, 1986

8:00 p.m.

GUITAR RECITAL

Students of Garry Antonio &
Peter McCutcheon*

programme

PRELUDE AND PRESTO IN E MINOR

Bach

FANTASIA

da Milano

PRELUDIO

Barrios

SEVILLANA

Torina

Tricia Singleton

ALMAN

Johnson

BOUREE I, II (from Cello Suite No.3)

Bach

BAGATELLE NO.3

Walton

Gerald Fillion

COMME UNE GIGUE (from Quatre Pièces Brèves)

Martin

STUDY NO.20

Sor

TORRE BERMEJA

Albeniz

John Corkett

the ANTONIO GUITAR QUARTET

Emmanouelides*

John Corkett

Tricia Singleton

Gerald Fillion

ALLEGRO (from Concerto for Two Mandolins)

Vivaldi

ALLEGRO (from Concerto in A Major)

Telemann

Susan Gibeault, flute

arr: Tricia Singleton

MALAGUEÑAS

Fortea

arr: Emmanouelides

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

October 1, 1958
1958

RECEIPT

Amount of Cash Received
From the

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT
10/1
10/2
10/3
10/4
10/5
10/6
10/7
10/8
10/9
10/10
10/11
10/12
10/13
10/14
10/15
10/16
10/17
10/18
10/19
10/20
10/21
10/22
10/23
10/24
10/25
10/26
10/27
10/28
10/29
10/30
10/31

THE HYDROLYTIC QUARTER

John Lichtenstein
John Lichtenstein
John Lichtenstein
John Lichtenstein

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT
10/1
10/2
10/3
10/4
10/5
10/6
10/7
10/8
10/9
10/10
10/11
10/12
10/13
10/14
10/15
10/16
10/17
10/18
10/19
10/20
10/21
10/22
10/23
10/24
10/25
10/26
10/27
10/28
10/29
10/30
10/31

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, March 13, 1986

6:00 p.m.

MARK SIMONS, clarinet

Student of Emilio Iacurto

programme

NOCTURNE OP.26
for clarinet and piano

Jacques Hétu

Paul Stewart, piano

TILL EULENSPIEGEL - EINMAL ANDERS! OP.28

Richard Strauss
arr: Franz Hasenöhrl

*Denis Chabot, bass
Sophie Dugas, violin
Andrée Bédard, bassoon
Annemarie Leenhouts, french horn
Mark Simons, clarinet*

intermission

CLARINET CONCERTO OP.57

Carl Nielsen

*Paul Stewart, piano
Greg Macintosh, snare drum*

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Thursday, March 13, 1936

8:00 P.M.

MARK SINGH, Clarinet

Student of Earl Ince

Program

NOCTURNE OP. 26
for Clarinet and Piano

Paul Stewart, Piano

Jacques Hétu

TILL EULENSPIEGEL - EINMAL ABERST: OP. 28

Richard Strauss
arr. Frank Hessing

Paul Stewart, Piano
Richard Strauss, Clarinet
Frank Hessing, Piano
Richard Strauss, Clarinet
Frank Hessing, Piano

Intermission

CLARINET CONCERTO OP. 27

Paul Stewart, Piano
Earl Ince, Clarinet

Earl Ince

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

le jeudi 13 mars 1986

20h00

N O R M A N D B A B I N , piano

Élève de Dale Bartlett

programme

SONATE EN SI BÉMOL K. 333

Mozart

Allegro
Andante cantabile
Allegretto grazioso

VALSES NOBLES ET SENTIMENTALES

Ravel

Modéré - très franc
Assez lent
Modéré
Assez animé
Presque lent
Vif
Moins vif
Epilogue - lent

pause

VARIATIONEN FÜR KLAVIER OP. 27

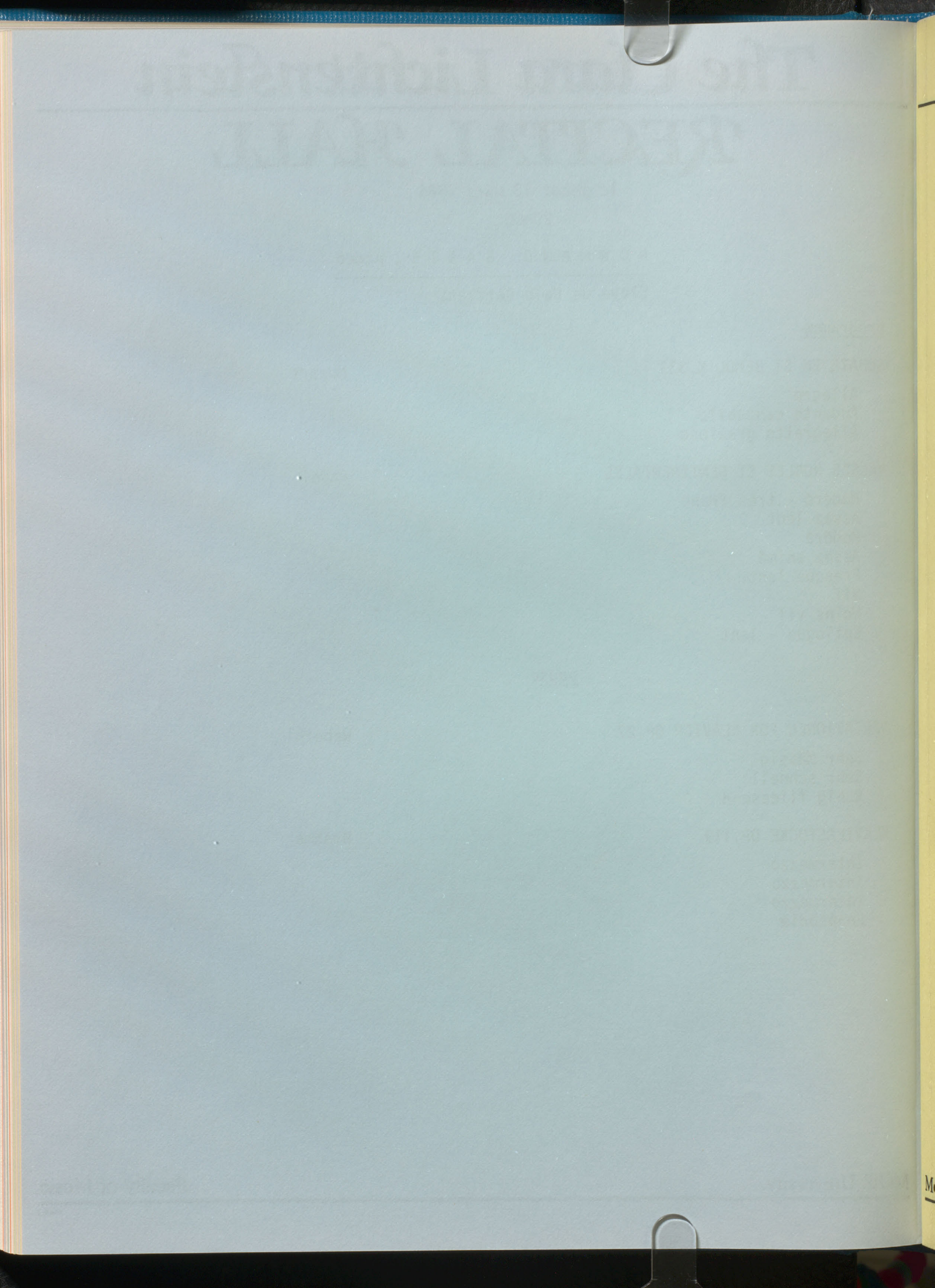
Webern

Sehr Mässig
Sehr schnell
Ruhig fließend

KLAVIERSTÜCKE OP. 119

Brahms

Intermezzo
Intermezzo
Intermezzo
Rhapsodie



The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Monday, March 17, 1986

6:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Norair Artinian

programme

SONATA IN Ab MAJOR HOB.46

Allegro moderato
Adagio
Presto

Haydn

NOCTURNE OP.27 NO.1 IN C# MINOR

Chopin

SUGGESTIONS DIABOLIQUES

Earl Wilson

Prokofiev

SONATA IN F MINOR OP.57

Allegro assai
Andante con moto
Allegro ma non troppo

Beethoven

BALLADE NO.4 IN F MINOR

Manon Bouchard-Seali

Chopin

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Monday, March 17, 1936

1936

CLARA LICHTEINSTEIN

RECORDS OF HER WORK

1936

March

RECORDS OF HER WORK

1936

1936

1936

April

RECORDS OF HER WORK

May

RECORDS OF HER WORK

1936

June

RECORDS OF HER WORK

1936

1936

1936

July

RECORDS OF HER WORK

1936

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, March 17, 1986

8:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Tom Plaunt

programme

HOMMAGE TO JOHN KEATS (1984)

Robert Chumbley

Valerie Traficante

SECHS KLEINE KLAVIERSTUECKE OP.19

Arnold Schoenberg
(1874-1951)

Leicht, zart
Langsam
Sehr langsame
Rasch, aberleicht
Etwas rasch
Sehr langsam

Marie Goyette

16 VARIATIONS ON A THEME BY ROBERT SCHUMANN OP.9

Johannes Brahms
(1833-1897)

REFLETS DANS L'EAU (from Images I)

Claude Debussy
(1862-1918)

BALLADE IN Ab MAJOR OP.47

Frederic Chopin
(1810-1849)

Daniel Maranger

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Monday, March 14, 1938
8:00 p.m.

PIANO RECITAL Students of the Piano

PROGRAM

HOMAGE TO JOHANN SEBASTIAN BACH (1934)

Robert Lindley

Adelina Hoffmann

SECHS KLEINE KLAVIERSTÜCKE (19)

Arnold Schönberg
(1934-1935)

Leicht, sehr
Langsam
Sehr langsam
Rasch, sehr rasch
Etwas rasch
Sehr langsam

Marie Sponka

16 VARIATIONS ON A THEME BY ROBERT SCHUMANN, OP. 9

Johannes Brahms
(1852-1887)

REFRÈTS DANS L'EAU (from Images I)

Claude Debussy
(1862-1918)

BALLADE IN A MAJOR, OP. 47

Frédéric Chopin
(1810-1849)

Conrad Krumpholtz

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, March 18, 1986

8:00 p.m.

P I A N O R E C I T A L

Coordinator: Kathleen Tucker

programme

ANDANTE & VARIATIONS OP.46
(two pianos)

Schumann

*Vida Papez
Farah Mohammed*

PARTITA IN Bb MAJOR BWV 825

Bach

Praeludium
Allemande
Corrente
Sarabande
Gigue

Farah Mohammed

BALLADE IN G MINOR OP.23

Chopin

*Vida Papez
(Student of Dorothy Morton)*

intermission

CONCERTO IN F MAJOR K.459

Mozart

Allegro

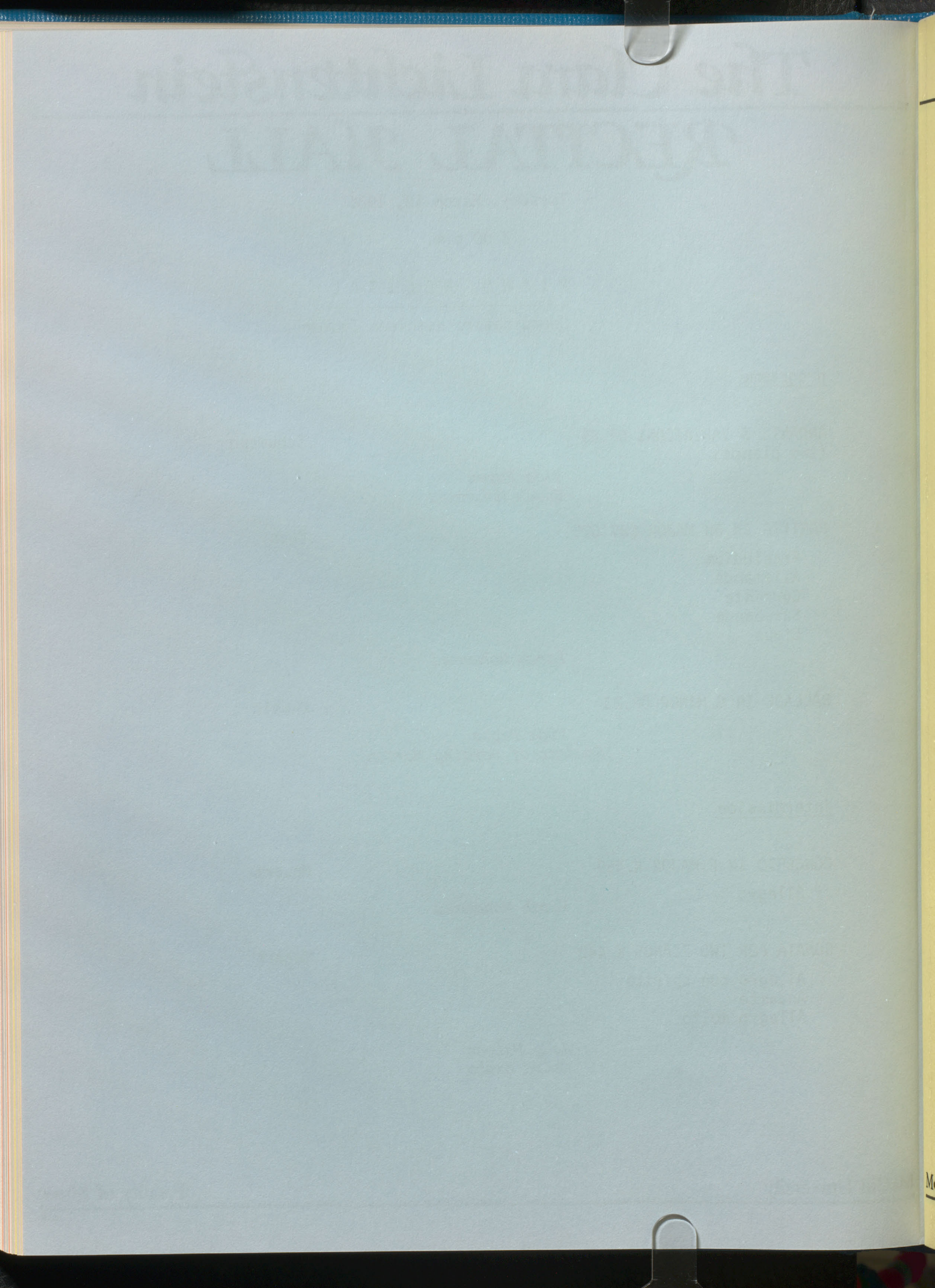
Farah Mohammed

SONATA FOR TWO PIANOS K.448

Mozart

Allegro con spirito
Andante
Allegro molto

*Jody Malone
Maira Szabo*



The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, March 24, 1986

4:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Tom Plaunt

programme

BALLADE IN G MINOR OP.23

Frederic Chopin
(1810-1849)

Brent Barraclough

SIX INTERMEZZI OP.4 (1832)

Robert Schumann
(1810-1856)

Marie Goyette

SONATA IN Bb MINOR OP.36

Allegro agitato
Lento; poco piu mosso
Allegro molto

Sergei Rachmaninoff
(1873-1943)

Alan Fraser

The Clara Lichtenstein

RECTORAL SEAL

Monday, March 24, 1982

4:00 P.M.

PLANO, TEXAS

Students of the Plano

MEMORIAL

BALADE IN G MAJOR OP. 23

Frederic Chopin
(1810-1849)

Chopin, Frederic

SIX INTERMEZZI OP. 9 (1845)

Robert Schumann
(1810-1856)

Schumann, Robert

SONATA IN Bb MAJOR OP. 26

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Allegro agitato
Lento, poco più mosso
Allegro molto

Beethoven, Ludwig

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, March 24, 1986

6:00 p.m.

P I A N O R E C I T A L

Students of Norair Artinian

programme

PRELUDE AND FUGUE IN A MINOR, W.T.C. Bk.I	Bach
SONATA OP.2 NO.3 IN C MAJOR	Beethoven
Allegro con brio	
Adagio	
Scherzo and trio	
Allegro assai	
SARCASMS OP.17 NO.4	Prokofieff
Smanioso	
ETUDE OP.10 NO.8 IN F MAJOR	Chopin
BALLADE NO.2 IN F MAJOR OP.38	Chopin
<i>James Coghlin</i>	
SCHERZO	Saint-Saëns
SCARAMOUCHE	Milhaud
Vif	
Modéré	
Brazibira	

*Arlene Ades
Thomas Mennier
(piano duo)*

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Monday, March 24, 1988

8:00 p.m.

STUDENT ASSOCIATION
STUDENT OF MUSIC ASSOCIATION

PROGRAMME

SONATA OP. 5 NO. 3 IN C MAJOR	PRELUDE AND FUGUE IN A MAJOR, B.T.C. 84.1	Bach
Allegro con brio		
Andante		
Scherzo and trio		
Allegro assai		
SCHERZO OP. 13 NO. 4		Prokofiev
Andante		
ETUDE OP. 10 NO. 3 IN F MAJOR		Liszt
BALLAD NO. 5 IN F MAJOR OP. 38		Grieg
	James Cagney	
SCHERZO		Saint-Saens
SCARBOUCHE		Milhaud
Vit		
Moby		
Baxby		
	James Cagney	
	James Cagney	
	James Cagney	

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, March 24, 1986

8:00 p.m.

J U L I K I M , piano

Student of Louis-Philippe Pelletier

ZHONG-XIN SHENG, violin

programme

PIANO SONATA NO.2 IN G MINOR

Robert Schumann

So rasch wie möglich
Andantino
Scherzo
Rondo

ESTAMPES

Claude Debussy

I. Pagodes
II. La soirée dans Grenade
III. Jardins sous la pluie

VIOLIN SONATA NO.34 IN Bb MAJOR K.378

Wolfgang Amadeus Mozart

Allegro moderato
Andantino
Rondeau

The United States
REPUBLIC

...

...

...

...

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Tuesday, March 25, 1986

4:00 p.m.

S A N D R A C O U T U, trombone

Student of Ted Griffith

Geneviève Godbout, piano

P I E R R E T R E M B L A Y, trombone

Student of Ted Griffith

Marie-Claude Dubé, piano

programme

SONG FOR TROMBONE AND PERCUSSION

Jack McKenzie

Andrew Cholvat, percussion

Mike Emenau, percussion

D'Arcy Gray, percussion

ANDANTE AND ALLEGRO

J. Ed. Barat

SONATINA

Kazimierz Serocki

HOMMAGE A BACH

Eugene Bozza

IMPROMPTU

J.E. Brown

INTRODUZIONE E FUGHETTA
for two trombones

Hidas Frigyes

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Tuesday, March 25, 1958
4:00 p.m.

STANLEY G. GUTB, Trombone

Student of Ted Griffith
Saxophone and Piano

PIERRE TRIMBLE, Trombone

Student of Ted Griffith
Saxophone and Piano

PROGRAM

SONG FOR TROMBONE AND PERCUSSION

Jack McKeate

John Chalmers, Trombone
John Chalmers, Percussion
John Chalmers, Trombone

ANDANTE AND ALLEGRO

J. Ed. Barts

SONATA

Kazimierz Sienkiewicz

HOMAGE TO BACH

Ludwig Geyer

TRIPLOTTI

G. E. Brown

INTRODUZIONE E FUGETTA
for two trombones

Richard Fritzes

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Tuesday, March 25, 1986

6:00 p.m.

D I A N E D O I G, french horn

Student of John Zirbel

M A R I E - A N D R É E B E N N Y, flute

Student of Timothy Hutchins

programme

SECOND HORN CONCERTO

Richard Strauss

Allegro
Andante con moto
Allegro molto

*Diane Doig, french horn
Danielle Boucher, piano*

SONATA IN D MAJOR

Sergei Prokofieff

Moderato
Allegro scherzando
Andante
Allegro con brio

CANZONE

Samuel Barber

*Marie-Andrée Benny, flute
Jean Sutherland, piano*

The Great Migration

RECENT MILE

1915-1918

1919-1921

1922-1924

1925-1927

1928-1930

1931-1933

1934-1936

1937-1939

1940-1942

1943-1945

1946-1948

1949-1951

1952-1954

1955-1957

1958-1960

1961-1963

1964-1966

1967-1969

1970-1972

1973-1975

1976-1978

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, March 25, 1986

8:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Elizabeth Dawson

programme

RHAPSODY IN G MINOR OP.79

Brahms

Suzanne Davies

SONATA OP.27 NO.1 IN Eb

Beethoven

Andante: Allegro andante
Allegro molto e vivace
Adagio con espressione
Allegro vivace

SONATA NO.3 OP.28

Prokofiev

Beverley Story

SONATA IN Eb HOB.49

Haydn

Allegro
Adagio e cantabile
Finale: Tempo di menuetto

Kathleen Walshe

PETITE SUITE

Debussy

En bateau
Cortège
Menuet
Ballet

Suzanne Davies and Beverley Story

The Great Dictatorship

RECITAL HALL

January 1942

1942

THE RECITAL

Program of Recitals

Program

RECEIVED THIS HOUR OF 12

January 1942

RECEIVED THIS HOUR OF 12

RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12

January 1942

RECEIVED THIS HOUR OF 12

January 1942

RECEIVED THIS HOUR OF 12

RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12

January 1942

RECEIVED THIS HOUR OF 12

RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12
RECEIVED THIS HOUR OF 12

RECEIVED THIS HOUR OF 12

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Wednesday, March 26, 1986

4:00 p.m.

CHAMBER MUSIC RECITAL

Class of Walter Joachim

programme

PIANO QUARTET IN G MINOR K.478

Mozart

Allegro
Andante
Rondeau

Hélène Hénault, violin
Jean Grimard, viola
Eric Larivière, cello
Sandra Bartfai, piano

PIANO TRIO IN Bb OP.99 NO.1

Schubert

Movement no.2
Movement no.3

Marie-Andrée Caux, violin
Louis Dallaire, cello
Sonia Nazarian, piano

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Wednesday, March 26, 1958
4:00 p.m.

CHAMBER MUSIC RECITAL

Class of Walter Jordan

PROGRAM

MOZART
PIANO QUARTET IN G MINOR, K. 478
Allegro
Andante
Rondeau

Violin I, violin
Violin II, violin
Viola, viola
Cello, cello
Piano, piano

SCHUBERT
PIANO TRIO IN Bb OP. 99 NO. 1
Movement no. 2
Movement no. 3

Viola, viola
Cello, cello
Piano, piano

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, March 26, 1986
6:00 p.m.

CLARINET RECITAL

John R. Séguin & Beatrice Gratton

programme

SONATA FOR CLARINET AND PIANO

Leonard Bernstein

- I. Grazioso
- II. Andantino, Vivace e leggiero, Lento molto, Vivace

John R. Séguin, clarinet
Eugene Plawutsky, piano

THREE PIECES FOR CLARINET SOLO

Igor Stravinsky

- I. Sempre p e molto tranquillo
- II. $\text{♩} = 168$
- III. $\text{♩} = 160$

John R. Séguin, clarinet

SECOND SONATA IN Eb MAJOR, OP.120

Johannes Brahms

- I. Allegro amabile
- II. Allegro appassionato
- III. Andante con moto - Allegro

Beatrice Gratton, clarinet
Eugene Plawutsky, piano

SONATA FOR CLARINET AND BASSOON

Francis Poulenc

- I. Allegro
- II. Romance
- III. Final

John R. Séguin, clarinet
Nil Surti, bassoon

ADAGIO FOR CLARINET AND STRING ORCHESTRA

Richard Wagner

John R. Séguin, clarinet
Eugene Plawutsky, piano

TRIO IN Eb MAJOR K.498

Wolfgang A. Mozart

- I. Andante
- II. Menuetto
- III. Rondo

Beatrice Gratton, clarinet
Nathalie Leduc, viola
Jody Malone, piano

The Clara Lichtenstein RECTORAL HALL

Wednesday, March 25, 1936
8:00 p.m.

CLARINET RECITAL
John R. Sagan & Beatrice Gratton

PROGRAM

Leonard Bernstein

SONATA FOR CLARINET AND PIANO

- I. Grazioso
 - II. Andantino. Vivace e leggero. Lento molto. Vivace
- John R. Sagan, clarinet
Beatrice Gratton, piano

Igor Stravinsky

THREE PIECES FOR CLARINET SOLO

- I. Sonno e molto tranquillo
- II. - 168
- III. - 160

John R. Sagan, clarinet

Johannes Brahms

SECOND SONATA IN E MAJOR, OP. 120

- I. Allegro ma non troppo
- II. Allegro appassionato
- III. Andante con moto - Allegro

Beatrice Gratton, clarinet
John R. Sagan, piano

Francis Poulenc

SONATA FOR CLARINET AND BASSON

- I. Allegro
- II. Romance
- III. Final

John R. Sagan, clarinet
Bill Brock, bassoon

Richard Wagner

ADAGIO FOR CLARINET AND STRING ORCHESTRA

John R. Sagan, clarinet
Beatrice Gratton, piano

Wolfgang A. Mozart

TRIO IN E MAJOR K. 495

- I. Andante
- II. Menuetto
- III. Ronde

Beatrice Gratton, clarinet
John R. Sagan, piano
John R. Sagan, piano

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, March 26, 1986
8:00 p.m.

NATALIE GAGNE, recorder

Mary Cyr, viola da gamba
David Sandall, harpsichord
Mylene Guay, baroque flute
Tom Annand, harpsichord

programme

J'AY TROP AYMÉ

"J'ay trop aymé vraiment je le confesse,
A tant j'en quitte marchandise et métier;
J'en ay souffert, j'en ay souffert plus d'un an tout entier
Griefve douleur qui encore ne cesse."

P. Attaignant
(fl.1528-1549)

RICERCATA SESTA

G. Bassano
(fl.1585-1615)

ALLEMANDE

J.J. Quantz
(1697-1773)

GIGA

SUITE I IN F MAJOR

J. M. Hotteterre
(died in 1760-61)

Prélude
Allemande "La Royale"
Rondeau "Le duc d'Orléans"
Sarabande "La d'Armagnac"
Gavotte "La Meridon"
Menuet "Le Comte de Brione"
2^e Menuet
Gigue "La Folichon"

intermission

TRIO SONATA IN C MAJOR
for recorder, flute and continuo

J.J. Quantz

Affettuoso
Alla breve
Larghetto
Vivace

SONATA VI IN F MAJOR
(orig. in E Major)

J.S. Bach
(1685-1750)

Adagio ma non tanto
Allegro
Siciliano
Allegro assai

The Court Jackson

RECTORIAL CHAIR

WILLIAM JACKSON

1811-1880

PROFESSOR

OF THE

THEOLOGICAL SEMINARY

AT ANDOVER, MASS.

1828-1830

RECTOR

OF

THE

THEOLOGICAL SEMINARY

AT

ANDOVER, MASS.

1830-1832

1832-1834

1834-1836

1836-1838

1838-1840

1840-1842

1842-1844

1844-1846

1846-1848

1848-1850

1850-1852

Mc

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, March 27, 1986

6:00 p.m.

MARIA DOLNYCKY, piano

Student of Ljerka Blume

programme

VARIATIONS AND FUGUE ON A THEME BY HANDEL, OP.24

Brahms

PRELUDES, OP.28

Chopin

- No. 1 - C Major - Agitato
- No. 2 - A Minor - Lento
- No. 3 - G Major - Vivace
- No. 4 - E Minor - Largo
- No. 6 - B Minor - Lento assai
- No. 10 - C# Minor - Allegro molto
- No. 7 - A Major - Andantino
- No. 18 - F Minor - Allegro molto
- No. 9 - E Major - Largo
- No. 22 - G Minor - Molto agitato
- No. 15 - Db Major - Sostenuto
- No. 24 - D Minor - Allegro appassionato

THREE ETUDES (1956)

Boris Papandopulo

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Thursday, March 27, 1925

8:00 p.m.

MARIA LICHTEINSTEIN

Student of Lovers Lane

PROGRAM

VARIATIONS AND FUGUE ON A THEME OF BACH, OP. 24

SONNETS, OP. 28

- No. 1 - C Major - Allegro
- No. 2 - A Minor - Largo
- No. 3 - G Major - Vivace
- No. 4 - E Minor - Largo
- No. 5 - B Minor - Lento assai
- No. 6 - C# Minor - Allegro molto
- No. 7 - F Major - Adagio
- No. 8 - E Minor - Allegro molto
- No. 9 - C Major - Largo
- No. 10 - G Minor - Molto agitato
- No. 11 - D# Major - Adagio
- No. 12 - A Minor - Allegro appassionato

Best Reminders

THREE STUDS (1924)

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, March 27, 1986

8:00 p.m.

HARPSICHORD RECITAL

Students of John Grew

THE WOODS SO WILD

William Byrd

DEUXIÈME ORDRE

François Couperin

La Garnier
La Terpsicore
Les Papillons

TWO SONATAS

Domenico Scarlatti

Andante
Allegro

Sylvain Robert

PRELUDE AND FUGUE IN G MAJOR (WTC I)

Johann Sebastian Bach

SONATA XXIII IN D

Domenico Scarlatti

Marie Bouchard

WÜRTEMBERG SONATA OP.2, NO.3 IN E MINOR

Carl Philipp Emanuel Bach

Allegro
Adagio
Vivace

FIVE SONATAS

Domenico Scarlatti

K.206 - Andante
K.215 - Andante
K.216 - Allegro
K.211 - Andantino
K.212 - Allegro molto

David Sandall

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Thursday, March 27, 1936

8:00 p.m.

HARPSICORD RECITAL

Students of John Gray

William Byrd
François Couperin

Domenico Scarlatti

Johann Sebastian Bach
Domenico Scarlatti

Carl Philipp Emanuel Bach

Domenico Scarlatti

THE WOODS SO WILD

DEUXIÈME ORDRE

La Gavotte
La Terpsichore
Les Papillons

TWO SONATAS

Andante
Allegro

Ignace Jan Paderewski

PRELUDE AND FUGUE IN E MAJOR (NO. 1)

SONATA XXIII IN D

Maria Szymanowska

WURTEMBERG SONATA OP. 2, NO. 3 IN E MINOR

Allegro
Adagio
Vivace

FIVE SONATAS

K. 208 - Andante
K. 218 - Andante
K. 216 - Allegro
K. 211 - Andantino
K. 215 - Allegro molto

Christoph Willibald Gluck

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Tuesday, April 1, 1986

4:00 p.m.

NATHALIE FORGUE, violin

Student of Sonia Jelinkova

PAUL STEWART, pianist

programme

SONATA IN C MINOR, OP.30 NO.2

Beethoven

Allegro con brio
Adagio cantabile
Scherzo: Allegro
Finale: Allegro

CONCERTO IN B MINOR OP.61

Saint-Saëns

Allegro non troppo
Andantino quasi allegretto
Molto moderato e maestoso

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Tuesday, April 1, 1936
4:00 p.m.

KATHARIE FORGUE, violin
Student of Santa Jelinkova
PAUL STEWART, pianist

Programme

Beethoven

SONATA IN C MINOR, OP. 30 NO. 2
Allegro con brio
Andate cantabile
Scherzo: Allegro
Finale: Allegro

Saint-Saens

CONCERTO IN B MINOR OP. 81
Allegro non troppo
Andantino quasi allegretto
Molto moderato e maestoso

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Tuesday, April 1, 1986 8:00 p.m.

THE ART OF ACCOMPANYING - Class of Professor C. Reiner

voice, piano, flute

programme

AMARILLI

Jessica Sarapoff - Michael Day, piano

Caccini

ALLEGRO EN SOL

Dominique Gibbens, flute, Arlene Ades, piano

J.S. Bach

DANS UN BOIS SOLITAIRE

Sylvie Lebeau - Arlene Ades, piano

Mozart

DAS VEILCHEN

Maria Papoulios - Charles Reiner, piano

Mozart

FRÜLINGSGLAUBE

Sylvie Provost - Cindy Styles, piano

Schubert

STANDCHEN

Carla Sved - Cindy Styles, piano

Schubert

DIE FORELLE

Maria Papoulios - Maria Dolnicky, piano

Schubert

FRAUENLIEBE UND LEBEN OP.42

Jessica Sarapoff - Julia Budd, piano

Sylvie Lebeau - Cindy Styles, piano

Schumann

Carla Sved - Charles Reiner, piano

Jessica Sarapoff - Julia Budd, piano

DIE BEIDEN GRENADIERE

Michael Lessard - Arlene Ades, piano

Schumann

pause

AU BORD DE L'EAU

Carla Sved - Arlene Ades, piano

Fauré

LYDIA

Michael Lessard - Arlene Ades, piano

Fauré

MORCEAU DE CONCOURS

Dominique Gibbens, flute - Michael Day, piano

Fauré

INVITATION AU VOYAGE

Sylvie Provost - Maria Dolnicky, piano

Duparc

WIE MELODIEN ZIEHT ES

Maria Papoulios - Julia Budd, piano

Brahms

MAINACHT

Sylvie Lebeau - Cindy Styles, piano

Brahms

ZVEIGNUNG

Jessica Sarapoff - Arlene Ades, piano

Strauss

EL MAJO DISCRETO

Carla Sved - Maria Dolnicky, piano

Granados

LE CI DAREM LA MANO - Duet from "Don Giovanni"

Sylvie Provost - Michael Day, piano

Mozart

The Great Migration

1915-1970

From the South to the North

and West

1915-1970

From the South to the North

and West

1915-1970

From the South to the North

and West

1915-1970

From the South to the North

and West

1915-1970

From the South to the North

and West

1915-1970

From the South to the North

and West

1915-1970

From the South to the North

and West

1915-1970

From the South to the North

P
S
S
F
T

Mc

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Wednesday, April 2, 1986

4:00 p.m.

P I A N O R E C I T A L

IP, Yuen-Min, Florence, piano

Student of Dale Bartlett

programme

SONATA IN B MINOR

Scarlatti

SONATA IN E MAJOR

Scarlatti

PAPILLONS OP.2

Schumann

TWO PRELUDES

Kabelevsky

No. 8

No. 10

pause

SONATA IN D MAJOR OP.10 NO.3

Beethoven

Presto

Largo e mesto

Menuetto and trio

Rondo

The Anna Lichtenstein
RECTORAL CHAIR

University of Minnesota, 1900

and

THE RECTORAL CHAIR

Dr. Anna Lichtenstein, 1900

University of Minnesota

UNIVERSITY

CHAIR IN MINNESOTA

CHAIR IN MINNESOTA

UNIVERSITY OF

MINNESOTA

NO. 1

NO. 2

1900

CHAIR IN MINNESOTA

UNIVERSITY

MINNESOTA

UNIVERSITY

MINNESOTA

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, April 2, 1986

6:00 p.m.

PIANO RECITAL

programme

CARNAVAL OP. 9

Robert Schumann

Sonia Nazarian, piano
(Student of Charles Reiner)

TOCCATA BWV 915

Johann Sebastian Bach

BALLADE OP. 38 NO. 2

Frederic Chopin

Jacques Emmanuel Bélizaire
(Student of Dale Bartlett)

PRELUDES NO. 1, 2, 8

Frank Martin

Sonia Nazarian, piano

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Wednesday, April 2, 1980
6:00 p.m.

PIANO RECITAL

PROGRAM

CARNAVAL OP. 9

Robert Schumann

John Keenan, piano
(Student of Charles Johnson)

TOCCATA BWV 912

Johann Sebastian Bach

BALLADE OP. 38 NO. 2

Frederic Chopin

Joseph Bernard Williams
(Student of Charles Johnson)

PRELUDES NO. 1, 2, 3

Frank Martin

John Keenan, piano

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Wednesday, April 2, 1986

8:00 p.m.

R O S S M A C I V E R, guitar

Student of Alvaro Pierri

programme

- | | | |
|--------------|----------------------|-------------------------------|
| PRÉLUDE NO.2 | Andantino | H. Villa-Lobos
(1887-1959) |
| ÉTUDE NO.3 | Allegro moderato | |
| PRÉLUDE NO.3 | Andante | |
| ÉTUDE NO.1 | Allegro non troppo | |
| ÉTUDE NO.4 | Un peu modéré | |
| PRÉLUDE NO.1 | Andantino espressivo | |

pause

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| PREAMBULO | F. Moreno Torroba
(born 1891) |
| ALBADA | |
| LOS MAYOS | |
| PANORAMA | |
| TRES APUNTES | Leo Brouwer
(born 1939) |
| I De el "Homenaje a Falla" | |
| II De Unfragmento Instrumental | |
| III Sobre un Canto de Bulgaria | |
| ELOGIO DE LA DANZA | Leo Brouwer |
| I Lento | |
| II Obstinado | |

The Great Lakes Basin

RECAPITULATION

CHAPTER I

INTRODUCTION

SECTION 1.1

SECTION 1.2

SECTION 1.3

SECTION 1.4

SECTION 1.5

SECTION 1.6

SECTION 1.7

SECTION 1.8

SECTION 1.9

SECTION 2

SECTION 2.1

SECTION 2.2

SECTION 2.3

SECTION 2.4

SECTION 2.5

SECTION 2.6

SECTION 2.7

SECTION 2.8

SECTION 2.9

SECTION 2.10

SECTION 2.11

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, April 3, 1986

4:00 p.m.

WIND RECITAL

Students of Tom Talamantes

programme

CONCERTO NO.2

Strauss

Diane Doig, french horn
Danielle Boucher, piano

PREMIÈRE PHAPSODIE

Debussy

Alain Trottier, clarinet
Eugene Plawutsky, piano

QUINTET NO.3

Müller

Allegro
Andante sostenuto
Menuetto
Allegro

PARTITA

Fine

Introduction and theme
Variation
Interlude
Gigue
Coda

THREE SHANTIES

Arnold

Allegro
Allegretto
Allegro vivace

Andrée Gendron, oboe
Joanne Hiscocks, flute
Mike Poirier, clarinet
Suzanne Nelsen, bassoon
Dan Moses, horn

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

January, 1911

1911

1911

Students of the University

PROGRAM

CONCERT NO. 1

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Thursday, April 3, 1986

6:00 p.m.

S O P H I E D U G A S, violin

Student of Tom Williams

ANDREA CARR, piano

programme

SONATE OP.13

Allegro molto
Andante
Allegro vivo
Allegro quasi presto

Gabriel Fauré
(1845-1924)

CAPRICE NO.3

"Chant triste - Chant gai"

Sophia Carmen Eckhardt-Gramatté
(1899-1974)

CAPRICE NO.7

"Le départ d'un train"

intermission

CONCERTO NO.2 OP.63

Allegro moderato
Andante assai
Allegro, ben marcato

Sergei Prokofieff
(1891-1953)

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Thursday, April 3, 1986

6:00 p.m.

SOPHIE BUGA S. Violin

Student of Tom Williams

ANOREA CARR, piano

PROGRAM

SONATA OP. 13

Allegro molto

Andante

Allegro vivo

Allegro quasi presto

Georg Fauré
(1845-1924)

CAPRICE NO. 3

"Chant triste - Chant gai"

CAPRICE NO. 7

"Le départ d'un Crain"

Sophie Carmen Eckhardt-Gramatta
(1898-1974)

INTERMISSION

CONCERTO NO. 2 OP. 83

Allegro moderato

Andante assai

Allegro ben marcato

Samuel Prokofiev
(1891-1953)

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, April 7, 1986

4:00 p.m.

VOICE RECITAL

Coordinator: Margaret Kalil

programme

GRA IL SOLE DAL GANGE

Scarlatti

IL MIO TESORO

Mozart

AMORTI VIETA

Giordani

L'AMENTO DI FREDERICO

Cilea

Terry Canestrari, tenor
Valerie Traficante, piano

ALMA GRANDE

Mozart

INTERMEZZO

Schumann

AIR DE BIJOUX

Gunod

Carla Sved, soprano
Gilles Leblanc, piano

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading and bleed-through. Some faint characters are visible.

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, April 7, 1986

6:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Norair Artinian

programme

- | | |
|---|-----------|
| SINFONIA (from PARTITA No.2 in C minor) | Bach |
| SONATA OP.27 NO.2 IN C# MINOR | Beethoven |
| Adagio sostenuto | |
| Allegretto | |
| Presto agitato | |
| CAPRICCIO OP.76 NO.2 IN B MINOR | Brahms |
| IMAGES, BOOK I | Debussy |
| Reflets dans l'eau | |
| Hommage à Rameau | |
| Mouvement | |
| <i>Arlene Ades, piano</i> | |
| FLAMENQUERIAS (NOS.2 and 3) | Surinach |
| CPARICCIO (d'après le Bal Masqué) | Poulenc |
| <i>James Coghlin
Earl Wilson
(two pianos)</i> | |

The Crown Lichfield

RECTORAL HALL

Monday, April 7, 1936

6:00 P.M.

STAND RECEPTION

Entrance of North Building

Program

SINGING (from PARTITA NO. 2, in C major)

SOPRANO: MRS. J. W. BROWN

ALTO: MRS. J. W. BROWN

VIOLA: MRS. J. W. BROWN

CELLO: MRS. J. W. BROWN

CONDUCTOR: DR. J. W. BROWN

DEBUT: MRS. J. W. BROWN

VIOLA: MRS. J. W. BROWN

CELLO: MRS. J. W. BROWN

CONDUCTOR: MRS. J. W. BROWN

Debut: Mrs. J. W. Brown

ELABORATED (NO. 2 and 3)

CONDUCTOR (after the first part)

VIOLA: MRS. J. W. BROWN

CELLO: MRS. J. W. BROWN

CONDUCTOR: MRS. J. W. BROWN

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, April 7, 1986

8:00 p.m.

PIANO RECITAL

Students of Tom Plaunt

programme

ITALIAN CONCERTO

Bach

(Presto)
Andante
Presto

Brent Barraclough

GYÁSZINDULÓ - FUNERAL MARCH

Bartok

Michael Day

LES SONS ET LES PARFUMS TOURNENT DANS
L'AIR DU SOIR

Debussy

LA SÉRÉNADE INTERROMPUE

Debussy

Krista Young

SONATA IN A MAJÓR K.331

Mozart

Andante grazioso (Theme and six variations)
Menuetto
Alla turca (Allegretto)

POLONAISE IN F# MINOR OP.44

Chopin

Valerie Traficante

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Monday, April 7, 1936
8:00 p.m.

PIANO RECITAL
Students of the Piano

PROGRAMME	
ITALIAN CONCERTO (Presto) Andante Presto	Cash
GRÄSTHÖLD - FUNERAL MARCH Michael Haydn	Barber
LES SOUS ET LES PARBUS TOURNENT DANS L'AIR DU SOIR	Debussy
LA SÉRÉNADÉ INTERMÉDIE Charles Ives	Debussy
SONATA IN A MAJOR, K. 331 Andante grazioso (theme and six variations) Allegretto Alto tempo (Allegretto)	Beethoven
POLONAISE IN F# MINOR, OP. 40 Chopin	Chopin

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Tuesday, April 8, 1986

8:00 p.m.

PETER JANCEWICZ, piano

Student of Charles Reiner

programme

PRELUDE AND FUGUE IN Bb MINOR
Bk. I NO.22

Bach

ETUDE OP.10 NO.12

Chopin

ETUDE-TABLEAU OP.33 NO.2

Rachmaninoff

ETUDE OP.8 NO.9

Scriabin

JEUX D'EAU

Ravel

SONATINE

Ravel

Modéré
Mouvement de Menuet
Animé

intermission

VARIATIONS ON A THEME OF CORELLI OP.42

Rachmaninoff

MEPHISTO WALTZ

Liszt

The Court has held in

RECENT CASES

that the

the

the Court has held in

that the

the Court has held in

that the

the Court has held in

that the

the Court has held in

the Court has held in

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Wednesday, April 9, 1986

8:00 p.m.

CLASS OF MARCEL SAINT-CYR

programme

QUARTET IN D K.499

Mozart

Allegretto
Menuetto: Allegretto
Adagio
Allegro

Chantal Saurio, violin
Monique Allen, violin
Nathalie Gauthier, viola
Alaister Mitchell, cello

QUARTET IN F OP.18 NO.1

Beethoven

Allegro con brio
Adagio affettuoso ed appassionato
Scherzo: Allegro molto
Allegro

Josée Desgagnés, violin
Michèle Dumoulin, violin
Nathalie Leduc, viola
Nathalie Beaulieu, cello

The Crown Lighters

RECTORIAL HALL

University of Toronto

1958

CLASS OF 1958

Programs

QUARTET IN D. K. 431

Allegretto

Allegretto

Allegro

Allegro

Allegretto
Allegretto
Allegro
Allegro

QUARTET IN F. Op. 12 No. 1

Allegro con moto

Allegro con moto

Allegro con moto

Allegro

Allegro con moto
Allegro con moto
Allegro con moto
Allegro

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Thursday, April 10, 1986

4:00 p.m.

WOODWIND QUINTETS

Students of Tom Talamantes

programme

SONATE

Loeillet

Largo
Allegro con fuoco
Allegro

Roslynne Burton, flute
Susan Gubeault, flute

SONATA FOR CLARINET AND BASSOON

Poulenc

Allegro
Romance
Final

Elaine Mulhall, clarinet
Suzanne Nelsen, bassoon

CONCERTO FOR HORN IN E \flat MAJOR OP.11

Strauss

Allegro
Andante
Rondo-Allegro

Katherine Simons, french horn
Danielle Boucher, piano

BLASERQUINTETT G-MOLL

Franz Danzi

Allegretto
Andante
Minuet - Trio
Allegro

Roslynne Burton, flute
Maryse Fredette, oboe

Katherine Simons, french horn
Danielle Hébert, bassoon

SONATA NO.2

Brahms

Allegro amabile
Appassionato, ma non troppo Allegro
Andante con moto
Allegro non troppo

Elaine Gingras, clarinet
Hershey Felder, piano

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Thursday, April 10, 1936

4:00 p.m.

WOODWIND QUINETS

Students of Tom Talamon

PROGRAM

SONATA

Allegro
Allegro con fuoco
Largo

Joseph Haydn, flute
Franz Krompholtz, flute

Loeffer

SONATA FOR CLARINET AND BASSON

Allegro
Romance
Finale

Etienne Mehul, clarinet
Domenico Beloni, bassoon

Poulenc

CONCERTO FOR WOOD IN E MAJOR OP. 11

Allegro
Andante
Rondo-Allegro

Katherine Simon, French horn
Danielle Bouder, piano

Struss

BLASORQUINETT 6-MOLL

Allegretto
Andante
Minuet - Trio
Allegro

Katherine Simon, French horn
Danielle Bouder, bassoon

Franz Dantl

SONATA NO. 2

Allegro moderato
Adagio sostenuto, as non troppo Allegro
Andante con moto
Allegro non troppo

Etienne Mehul, clarinet
Danielle Bouder, piano

Beethoven

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, April 10, 1986

6:00 p.m.

SAXOPHONE SOLOS

programme

SONATA

Paul Creston

with vigor
with tranquility
with gaiety

Jean-François Guay, alto saxophone
Eugene Plawutsky, piano

PRELUDE CADENCE ET FINALE

A. Desenclos

MUSIC FOR SAXOPHONE AND PIANO

Leslie Bassett

fast
slow
moderato
fast

Linda Crossfield, alto saxophone
Eugene Plawutsky, piano

ADAGIO, ALLEMANDE, ET GIGUE

J.M. Leclair

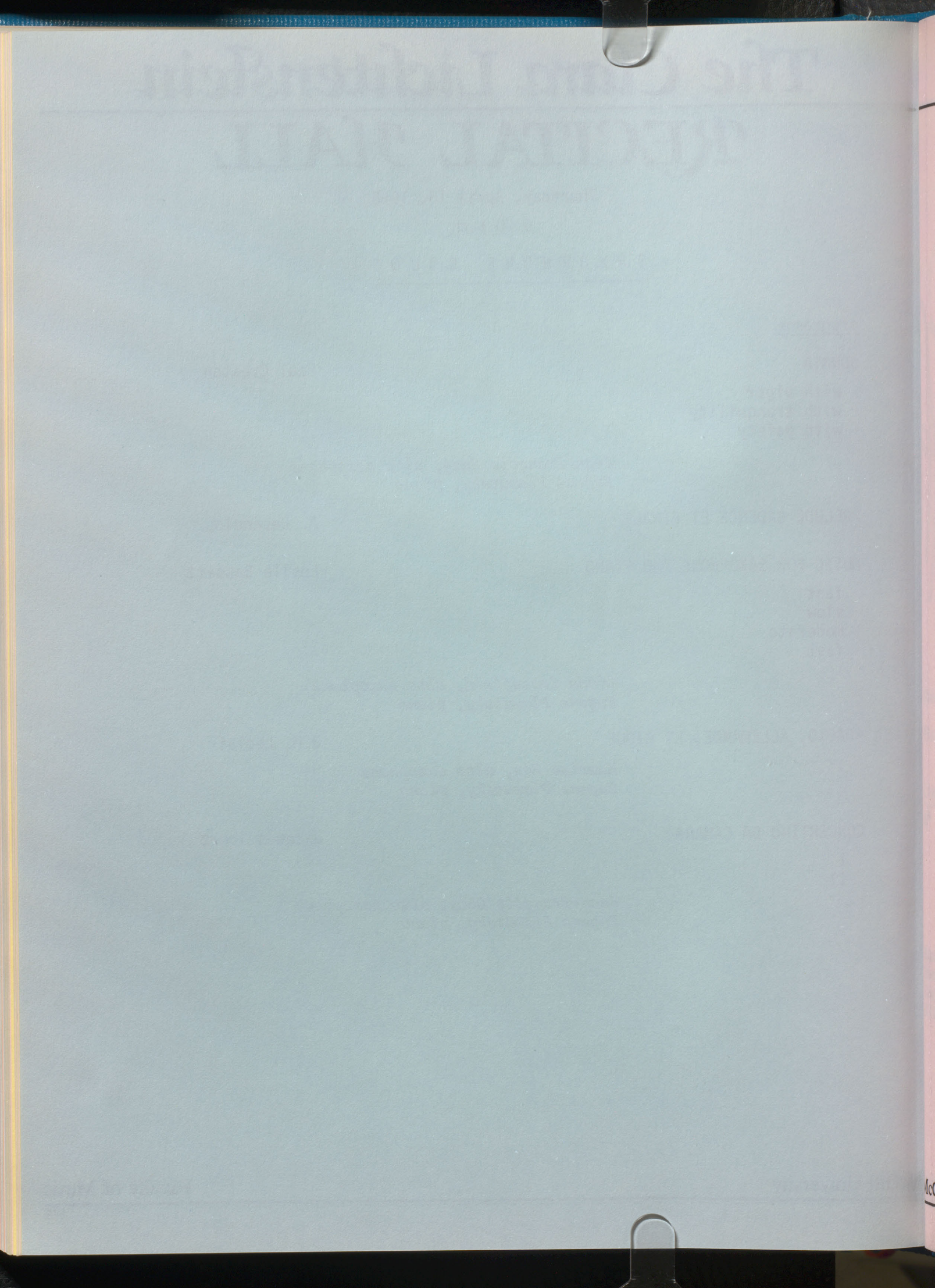
Maurice Roy, alto saxophone
Eugene Plawutsky, piano

CONCERTINO DA CAMARA

Jacques Ibert

I
II

Jean-François Guay, alto saxophone
Eugene Plawutsky, piano



The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Thursday, April 10, 1986

8:00 p.m.

BASSOON RECITAL

Nil Surti, bassoon
Paul Keenan, piano
Hamish Gordon, oboe

programme

SONATINE

Allegro con moto
Largo cantabile
Presto

Alexandre Tansman

SONATA FOR BASSOON AND PIANO

Allegro non troppo
Adagio
Allegro non troppo

Oskar Morawetz

ANDANTE AND HUNGARIAN RONDO

Carl Maria von Weber

pause

BASSOON CONCERTO

Allegro
Andante ma adagio
Rondo: Tempo di Menuetto

Wolfgang Amadeus Mozart

TRIO FOR PIANO, OBOE AND BASSOON

Presto
Andante
Rondo

Francis Poulenc

The Count Lichtenstein

RECEIPTAL SLIP

Date: _____

No. _____

Pay to the order of _____

for _____

Total _____

Signature _____
Name _____
Address _____
City _____

State _____

Receipt for _____

Received _____

Condu
Pian
Clar
B^b
Bass
Bass
Cont
Alto
McG

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL



MUSIC FOR CLARINET 1986, 6:00 pm

CONCERTINO Weber

Michael Maxwell

PREMIERE RHAPSODIE Debussy

Michael Poirier

DUO SONATA Schuller

*Michael Maxwell, clarinet
Matthieu Bélanger, bass clarinet*

DANCE PRELUDE Lutoslawski

Michael Poirier

THREE PIECES Stravinsky

Michael Maxwell

CONCERT PIECE # 1 Mendelssohn

*Elaine Mulhall
Colleen Flanagan*

ADAGIO Barber

IMPRESARIO OVERTURE Mozart

Conductor: Tom Talamantes

Piano : Eugene Plawutsky

Clarinet Choir:

B^b *Michael Maxwell
Alain Trottier
Michael Poirier
Elaine Gingras
Colleen Flanagan
Linda Lee
Martin Smit*
Bass *Matthieu Bélanger*
Bass *John Séguin*
Contra *Beatrice Gratton*
Alto *Brian Sawyer-Foner*

Friday 11 April 1986, 4:00 pm

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Friday 11 April 1986, 6:00 pm

GUITAR RECITAL

VARIATIONS SUR LES 'FOLIAS'

M.Giuliani

PRELUDE, FUGUE & ALLEGRO

J.S.Bach

THEME & VARIATIONS

Ponce

Elise Benoît

i n t e r m i s s i o n

PRELUDE No.4

Villa-Lobos

FANDANGUILLO

J.Turina

MALLORCA

I.Albeniz

ELOGIO DE LA DANZA

L.Brouwer

Lento
Ostinato

SUITE VENEZOLALA

Antonio Lauro

Registro
Danza Negra
Cancion
Vals

Vince d'Agostino

The Clara Lichtenstein
RECTORIAL HALL

Friday 11 April 1985, 8:00 pm

GUITAR RECITAL

M. Stoltz	VARIATIONS SUR LES 'FOURTS'
J.S. Bach	PRELUDE, FUGUE & ALLEGRO
Ponce	THREE & VARIATIONS

Elise Benoit

Vilja-Lajos	PRELUDE No. 4
J. Turina	FANDANGUILLO
L. Albeniz	MALLORCA
J. Brahms	ELOGIO DE LA DANZA Lento Ostinato
Antonio Lora	SUITE VENEZOLANA Registro Danza Negra Cancion Vals

Yves d'Assis

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Saturday 12 April 1986, 6:00 pm

A L A N B U T C H E R , trumpet

(student of James Thompson)

Hélène Tremblay-Rivest, piano

SONATA

Henry Purcell

Pomposo
Andante Maestoso
Allegro ma non troppo

CONCERTO in E^b

J.B.G.Neruda

Allegro
Largo
Vivace

SONATA (1922)

Francis Poulenc

Allegro Moderato
Andante
Rondeau

Colleen Bushey, horn
Marc Eaman, trombone

i n t e r m i s s i o n

SONATA for trumpet and piano

Kent Kennan

I - II - III

FANTASIE AND VARIATIONS on
The Carnival of Venice

Jean Baptiste Arban

The Clara Lichtenstein RECTORIAL HALL

Saturday 12 April 1968, 6:00 pm

ALAN BUTCHER, trumpet

(student of James Thompson)

Helen Trebilcock-Rivett, piano

Henry Purcell

SONATA

Allegro ma non troppo
Andante Moderato
Pompato

J. B. S. Morley

CONCERTO in E♭

Vivace
Largo
Allegro

Francis Poulenc

SONATA (1922)

Rondeau
Andante
Allegro Moderato

Marc Eschig, trombone
Colleen Bushey, horn

INTERMISSION

Kent Kennan

SONATA for trumpet and piano

I - II - III

Jean Baptiste Arban

FANTASIE AND VARIATIONS on
The Carnival of Venice

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Monday, May 5, 1986 8:00 p.m.

VALÉRIE GÉLINAS, flute & DAVID LANGSTROTH, bass

CLAUDETTE DENYS, piano

programme

SONATA NO.2 IN D MAJOR FOR VIOLA DA GAMBA Johann Sebastian Bach
Adagio
Allegro
Andante
Allegro

*David Langstroth, bass
Claudette Denys, piano*

SONATA IN E MAJOR Johann Sebastian Bach
Adagio ma non tanto
Allegro
Siciliano
Allegro assai

*Valérie Gélinas, flute
Claudette Denys, piano*

ANDANTE FROM CONCERTO FOR DOUBLE BASS Serge Koussevitzky

*David Langstroth, bass
Claudette Denys, piano*

pause

SONATA IN A MAJOR César Franck
Allegretto ben moderato
Allegro
Recitativo - Fantasia
Allegretto poco mosso

*Valérie Gélinas, flute
Claudette Denys, piano*

CONCERTO NO.2 IN B MINOR Giovanni Bottesini
Allegro moderato
Andante
Allegro

*David Langstroth, bass
Claudette Denys, piano*

CONTRASTES I POUR FLUTE ET BASSON Eugène Bozza
Andante
Allegretto
Allegretto
Allegretto

*Valérie Gélinas, flute
David Langstroth, double bass*

The Great Lakes

RECAP

1800-1850

1850-1900

1900-1950

1950-2000

2000-Present

Allegan
Alcona
Alpena
Alcona
Alcona

Alcona in 1850

Alcona
Alcona
Alcona
Alcona

Alcona from 1850 to 1900

Alcona
Alcona
Alcona

Alcona in 1900

Alcona
Alcona
Alcona
Alcona

Alcona in 1950

Alcona
Alcona
Alcona

Alcona in 2000

Alcona
Alcona
Alcona
Alcona

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Friday, May 9, 1986

8:00 p.m.

CAROLYN SINCLAIR, soprano

CAROLYN KLAUSE, violin

Student of Mauricio Fuks

PETER JANCEWICZ, piano

programme

SONATA IN A MAJOR

SONATA NO. 8 OP. 30, NO. 3

intermission

CONCERTO NO. 3 OP. 61

1st movement

ROUMANIAN FOLK DANCES

Mozart

Schumann

Vivaldi

Beethoven

Saint-Saens

Purcell

Duparc

Bartok

Duparc

Copland

Copland

Copland

The Great Lighthouse

RECTORIAL

Friday, May 3, 1985

8:00 p.m.

THE GREAT LIGHTHOUSE

RECTORIAL

FRIDAY, MAY 3, 1985

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

RECTORIAL

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Monday, May 12, 1986

8:00 p.m.

CAROLYN SINCLAIR, soprano

Student of Jo-Anne Bentley

ANDREW THOMAS, piano

programme

VADO, MA DOVE? K.583

Mozart

FRAUENLIEBE UND LEBEN

Schumann

Seit ich ihn gesehen
Er der Herrlichste von allen
Ich Kann's nicht fassen, nicht glauben
Du Ring an meinem Finger
Helft mir, ihr Schwestern
Süsser Freund, du blickest
An meinem Herzen, an meiner Brust
Nun hast du mir der ersten Schmerz getan

pause

THE BLESSED VIRGIN'S EXPOSTULATION

Purcell

CHANSON TRISTE

Duparc

EXTASE

Duparc

AU PAYS OU SE FAIT LA GUERRE

Duparc

NATURE, THE GENTLEST MOTHER

Copland

HEART, WE WILL FORGET HIM

Copland

WHEN THEY COME BACK

Copland

from twelve poems of Emily Dickinson

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Monday, May 12, 1936
8:00 p.m.

CAROLYN SINGULAR, soprano

Student of Jo-Jane Bentley

ANGEL THOMAS, piano

PROGRAM

Recital
Schumann

VALE, MA DOVEY KISS

FRANKLIEBE UND LIEBE

Zeit ich ihn gesehen
Er der Herrliche von allein
Ich kann nicht fassen, nicht glauben
Du Ring an meinem Finger
Hilf mir, ihr Schwester
Süßer Freund, du bist
An meinem Herzen, an meiner Brust
Nun hast du mir der ersten Schatz getan

SONG

Recital
Dante
Dante
Dante
Copland
Copland
Copland

THE BLESSED VIRGIN'S EXPOSITION

CHAMON TRISTE

EXTASE

AU PAYS DU SE FAIT LA GUERRE

NATURE, THE GENTLEST MOTHER

HEART, HE WILL FORGET HIM

WHEN THEY COME BACK

from twelve poems of Emily Dickinson

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Tuesday, May 13, 1986 8:00 p.m.

CATHERINE CREIGHTON, soprano

CLAUDETTE DENYS, piano

programme

HARK THE ECHOING AIR FROM THE FAIRY QUEEN
AN EVENING HYMN

Henry Purcell

C'EST L'EXTASE
IL PLEURE DANS MON COEUR
L'OMBRE DES ARBRES

Claude Debussy

MADCHENBLUMEN
Kornblumen
Mohnblumen
Epheu
Wasserrose

Richard Strauss

QUEEN OF THE NIGHT ARIA FROM THE MAGIC FLUTE

Wolfgang Amadeus Mozart

pause

TWO NOVA SCOTIAN FOLKSONGS
The Broken Ring
The Farmer's Curst Wife

arr.: Doreen H. Senior
collected by Helen Creighton

OLD MOTHER HUBBARD
(with apologies to Handel)

Victor Hely-Hutchinson

WHAT A MOVIE! FROM TROUBLE IN TAHITI

REGNAVA NEL SILENZIO FROM LUCIA DI LAMMERMOOR

Gaetano Donizetti

There is a reception in room C310 to which everyone is invited.

The Great Exhibition

RECEIPT

PAID TO THE ORDER OF THE

CLASSIFICATION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

CLASSIFICATION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

CLASSIFICATION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

CLASSIFICATION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

THE GREAT EXHIBITION

RECEIVED

prog
10 DU
TO SE
for v
00/0
CANT
for
00/0
inte
CELL
WATS
for
"Whe
[REI
for
00/0

*
**
G.
Vi
vo
sc
an
CoGill

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, May 14, 1986 9:00 p.m.

celebrating the International Year of Canadian Music

g.e.m.s

instrumentos-voices-tapes

programme

10 DUETTI PER DUE VIOLINI

Luciano Berio

TO SEARCH THE SPACIOUS WORLD (1985)*#
for violin and computer tape

Diane Thome

solo violin: Alison Eldredge

CANTO (1985)**
for voice and tape

Andrew Czink

voice: Elise Bédard

intermission

CELLAR SONG FOR FIVE VOICES (196?)

Emmett Williams

WHISPER STUDY (1975)
for tape (revised 1983, including the poem
"When there is no sound", by Norbert Ruebsaat)

Hildegard Westerkamp

IREME (1985)**
for voice and tape

Sergio Barroso

voice: Elise Bédard

first performance in Canada

* Tape part realised at the University of Washington electronic studio

** Tape part realised at the Sonic Studio, Simon Fraser University

G.E.M.S. groupe of the electronic music studio

violins: Alison Eldredge, Sophie Dugas

voices: Lyne Cormier Sandy Thorburn
 Susan Eyton-Jones Stephane Volet
 Marc Beaulieu

sonorisation: Laurie Radford, Steve Klein, Eric Johnstone

artistic direction: alcides lanza

The Anna Lichtheimstein

RECIPE

Ingredients: 1/2 lb. butter, 1/2 lb. sugar, 1/2 lb. flour, 1/2 lb. eggs, 1/2 lb. vanilla, 1/2 lb. salt.

Method:

1. Cream butter and sugar together.

2. Add eggs one at a time.

3. Sift flour and salt together.

4. Add flour mixture to creamed mixture.

5. Add vanilla extract.

6. Bake in preheated oven.

7. Cool on wire rack.

8. Store in airtight container.

9. Yield: 1 dozen cookies.

Notes:

1. Use room temperature ingredients.

2. Do not overmix the dough.

3. Bake for 10-12 minutes.

4. Let cookies cool completely.

5. Store in airtight container.

6. Yield: 1 dozen cookies.

1. First performance in London
2. First performance in New York
3. First performance in Paris

4. First performance in Berlin

5. First performance in Vienna

6. First performance in Rome

7. First performance in Moscow

8. First performance in St. Petersburg

9. First performance in Leningrad

10. First performance in Minsk

11. First performance in Vilnius

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

Friday, May 16, 1986

8:00 p.m.

MICHAEL WOYTIUK, piano

Student of Tom Plaunt

programme

SONATA IN A MINOR KÖCHEL No.310

Mozart

Allegro maestoso
Andante cantabile con espressione
Presto

SONATA OP.81a IN Eb MAJOR (LES ADIEUX)

Beethoven

Adagio - Allegro
Andante espressivo
Vivacissimamente

IMPROMPTU NO.2 OP.90

Schubert

Allegro

IMPROMPTU NO.4 OP.90

Schubert

Allegretto

PRELUDE (FROM SUITE POUR LE PIANO)

C. Debussy

Bonnie Woo

OISEAU TRISTES (FROM MÉMOIRES)

M. Ravel

Charles Pless

SUITE, OPUS 14 (1,3,4)

B. Bartok

Charles Pless

PRELUDE NO.1 (FROM 3 PRELUDES, 1926)

G. Gershwin

Allister Philip

The Clara Lichtenstein RECTAL HALL

Friday, May 16, 1966

8:00 p.m.

MICHAEL WOYTEK, piano

Student of The Piano

PROGRAM

- | | |
|-----------|--|
| Mozart | SONATA IN A MINOR
KÖCHEL No. 378
Allegro moderato
Andante cantabile con espressione
Presto |
| Beethoven | SONATA OP. 81a IN E♭ MAJOR (LES ADIEUX)
Adagio - Allegro
Andante espressivo
Vivacissimo |
| Schubert | IMPROMPTU NO. 2 OP. 90
Allegro |
| Schubert | IMPROMPTU NO. 4 OP. 90
Allegretto |

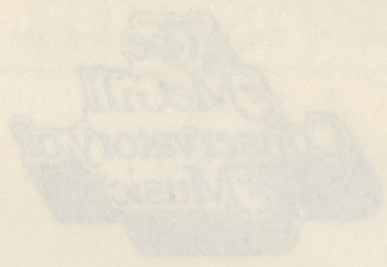
CONSERVATORY PIANO RECITAL
TUESDAY, MAY 20TH, 7:00 PM, RM.C209
STUDENTS OF CARL URQUHART



McGill University
555 Sherbrooke Street West,
Montreal, PQ, H3A 1E3

392-4550

- | | |
|--|---------------------|
| PRELUDE IN C MAJOR, BWV 933
Allister Philip | J.S.Bach |
| PRELUDE, AFTER ORGAN PRELUDE IN G MINOR
Christine Woo | J.S.Bach - A.Siloti |
| 6 VARIATIONS ON "MIO CARO ADONE", FROM
SALIERI'S LA FIERA DI VENEZIA, K.180
Camille Seah | W.A.Mozart |
| PIANO SONATA IN G MAJOR, K.283: ALLEGRO
Allister Philip | W.A.Mozart |
| ETUDE DE CONCERT (UN SOSPIRO)
Bonnie Woo | F.Liszt |
| PRELUDE (LA CATHEDRALE ENGLOUTIE)
Christine Woo | C.Debussy |
| PRELUDE (FROM SUITE POUR LE PIANO)
Bonnie Woo | C.Debussy |
| OISEAU TRISTES (FROM MIROIRS)
Charles Pless | M.Ravel |
| SUITE, OPUS 14 (1,3,4)
Charles Pless | B.Bartok |
| PRELUDE NO.1 (FROM 3 PRELUDES, 1926)
Allister Philip | G.Gershwin |



McGill University
227 Sherbrooke Street West,
Montreal, PQ, H3A 1E3

393-4520

STUDENTS OF CHIL. INSTRUMENT
7:00 PM, WEDNESDAY
CLERKSHIP PIANO RECITAL

J.S. Bach

PRELUDE IN C MAJOR, BWV 999
Allister Philip

J.S. Bach - A. B. Hoff

PRELUDE, AFTER ORGAN PRELUDE IN G MAJOR
Christine Woo

W.A. Mozart

6 VARIATIONS ON "PIO CERRO ADONE", FROM
MILINI'S LA FIERA DI VENEZIA, K. 180
Candice Seah

W.A. Mozart

PIANO SOLO IN G MAJOR, K. 183: ALLEGRO
Allister Philip

F. Liszt

ETUDE DE CONCERT (UN SOUS-TITRE)
Bonnie Woo

C. Debussy

PRELUDE (LA CATHEDRALE BRULANTE)
Christine Woo

C. Debussy

PRELUDE (FROM SUITE POUR LE PIANO)
Bonnie Woo

M. Ravel

ORND TRISTES (FROM MIROIRS)
Charles Pines

B. Bartok

SUITE, OPUS 14 (I, 2, 4)
Charles Pines

G. Gershwin

PRELUDE NO. 1 (FROM 5 PRELUDES, 1926)
Allister Philip

The Clara Lichtenstein RECITAL HALL

le mercredi 21 mai 1986

20h00

HELENE RENAUD, violoncelle

MARGUERITE ROY, piano

programme

SONATE EN LA MINEUR

Antonio Vivaldi

Largo
Allegro
Largo
Allegro

SONATE OP.6

Samuel Barber

Allegro ma non troppo
Adagio; Presto; Adagio
Allegro appassionato

entr'acte

SONATE BWV 1027

Johann Sebastian Bach

(originellement pour viole de gambe et clavecin)

Adagio
Allegro ma non tanto
Andante
Allegro moderato

FANTASIESTÜCKE OP.73

Robert Schumann

Zart und mit Ausdruck
Lebhaft leicht
Rasch und mit Feuer

The Cinema Lichtentersheim
RECTAL HALL

le mercredi 21 mai 1986

SONO

HELENE RENAUD, vocaliste

MARGUERITE RUY, piano

programme

Antonio Vivaldi

SONATE EN LA MINUR

Largo
Allegro
Largo
Allegro

Samuel Barber

SONATE OP. 6

Allegro ma non troppo
Adagio; Presto; Adagio
Allegro appassionato

entr'acte

Johann Sebastian Bach

SONATE BWV 1027

(originellement pour viole de gambe et clavier)

Adagio
Allegro ma non tanto
Andante
Allegro moderato

Robert Schumann

FANTASIESTÜCKE OP. 73

Zart und mit Ausdruck
Lebhaft leicht
Rasch und mit Feuer

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Wednesday, May 28, 1986

8:00 p.m.

M A R I A D O L N Y C K Y , piano

Student of Ljerka Blume

programme

VARIATIONS AND FUGUE ON A THEME BY HANDEL OP.24	Brahms
SONATA IN A MAJOR, OP.101	Beethoven
FIVE PRELUDES, OP.28	Chopin
SONATA IN Bb MAJOR	D. Bortniansky
PRELUDE NO.11	Ihor Shamo
THREE ETUDES (1956)	Boris Papndopulo

The Clara Lichtenstein
RECTAL HALL

Wednesday, May 15, 1956

8:00 p.m.

MARIA GOLDBECK, piano

Student of Ijeva Blum

PROGRAM

- BRUNNEN VARIATIONS AND FUGUE ON A THEME BY HANDEL, OP. 24
- BEETHOVEN SONATA IN A MAJOR, OP. 111
- CHOPIN FIVE PRELUDES, OP. 28
- D. BORISLANSKY SONATA IN Bb MAJOR
- THORNTON PRELUDE NO. 11
- GORTS PANDOLFO THREE ETUDES (1956)

The Clara Lichtenstein

RECITAL HALL

Le vendredi 30 mai 1986

20h00

EMMANUEL TREMBLAY, violoncelle

Élève de Walter Joachim

ANDRÉ ROCHON, piano

Élève de Charles Reiner

programme

SONATE OP.119

Prokofieff

Andante grave
Moderato
Allegro ma non troppo

SUITE NO.2 EN RÉ MINEUR
pour violoncelle seul

Bach

Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Menuet 1 et 2
Gigue

CONCERTO EN DO MAJEUR, HOB.VII, NO.1

Haydn

Moderato
Adagio
Allegro molto

